

Pioneer

SE-NC31C-K

Noise-canceling earphones

Ecouteurs antibruit

Geräuschreduzierender Ohrhörer

Auricolari con cancellazione del rumore

Auriculares con cancelación de ruido

Oortelefoon met ruisonderdrukking

Auscultadores com supressão de ruído

Brusdämpande hörlurar

Ακουστικά με Noise-canceling

Ses filtreleme kulaklığı

Støykansellerende øretelefoner

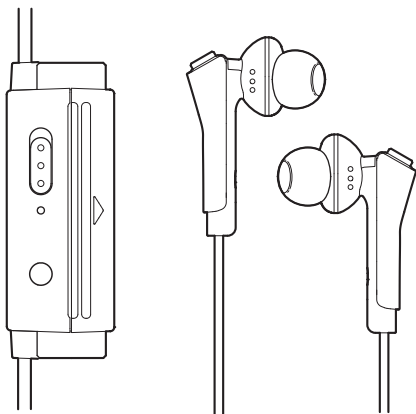
Sluchátka s funkcií rušení šumu

Zajcsökkenő fülhallgató

Slúchadlá s obmedzením hluku

Наушники с функцией подавления шума

Sluchawki z funkcją tłumienia hałasu



Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Handleiding

Manual de instruções

Bruksanvisning

Οδηγίες λειτουργίας

Çalıştırma Talimatları

Bruksanvisning

Provozní pokyny

Használati Útmutató

Návod na obsluhu

Инструкция по эксплуатации

Instrukcja obsługi

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries

(Symbol for equipment)



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

(Symbol examples for batteries)



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



These symbols are only valid in the European Union.

For countries outside the European Union:

If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

K058a_A1_En

Information to User

Alterations or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

D8-10-2_A1_En

WARNING

This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filled with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture.

D3-4-2-1-3_A1_En

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity:
+5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)

Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light)

D3-4-2-1-7c*_A1_En

WARNING

To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment.

D3-4-2-1-7a_A1_En

When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.

D3-4-2-3-1_B1_En

WARNING

Do not use or store batteries in direct sunlight or other excessively hot place, such as inside a car or near a heater. This can cause batteries to leak, overheat, explode or catch fire. It can also reduce the life or performance of batteries.

D3-4-2-3-3_A1_En

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long-term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period.

K041_A1_En

Thank you for buying this Pioneer product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

Main Features

Suppresses up to 90 % of ambient noise, great listening even in noisy locations.

- Based on proprietary measurement methods.
- Not all surrounding sounds are eliminated.

Press monitor button to hear surrounding sounds.

Energy-saving design allows up to 120 hours of continuous listening enjoyment.

- When using Alkaline battery.

Features large-diameter \varnothing 14.2 mm drive unit for high-quality sound.

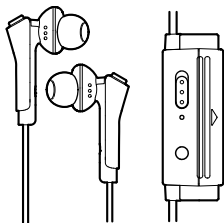
Noise-canceling function can be switched off when not needed, allowing use as ordinary earphones.

Includes in-flight adapter (dual plug) for use on airplanes.

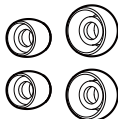
Set Contents

Confirm the presence of all parts and components before use.

- Earphones

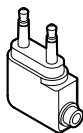


- Earphone tips, 2 each, S, L (silicon rubber)



M size tips are factory installed on the earphones.

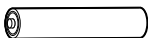
- In flight plug adapter



- Storage pouch

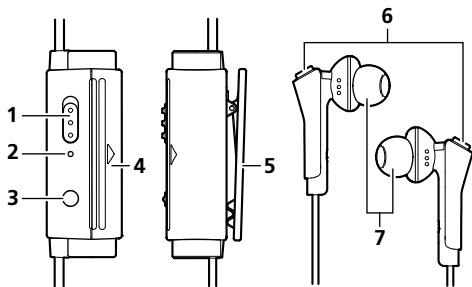


- AAA manganese battery (1)
(for confirming operation)



- Operating instructions (this document)

Names and Functions of Parts



1 Power switch

Use to turn noise-canceling function ON/OFF.

2 Power indicator

Lights when power is turned on.

3 Monitor button

Ambient sounds can be heard while this button is held depressed.

4 Battery cover

Press in direction of arrow (triangle) to open battery cover.

5 Clip

Use to fix unit to chest pocket, lapel, etc.

6 Microphones

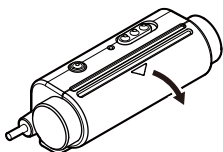
These detect ambient sound.

7 Earphone tips (silicon rubber)

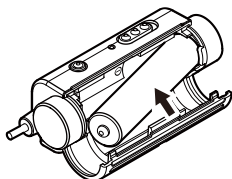
Select from sizes S, M, or L to best match your own ears.

Inserting Battery

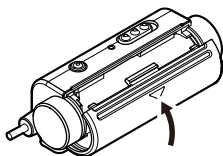
1 Press in direction of arrow to open battery cover.



2 Insert battery, taking care to align its \oplus and \ominus polarities correctly.



3 Press in direction of arrow to close battery cover.



When to replace battery

When battery becomes expended, the power indicator will become darker, and sound will appear distorted, with greater than normal amounts of noise. Always replace a new battery. Nominal battery life is as follows when noise-canceling function is used continuously:

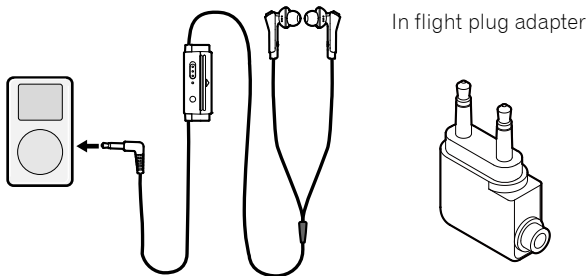
AAA Alkaline battery: About 120 hours

AAA Manganese battery: About 60 hours

(Battery life may vary depending on surrounding temperatures and other conditions of use.)

Using the Earphone

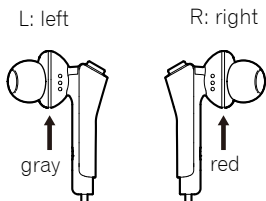
1 Connection to AV devices



When connecting the earphones to an airline onboard audio system, use the supplied plug adapter.

2 Using the earphones

Confirm the left/right orientation of the earphones by looking at the "L" and "R" symbols or the earphone color, and place the earphones in your ears. Select the provided earphone tip that best fits your ear size.



3 Playing music

1. When power is ON

When the power switch is set to ON, the power indicator lights green, and the noise-canceling function operates, allowing you to listen to music without excessively raising the volume, thus eliminating the need to raise sound volume excessively, and reducing disturbance to nearby people.

2. When power is OFF

When the power switch is set to OFF, the noise-canceling function stops, and the unit can be used as ordinary earphones.

3. When the monitor button is pressed

While the monitor button is held depressed, playback sound is muted and the noise-canceling function is temporarily stopped, thus allowing you to hear ambient sounds without removing the earphones.

* This function is enabled only when the power switch is set to ON.

4 Following Use

When not using the earphones, set the power switch to OFF.

5 Precautions

- When disconnecting the cord, grasp the plug and do not pull the cord.
- The furnished in flight plug adapter may not be compatible with the jacks on all airplanes.
- Do not use with airline onboard sound systems under the following conditions:
 - Whenever the cabin crew announces that electronic devices are prohibited.

- When the use of privately owned earphones is prohibited inside the plane.
- The noise-canceller function is designed to reduce noise primarily in the low-frequency range, and is not effective at reducing high-frequency noise.
- If the earphone tips do not correctly match the size and contours of your ears, excessive sound may escape, or you may sense insufficient bass sound, and the effect of the noise-canceling function may be reduced. Always select and use the earphone tips that best match the size of your ears.
- If the earphones' microphone is covered with your hand or other object, feedback may be caused, resulting in a "howling" sound. In this case, remove your hand or other obstruction from the microphone.

Troubleshooting

If you suspect a malfunction, perform the following checks, since a simple operating error may be the cause of the problem. The problem may also be caused by factors other than the earphones themselves, so be sure to check the sound components with which the earphones are used.

Perform the following checks, and if the problem persists, consult your dealer or nearest Pioneer service station.

Problem	Remedy
No sound.	<ul style="list-style-type: none">• Check connection between earphones and AV device.• Confirm that power is turned on to the AV component.• Adjust the output sound volume on the AV component.• Replace the earphone battery.
Sound is distorted.	<ul style="list-style-type: none">• Lower the sound volume on the connected AV component.• Replace the earphone battery.
Power won't turn on.	<ul style="list-style-type: none">• Replace the earphone battery.• Check that battery is installed correctly (are ⊕ and ⊖ polarities correct?).
Feedback sound (howling).	<ul style="list-style-type: none">• If you are covering the microphone part of the earphone with your hand, remove your hand.
Noise canceller produces no effect.	<ul style="list-style-type: none">• Set the power switch to position ON (power indicator lights green).

About use of earphones

- Do not subject earphones to dropping, striking, or other severe impacts, since damage may result.
- To ensure high quality sound reproduction, keep the plug clean by wiping occasionally with a soft clean cloth.
- In the event of a malfunction, or if a foreign object becomes lodged in the earphones, turn off the power and consult your dealer or Pioneer service station.
- During use of the earphones, if you sense an allergic reaction (rash, etc.), stop using the earphones immediately.
- This product has been designed to reduce noise and enhance your listening experience. It has not been designed for pilot use or for inflight communications as designated by the FAA (Federal Aviation Administration). Do not use this product for purposes other than those for which it was designed.

Specifications

Type	Closed dynamic
Driver unit diameter	∅14.2 mm
Maximum input	10 mW / 32 Ω
Impedance	34.5 Ω (ON), 18.5 Ω (OFF)
Output sound level	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frequency response	5 Hz to 16 000 Hz
Noise suppression	20 dB (at 300 Hz)
Power	AAA battery x 1
Weight	about 28 g (not including battery)

Accessories

In flight plug adapter	1
AAA manganese battery (for confirming operation)	1
Earphone tips S, L (silicon rubber)	2 each
* M size tips are factory installed on the earphones.	
Storage pouch	1
Operating Instructions	1



Note

- The appearance and specifications of this product are subject to change without notice.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Information à destination des utilisateurs sur la collecte et l'élimination des équipements et batteries usagés

(Marquage pour les équipements)



Ces symboles qui figurent sur les produits, les emballages et/ou les documents d'accompagnement signifient que les équipements électriques et électroniques et batteries usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et font l'objet d'une collecte sélective.

Pour assurer l'enlèvement et le traitement appropriés des produits et batteries usagés, merci de les retourner dans les points de collecte sélective habilités conformément à la législation locale en vigueur.

(Exemples de marquage pour les batteries)



En respectant les circuits de collecte sélective mis en place pour ces produits, vous contribuerez à économiser des ressources précieuses et à prévenir les impacts négatifs éventuels sur la santé humaine et l'environnement qui pourraient résulter d'une mauvaise gestion des déchets.

Pour plus d'information sur la collecte et le traitement des produits et batteries usagés, veuillez contacter votre municipalité, votre service de gestion des déchets ou le point de vente chez qui vous avez acheté ces produits.



Pb

Ces symboles ne sont valables que dans les pays de l'Union Européenne.

Pour les pays n'appartenant pas à l'Union Européenne :

Si vous souhaitez jeter ces articles, veuillez contacter les autorités ou revendeurs locaux pour connaître les méthodes d'élimination appropriées.

K058a_A1_Fr

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3_A1_Fr

Lorsque vous éliminez des piles / batteries usées, veuillez vous conformer aux normes gouvernementales ou aux règles des institutions publiques environnementales en vigueur dans votre pays ou région.

D3-4-2-3-1_B1_Fr

Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 °C à +35 °C (de +41 °F à +95 °F) ; Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués)

N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c_A1_Fr

AVERTISSEMENT

N'utilisez, ni ne conservez vos piles à la lumière directe du soleil ou dans un endroit fortement exposé à la chaleur, comme une voiture ou à proximité d'un appareil de chauffage. Les piles risqueraient de suinter, surchauffer, exploser ou s'enflammer. La durée de vie et la performance des piles peuvent également être réduites.

D3-4-2-3-3_A1_Fr

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a_A1_Fr

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie.

K041_A1_Fr

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

Caractéristiques principales

Supprime jusqu'à 90% des bruits ambiants en vue d'une écoute agréable même dans des endroits bruyants.

- Basé sur des méthodes de mesure internes.
- Tous les bruits ambiants ne sont pas éliminés.

Appuyez sur le bouton de contrôle pour entendre les sons ambiants.

Conception économisant l'énergie et autorisant jusqu'à 120 heures d'écoute en continu.

- A l'emploi d'une pile alcaline.

Doté de haut-parleurs de grand diamètre (Ø 14,2 mm), pour une restitution de haute qualité.

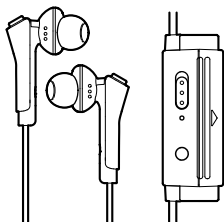
Au besoin, la fonction de suppression des bruits peut se désactiver en vue d'une utilisation comme écouteurs ordinaires.

Fourni avec un adaptateur de prise (fiche double) en vue d'une utilisation en avion.

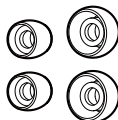
Accessoires fournis

Vérifiez la présence de tous les éléments et composants avant l'utilisation.

- Ecouteurs

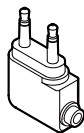


- Embouts d'écouteur, 2 chaque, S, L (caoutchouc de silicone)



Les embouts de taille M sont installés en usine sur les écouteurs.

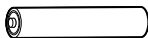
- Adaptateur de prise avion



- Étui de rangement

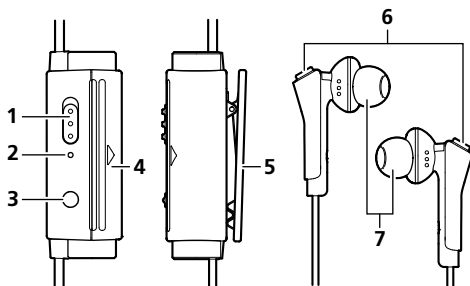


- Pile au manganèse AAA (1)
(pour vérification du fonctionnement)



- Mode d'emploi (ce document)

Présentation du casque



1 Interrupteur d'alimentation

Il commande la mise en/hors service de la fonction de suppression des bruits.

2 Témoin d'alimentation

Il s'allume quand l'alimentation est fournie.

3 Bouton de contrôle

Les sons ambiants sont audibles lorsque ce bouton est enfoncé.

4 Couvercle de pile

Poussez dans le sens de la flèche (sur le triangle) pour ouvrir le couvercle du logement.

5 Pince

Elle permet de fixer l'appareil sur une poche, le revers d'une veste, etc.

6 Microphones

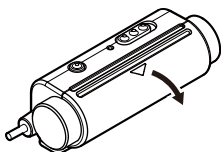
Ils captent les bruits ambiants.

7 Embouts d'écouteurs (silicone)

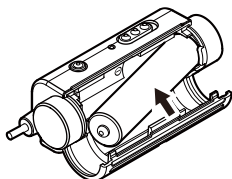
Choisissez la taille S, M ou L qui convient le mieux à vos oreilles.

Mise en place de la pile

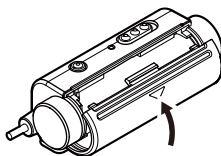
1 Poussez dans le sens de la flèche pour ouvrir le couvercle du logement.



2 Installez la pile en veillant à respecter ses polarités ⊕ et ⊖.



3 Poussez dans le sens de la flèche pour fermer le couvercle du logement.



Fréquence de remplacement de la pile

Lorsque la pile est presque épuisée, le témoin d'alimentation devient terne et les sons, comportant plus de parasites que d'habitude, semblent distordus. Remplacez toujours la pile par une neuve. L'autonomie nominale de la pile s'établit comme suit quand la fonction antibruits est utilisée de façon continue.

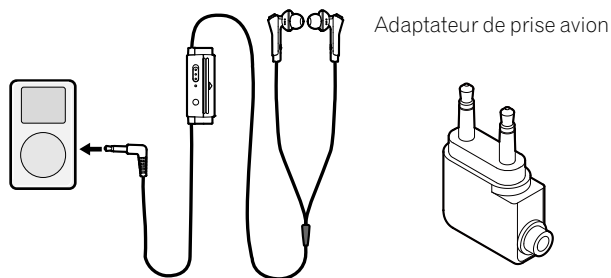
Pile alcaline AAA : Environ 120 heures

Pile au manganèse AAA : Environ 60 heures

(L'autonomie de la pile varie selon la température ambiante et d'autres conditions d'utilisation.)

Utilisation des écouteurs

1 Branchement d'un équipement audiovisuel

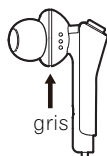


Lors du branchement des écouteurs sur le système audio à bord d'un avion, utilisez l'utilisateur de fiche fourni.

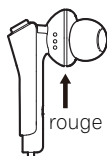
2 Utilisation des écouteurs

Identifiez les côtés gauche/droit des écouteurs en observant les symboles "L" (gauche) et "R" (droit) ou la couleur des écouteurs, puis posez les écouteurs sur les oreilles. Choisissez les embouts d'écouteur fournis qui conviennent le mieux à la taille de vos oreilles.

L : gauche



R : droit



3 Ecoute de la musique

1. Quand l'appareil est sous tension (ON)

Quand l'interrupteur d'alimentation est activé, le voyant s'allume en vert et la fonction de suppression des bruits agit ; elle permet d'écouter la musique sans élever excessivement le volume et en réduisant les nuisances pour votre entourage.

2. Quand l'appareil est hors tension (OFF)

Quand l'interrupteur d'alimentation est désactivé, la fonction de suppression des bruits cesse et l'appareil peut servir comme des écouteurs ordinaires.

3. Quand le bouton de contrôle est actionné

Tant que le bouton de contrôle est maintenu enfoncé, le son reproduit est mis en sourdine et la fonction de suppression des bruits est désactivée, ce qui permet d'entendre les sons ambiants sans avoir à enlever les écouteurs.

* Cette fonction est validée uniquement quand l'interrupteur d'alimentation est activé (ON).

4 Mise à l'arrêt

Quand vous n'utilisez pas les écouteurs, ramenez l'interrupteur d'alimentation sur OFF (hors tension).

5 Précautions

- Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et non sur le cordon.
- Il se peut que l'adaptateur de fiche ne convienne pas avec les prises de certains avions.
- N'utilisez pas ces écouteurs avec un système audio à bord d'un avion dans les cas suivants :
 - Quand le personnel navigant annonce que l'emploi des dispositifs électroniques est interdit.

- Quand l'emploi d'écouteurs privés est interdit dans l'avion.
- La fonction de Réduction de bruit est conçue pour réduire surtout les parasites de la plage des basses fréquences, mais elle ne contribue guère à la réduction des bruits de haute fréquence.
- Si les embouts d'écouteurs ne conviennent pas bien à la taille et à la forme de vos oreilles, il se peut que des bruits s'en échappent, que les sons graves semblent insuffisants et que les effets de la fonction de suppression des bruits laissent à désirer. Choisissez et utilisez toujours les embouts d'écouteurs qui conviennent le mieux à la taille de vos oreilles.
- Si le microphone des écouteurs est couvert par votre main ou un autre objet, une rétroaction acoustique peut être provoquée, ce qui se traduit par un ronronnement. Dans ce cas, éloignez la main ou l'objet incriminé du microphone.

Guide de dépannage

En présence d'une difficulté, effectuez les vérifications suivantes car une simple erreur peut être à l'origine du problème. Il se peut également que d'autres facteurs soient la cause de la difficulté. Par conséquent, vérifiez les composants sonores utilisés avec les écouteurs.

Effectuez les vérifications suivantes et, si le problème subsiste, consultez votre revendeur ou un centre de service Pioneer.

Problème	Correction
Absence de sons.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la connexion entre les écouteurs et le composant audiovisuel.• Assurez-vous que le composant audiovisuel est bien sous tension.• Ajustez le volume sonore de sortie sur le composant audiovisuel.• Remplacez la pile des écouteurs.
Le son est distordu.	<ul style="list-style-type: none">• Réduisez le volume sonore sur le composant audiovisuel raccordé.• Remplacez la pile des écouteurs.
Impossible de mettre le casque sous tension.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez la pile des écouteurs.• Vérifiez que la polarité ⊕ et ⊖ de la pile n'a pas été inversée lors de la mise en place.
Rétroaction acoustique (ronnement).	<ul style="list-style-type: none">• Si votre main couvre le microphone intégré aux écouteurs, retirez-la.
Aucun effet produit par le Suppresseur de bruits.	<ul style="list-style-type: none">• Réglez l'interrupteur d'alimentation à la position ON (le voyant d'alimentation s'allume en vert).

Au sujet de l'emploi des écouteurs

- Ne laissez pas tomber les écouteurs et ne les soumettez pas à des coups ou d'autres impacts qui pourraient les endommager.
- Pour assurer la haute qualité de la restitution des sons, veillez à la propreté de la fiche en la frottant de temps à autre avec un linge doux et propre.
- En cas de panne ou si un corps étranger est coincé dans les écouteurs, coupez immédiatement l'alimentation et consultez votre revendeur ou un Centre de service Pioneer.
- Arrêtez immédiatement l'emploi des écouteurs si ceux-ci provoquent sur vous une réaction allergique (démangeaisons, etc.).
- Cet appareil a été conçu pour réduire les bruits et renforcer votre plaisir d'écoute. Il n'est pas conçu pour des applications de pilotage ou les communications à bord d'avions, telles que prévues par la FAA. N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Fiche technique

Type	Dynamique, fermé
Diamètre de haut-parleur	ø14,2 mm
Entrée maximum	10 mW /32 Ω
Impédance	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Niveau sonore en sortie	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Réponse en fréquence	De 5 Hz à 16 000 Hz
Suppression des bruits	20 dB (à 300 Hz)
Alimentation	Pile AAA x 1
Poids	Env. 28g (pile non comprise)

Accessoires

Adaptateur de prise avion	1
Pile AAA au manganèse (pour vérification du fonctionnement)	1
Embouts d'écouteur S, L (caoutchouc de silicone)	2 chaque
* Les embouts de taille M sont installés en usine sur les écouteurs.	
Étui de rangement	1
Mode d'emploi	1



Remarque

- L'aspect et les spécifications de cet appareil sont sujets à des modifications sans avis préalable.

Publication de Pioneer Corporation.

© 2010 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Informationen für Anwender zur Sammlung und Entsorgung von Altgeräten und gebrauchten Batterien

(Symbol für Geräte)



(Symbolbeispiele für Batterien)



Diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder Begleitedokumenten bedeuten, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht über den Hausabfall entsorgt werden dürfen.

Zur richtigen Handhabung, Rückgewinnung und Wiederverwertung von Altprodukten und gebrauchten Batterien bringen Sie diese bitte zu den gemäß der nationalen Gesetzgebung dafür zuständigen Sammelstellen.

Mit der korrekten Entsorgung dieser Produkte und Batterien helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schonen und vermeiden mögliche negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die durch eine unsachgemäße Behandlung des Abfalls entstehen könnten.

Weitere Informationen zur Sammlung und Wiederverwertung von Altprodukten und Batterien erhalten Sie von Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung, Ihrem Müllentsorger oder dem Verkaufsort, an dem Sie die Waren erworben haben.

Diese Symbole gelten ausschließlich in der Europäischen Union.

Für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Wenn Sie diese Gegenstände entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Händler und fragen Sie dort nach der korrekten Entsorgungsweise.

K058a_A1_De

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen.

D3-4-2-1-3_A1_De

Betriebsumgebung

Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit: +5 °C bis +35 °C, 85 % rel. Feuchte max. (Ventilationsschlitze nicht blockiert)
Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden.

D3-4-2-1-7a_A1_De

WARNUNG

Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.

D3-4-2-1-7a_A1_De

Beachten Sie bei der Entsorgung verbrauchter Batterien und Akkus die gesetzlichen und umweltrechtlichen Bestimmungen Ihres Wohnortes.

D3-4-2-3-1_B1_De

WARNUNG

Bewahren Sie Batterien nicht in direktem Sonnenlicht oder an anderen, extrem heißen Orten auf wie z. B. im Innenraum eines Fahrzeugs oder in der Nähe einer Heizung. Dadurch können die Batterien auslaufen, sich überhitzen, explodieren oder in Brand geraten. Auch kann dies die Lebensdauer der Batterien verringern.

D3-4-2-3-3_A1_De

Dieses Gerät ist für den Heimgebrauch vorgesehen. Falls bei Einsatz zu einem anderem Zweck (z.B. Langzeitgebrauch zu gewerblichen Zwecken in einem Restaurant oder Betrieb in einem Fahrzeug bzw. Schiff) eine Funktionsstörung auftritt, die eine Reparatur des Gerätes erforderlich macht, werden die Reparaturkosten dem Kunden selbst dann in Rechnung gestellt, wenn die Garantiefrist noch nicht abgelaufen ist.

K041_A1_De

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

Wichtigste Merkmale

Ermöglicht einen ungestörten Musikgenuss selbst an Lauten Orten dank Unterdrückung von 90 % der Umgebungsgeräusche.

- Die obige Angabe basiert auf Messmethoden des Herstellers.
- Nicht alle Umgebungsgeräusche werden unterdrückt.

Nach Drücken der Monitortaste können Geräusche in der Umgebung ungemindert wahrgenommen werden.

Die energiesparende Konstruktion gestattet einen ununterbrochenen Gebrauch über bis zu 120 Stunden hinweg.

- Die obige Angabe bezieht sich auf die Verwendung einer Alkalibatterie.

Großdimensionierte Treiber mit einem Durchmesser von 14,2 mm liefern einen hochwertigen Klang.

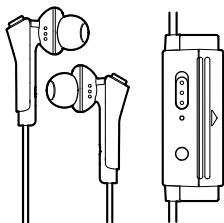
Bei Nichtbedarf kann die Geräuschreduzierungs-Funktion ausgeschaltet und das Gerät als herkömmlicher Ohrhörer verwendet werden.

Ein Zwischenstecker für die Bord-Stereoanlagen (Doppelstecker) von Flugzeugen gehört zum Lieferumfang.

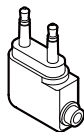
Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs auf Vollständigkeit

Bitte vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass die folgenden Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton enthalten sind.

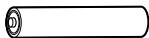
- Ohrhörer



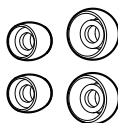
- Zwischenstecker für Bord-Stereosysteme



- Mangan-Mikrozelle (Größe „AAA“) (1)
(zur Funktionsprüfung)



- Ohrkapseln (Silikongummi), je 2 Stck. der Größe „S“ (klein) und „L“ (groß)



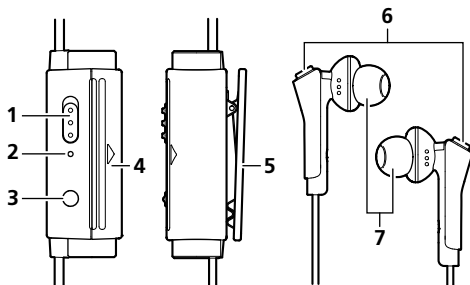
Zum Kaufzeitpunkt sind Ohrkapseln der Größe „M“ (mittelgroß) am Ohrhörer befestigt.

- Tragetasche



- Bedienungsanleitung
(dieses Dokument)

Bezeichnung und Funktion der Teile



1 Ein/Aus-Schalter

Dient zum Ein- und Ausschalten der Geräuschreduzierungs-Funktion.

2 Einschaltanzeige

Leuchtet bei eingeschalteter Spannungsversorgung.

3 Monitortaste

Solange diese Taste gedrückt gehalten wird, sind die Umgebungsgeräusche ohne Abschwächung hörbar.

4 Batteriefachdeckel

Zum Öffnen in Pfeilrichtung (Dreieck) schieben.

5 Clip

Zum Befestigen des Ohrhörers an einer Brusttasche, einem Revers usw.

6 Mikrofone

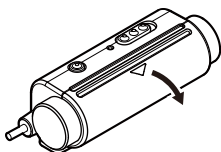
Dienen zum Auffangen von Umgebungsgeräuschen.

7 Ohrkapseln (Silikongummi)

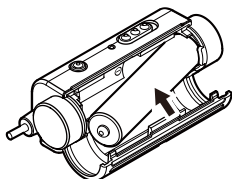
Drei Größen stehen zur Auswahl: „S“ (klein), „M“ (mittelgroß) und „L“ (groß).

Einlegen der Batterie

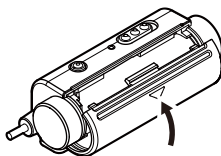
1 Schieben Sie den Batteriefachdeckel zum Öffnen in Pfeilrichtung.



2 Legen Sie die Batterie unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+) und (-) im Inneren des Batteriefachs ein.



3 Schieben Sie den Batteriefachdeckel zum Schließen in Pfeilrichtung.



Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wenn die Batterie nahezu erschöpft ist, leuchtet die Einschaltanzeige schwächer, der Klang wird verzerrt, und stärkeres Rauschen macht sich bemerkbar. In einem solchen Fall sollte die Batterie so bald wie möglich ausgewechselt werden. Bei Dauergebrauch der Geräuschreduzierungs-Funktion beträgt die Nennlebensdauer der Batterie:

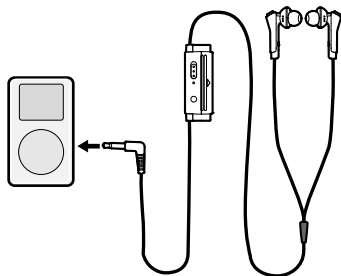
Alkali-Mikrozelle: ca. 120 Stunden

Mangan-Mikrozelle: ca. 60 Stunden

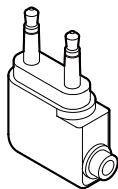
(Die tatsächlich erzielte Lebensdauer der Batterie richtet sich nach der Umgebungstemperatur und anderen Einsatzbedingungen.)

Gebrauch des Ohrhörers

1 Anschluss an ein Wiedergabegerät



Zwischenstecker für
Bord-Stereoanlagen



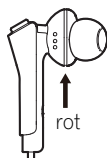
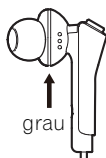
Verwenden Sie den mitgelieferten Zwischenstecker, um den Ohrhörer an die Bord-Stereoanlage eines Flugzeugs anzuschließen.

2 Gebrauch des Ohrhörers

Ermitteln Sie die korrekte Ausrichtung des Ohrhörers, indem Sie die Markierungen „L“ und „R“ am Ohrhörer oder die Farbe jeder Ohrkapsel überprüfen, und legen Sie den Ohrhörer dann an. Wählen Sie Ohrkapseln der Größe, die den jeweils komfortabelsten Sitz bietet.

L: links

R: rechts



3 Hören von Musik

1. Bei eingeschalteter Spannungsversorgung

Nach Einschalten des Ein/Aus-Schalters leuchtet die grüne Einschaltanzeige auf und die Geräuschreduzierungs-Funktion wird aktiviert, so dass Sie Musik ohne übermäßiges Anheben des Lautstärkepegels hören können, ohne Personen in der unmittelbaren Umgebung zu stören.

2. Bei ausgeschalteter Spannungsversorgung

Durch Ausschalten des Ein/Aus-Schalters wird die Geräuschreduzierungs-Funktion deaktiviert, und das Gerät kann als herkömmlicher Ohrhörer verwendet werden.

3. Gedrückthalten der Monitortaste

Solange Sie die Monitortaste gedrückt halten, wird der Wiedergabeton stummgeschaltet und die Geräuschreduzierungs-Funktion vorübergehend deaktiviert, damit Sie Umgebungsgeräusche wahrnehmen können, ohne den Ohrhörer dazu abnehmen zu müssen.

* Diese Funktion steht nur bei eingeschaltetem Ein/Aus-Schalter zur Verfügung.

4 Nach dem Gebrauch

Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter stets aus, wenn der Ohrhörer nicht verwendet wird.

5 Vorsichtshinweise

- Achten Sie beim Abtrennen des Kabels stets darauf, am Stecker, nicht am Kabel selbst zu ziehen.
- Der mitgelieferte Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passt möglicherweise nicht in alle Buchsen, die in Flugzeugen angetroffen werden.
- Verwenden Sie den Ohrhörer in den folgenden Situationen nicht mit der Bord-Stereoanlage:

- Wenn der Gebrauch von elektronischen Geräten durch eine Ansage des Flugpersonals untersagt worden ist.
- Wenn der Gebrauch privater Ohrhörer an Bord untersagt ist.
- Die Geräuschreduzierungs-Funktion ist primär auf die Reduzierung von Geräuschen im tiefen Frequenzbereich ausgelegt; bei hochfrequenten Geräuschen ist sie daher nicht wirksam.
- Falls die Ohrkapseln nicht genau mit Größe und Kontur Ihrer Ohren übereinstimmen, kann Klang nach außen entweichen, die Bässe werden möglicherweise zu schwach wiedergegeben, oder die Wirkung der Geräuschreduzierungs-Funktion wird herabgesetzt. Achten Sie daher sorgfältig darauf, Ohrkapseln in der Größe zu wählen, die mit der Ohrgröße am besten übereinstimmt.
- Wenn das integrierte Mikrofon des Ohrhörers mit der Hand oder einem anderen Gegenstand verdeckt wird, kann dies zur Erzeugung von Rückkopplungsgeräuschen führen. Entfernen Sie in einem solchen Fall Ihre Hand bzw. den blockierenden Gegenstand vom Mikrofon.

Störungsbeseitigung

Falls Sie vermuten, dass eine Funktionsstörung vorliegt, überprüfen Sie bitte zunächst die Hinweise der nachstehenden Tabelle. In vielen Fällen lässt sich eine vermeintliche Störung auf einen einfachen Bedienungsfehler zurückführen. Da die Störungsursache auch in dem Gerät liegen kann, an das der Ohrhörer angeschlossen ist, überprüfen Sie bitte auch das betreffende Gerät.

Überprüfen Sie die nachstehenden Hinweise, und wenn sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder eine Pioneer-Kundendienststelle.

Störung	Abhilfemaßnahme
Kein Ton	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Ohrhörer und Wiedergabegerät.• Vergewissern Sie sich, dass das Wiedergabegerät eingeschaltet ist.• Justieren Sie die Lautstärke am angeschlossenen Wiedergabegerät.• Wechseln Sie die Batterie des Ohrhörers aus.
Der Klang ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none">• Verringern Sie die Lautstärke am angeschlossenen Wiedergabegerät.• Wechseln Sie die Batterie aus.
Die Spannungsversorgung lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none">• Wechseln Sie die Batterie aus.• Prüfen Sie nach, dass die Batterie polaritätsrichtig (⊕ und ⊖) in das Batteriefach eingelegt ist.
Rückkopplungsgeräusche (Heulen) treten auf.	<ul style="list-style-type: none">• Falls Ihre Hand momentan über dem integrierten Mikrofon des Ohrhörers liegt, entfernen Sie sie davon.

Störung

Abhilfemaßnahme

Die Geräuschreduzierungs-Funktion ist unwirksam.

- Bringen Sie den Ein/Aus-Schalter in die Stellung ON (die grüne Einschaltanzeige leuchtet auf).

Hinweise zum Gebrauch des Ohrhörers

- Lassen Sie den Ohrhörer nicht fallen, und schützen Sie ihn vor starken Stößen, da dies eine Beschädigung zur Folge haben kann.
- Um jederzeit eine hochwertige Klangwiedergabe zu gewährleisten, halten Sie den Stecker des Anschlusskabels sauber, indem Sie ihn in regelmäßigen Abständen mit einem weichen, sauberen Tuch abreiben.
- Bei Auftreten einer Störung, oder wenn ein Fremdgegenstand im Ohrhörer eingeklemmt ist, schalten Sie bitte unverzüglich die Spannungsversorgung aus, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Pioneer-Kundendienststelle.
- Falls sich beim Gebrauch des Ohrhörers eine allergische Reaktion (Hautausschlag usw.) bemerkbar macht, stellen Sie den Gebrauch des Gerätes bitte unverzüglich ein.
- Dieser Ohrhörer ist darauf ausgelegt, den Hörgenuss durch eine Reduzierung von Umgebungsgeräuschen zu erhöhen. Er ist nicht für den Gebrauch durch Piloten oder eine Kommunikation bei Flügen gemäß FAA-Bestimmungen (Federal Aviation Administration) geeignet. Verwenden Sie diesen Ohrhörer zu keinem anderen als dem dafür vorgesehenen Zweck.

Technische Daten

Ausführung	Geschlossen, dynamisch
Treiberdurchmesser	ø14,2 mm
Belastbarkeit	10 mW/32 Ω
Impedanz	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Empfindlichkeit	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frequenzgang	5 Hz bis 16 000 Hz
Geräuschreduzierung	20 dB (bei 300 Hz)
Spannungsquelle	Mikrozelle (Größe „AAA“) x 1
Masse	ca. 28 g (ausschließlich Batterie)

Mitgeliefertes Zubehör

Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen	1
Mangan-Mikrozelle (Größe „AAA“) (zur Funktionsprüfung)	1
Ohrkapseln (Silikongummi) der Größe „S“ (klein) und „L“ (groß)	je 2
* Zum Kaufzeitpunkt sind Ohrkapseln der Größe „M“ (mittelgroß) am Ohrhörer befestigt.	
Tragetasche	1
Bedienungsanleitung	1



Hinweis

- Änderungen der äußeren Aufmachung und technischen Daten im Sinne der ständigen Produktverbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2010 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Informazioni per gli utilizzatori finali sulla raccolta e lo smaltimento di vecchi dispositivi e batterie esauste

(Simbolo per il prodotto)



(Esempi di simboli per le batterie)



Questi simboli sui prodotti, confezioni, e/o documenti allegati significano che vecchi prodotti elettrici ed elettronici e batterie esauste non devono essere mischiati ai rifiuti urbani indifferenziati.

Per l'appropriato trattamento, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie esauste, fate riferimento ai punti di raccolta autorizzati in conformità alla vostra legislazione nazionale.

Con il corretto smaltimento di questi prodotti e delle batterie, aiuterai a salvaguardare preziose risorse e prevenire i potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che altrimenti potrebbero sorgere da una inappropriata gestione dei rifiuti.

Per maggiori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie esauste, contattate il vostro Comune, il Servizio di raccolta o il punto vendita dove avete acquistato l'articolo.

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea.

Per i paesi al di fuori dell'unione Europea:

Se volete liberarvi questi oggetti, contattate le vostre autorità locali o il punto vendita per il corretto metodo di smaltimento.

K058a_A1_It

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità.

D3-4-2-1-3_A1_It

Condizioni ambientali di funzionamento

Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento: da +5 °C a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85 % (fessure di ventilazione non bloccate). Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti).

D3-4-2-1-7c*_A1_It

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili).

D3-4-2-1-7a_A1_It

Quando si smaltiscono le batterie esauste, si raccomanda di rispettare la normativa vigente o le regole degli enti pubblici in materia di ambiente applicabili alla propria nazione/regione.

D3-4-2-3-1_B1_It

ATTENZIONE

Non usare né conservare le batterie alla luce diretta del sole o in luoghi eccessivamente caldi, ad esempio all'interno di un'automobile o in prossimità di un calorifero. Le batterie potrebbero perdere liquido, surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco. Anche la durata e le prestazioni delle batterie potrebbero risultare ridotte.

D3-4-2-3-3_A1_It

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia.

K041_A1_It

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

Caratteristiche principali

Sopprimono fino al 90% del rumore ambientale, garantendo un audio eccellente anche in ambienti rumorosi.

- Basati su metodi di misura esclusivi.
- Non tutti i suoni di ambiente vengono cancellati.

Premere il pulsante di monitoraggio per sentire i suoni di ambiente.

Design con risparmio energetico che permette fino a 120 ore di ascolto continuo.

- Se si usa una batteria alcalina.

Incorporano una unità di pilotaggio di grande diametro, Ø14,2 mm, che garantisce audio di ottima qualità.

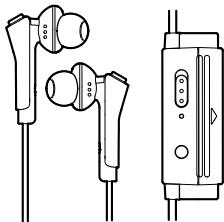
La funzione di cancellazione del rumore può venire disattivata se non necessaria, permettendo l'uso come auricolari normali.

Includono un adattatore per prese di aviolinee (doppio spinotto).

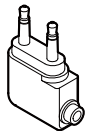
Contenuto della confezione

Prima di usare il prodotto, controllare la presenza di tutte le parti e componenti seguenti.

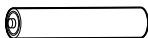
- Auricolari



- Adattatore per prese di aviolinee



- Batteria al manganese AAA (1)
(per la conferma dell'operazione)



- Cuffiette per auricolari, 2 ciascuno, S, L, (gomma ai siliconi)



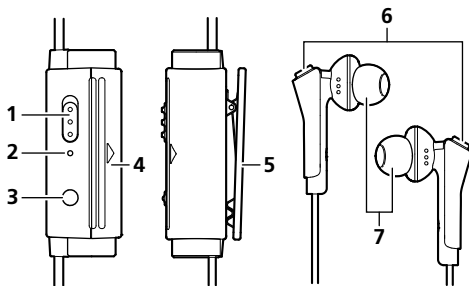
Le cuffiette installate in fabbrica sugli auricolari sono quelle di taglia M.

- Sacca



- Istruzioni per l'uso (questo documento)

Nome e funzione delle parti



1 Interruttore di alimentazione

Consente di attivare e disattivare la funzione di cancellazione del rumore.

2 Indicatore di alimentazione

Si illumina quando quest'unità è accesa.

3 Pulsante di monitoraggio

Premendolo si possono sentire i suoni di ambiente.

4 Coperchio del vano batterie

Premere nella direzione indicata dalla freccia (triangolo) per aprire il coperchio della batteria.

5 Fermaglio

Da usare per fissare l'unità al taschino, al bavero, ecc.

6 Microfoni

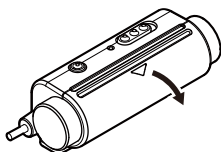
Raccolgono i suoni d'ambiente.

7 Cuffiette degli auricolari (gomma ai siliconi)

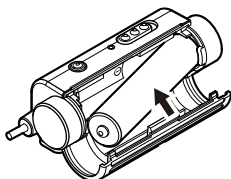
Scegliere la taglia più adatta fra quelle S, M o L.

Inserimento della batteria

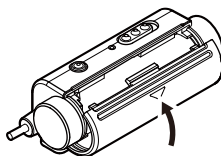
1 Premere nella direzione indicata dalla freccia per aprire il coperchio della batteria.



2 Inserire la batteria facendo attenzione ad allinearne correttamente le polarità ⊕ e ⊖.



3 Premere nella direzione indicata dalla freccia per chiudere il coperchio della batteria.



Quando sostituire la batteria

Se la batteria si esaurisce, l'indicatore di alimentazione si fa meno luminoso ed il suono si fa distorto, con un livello di rumore superiore al normale. Sostituire sempre con una batteria nuova. La durata teorica delle batterie a funzione di cancellazione del rumore attivata è la seguente:

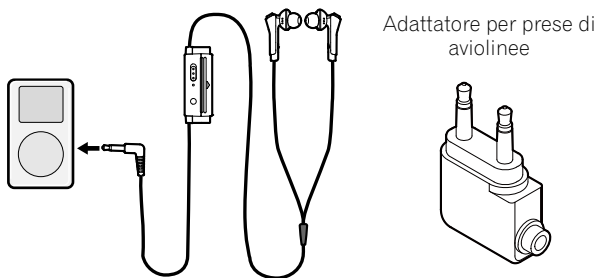
Batteria alcalina AAA: circa 120 ore

Batteria al manganese AAA: circa 60 ore

(La durata delle batterie può variare a seconda della temperatura ambiente e di altre condizioni di uso.)

Uso degli auricolari

1 Collegamento a dispositivi AV



Per collegare gli auricolari al sistema audio di bordo di un aereo di linea, usare l'adattatore apposito in dotazione.

2 Uso degli auricolari

Confermare l'orientamento sinistra/destra degli auricolari controllandone le indicazioni "L" (sinistra) ed "R" (destra) o il colore, ed inserirli negli orecchi. Scegliere la cuffietta in dotazione che meglio si adatta alle dimensioni delle proprie orecchie.

L: sinistra



R: destra



3 Riproduzione di musica

1. Ad apparecchio acceso

Se l'interruttore di accensione si trova su ON, l'indicatore di accensione di illumina in verde permettendovi di ascoltare musica senza aumentare troppo il volume e riducendo i disturbi alle persone circostanti.

2. Ad apparecchio spento

Se l'interruttore di alimentazione è su OFF, la funzione di cancellazione del rumore si ferma e il prodotto è utilizzabile come normali auricolari.

3. A pulsante di monitoraggio premuto

A pulsante di monitoraggio premuto, la riproduzione auto non avviene e la funzione di cancellazione del rumore viene interrotta per permettervi di sentire i suoni di ambiente senza rimuovere le cuffie.

* Questa funzione è attivata solo ad interruttore di accensione su ON.

4 Dopo l'uso

Se non si usano gli auricolari, portarne sempre l'interruttore di alimentazione su OFF.

5 Precauzioni

- Nello scollegare il cavo, tirare sempre lo spinotto e mai il cavo stesso.
- L'adattatore per prese di aviolinee in dotazione può non essere compatibile con le prese di certi aerei.
- Non usare la cuffia con i sistemi audio di aerei di linea nei seguenti casi:
 - Se il personale di bordo annuncia che l'uso di apparecchi elettronici è proibito.
 - Se l'uso di auricolari personali è proibito a bordo.

- La funzione di cancellazione del rumore è progettata per ridurre il rumore principalmente sulla gamma delle basse frequenze e non riduce molto quelle alte.
- Se le cuffiette degli auricolari non sono adatte alle dimensioni ed alla forma dei vostri orecchi, potrebbero lasciare uscire dei suoni o i bassi potrebbero sembrare insufficienti, e l'effetto di cancellazione del rumore potrebbe risultarne ridotto. Scegliere ed usare sempre le cuffiette per auricolari più adatte alle dimensioni dei propri orecchi.
- Se il microfono degli auricolari viene coperto con la mano o altro, si può causare del feedback, producendo sibili ad alta frequenza. In tal caso, rimuovere la mano o l'oggetto che copre il microfono.

Diagnostica

Se si sospetta un guasto, fare i seguenti controlli, dato che un semplice errore di uso dei comandi potrebbe essere la causa dei problemi accusati. Il problema potrebbe anche essere non essere stato causato dagli auricolari ed è quindi necessario controllare anche il sistema audio con cui questi vengono usati. Fare i seguenti controlli e, se il problema persiste, consultare il negoziante o centro assistenza Pioneer più vicino.

Problema	Rimedio
Nessun suono.	<ul style="list-style-type: none">• Controllare i collegamenti fra gli auricolari ed il dispositivo AV.• Controllare che il componente AV sia acceso.• Regolare il volume con il dispositivo AV.• Sostituire la batteria degli auricolari.
Il suono è distorto.	<ul style="list-style-type: none">• Abbassare il volume con il componente AV usato.• Sostituire la batteria degli auricolari.
L'unità non si accende.	<ul style="list-style-type: none">• Sostituire la batteria degli auricolari.• Controllare che la batteria sia installata correttamente (le polarità ⊕ e ⊖ sono orientate correttamente?).
Suoni da feedback (sibili).	<ul style="list-style-type: none">• Se si sta coprendo il microfono degli auricolari con la mano, toglierla.
La cancellazione del rumore non ha effetto.	<ul style="list-style-type: none">• Portare l'interruttore di alimentazione sulla posizione ON (l'indicatore di alimentazione deve diventare verde).

Uso degli auricolari

- Proteggere gli auricolari da cadute, colpi ed altri impatti violenti, dato che questi possono causare danni.
- Per assicurarsi una buona qualità della riproduzione, tenere lo spinotto ben pulito passandolo ogni tanto con un panno soffice e pulito.
- Nel caso si abbiano problemi o se un oggetto estraneo dovesse penetrare negli auricolari, spegnerli immediatamente e rivolgersi al proprio negoziante di fiducia o ad un Centro assistenza Pioneer.
- Se gli auricolari provocano reazioni allergiche (irritazioni cutanee o altro), smetterne l'uso immediatamente.
- Questo prodotto è stato progettato per ridurre il rumore ed aumentare il vostro godimento della musica. Non è stato progettato per piloti o per la comunicazione in volo secondo i criteri FAA (Federal Aviation Administration). Non usare questo prodotto per fini per cui non è stato progettato.

Dati tecnici

Tipo.....	Chiuso dinamico
Diametro del driver	ø14,2 mm
Ingresso massimo	10 mW/32 Ω
Impedenza.....	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Livello audio in uscita.....	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Risposta in frequenza.....	da 5 Hz a 16 000 Hz
Soppressione del rumore.....	20 dB (a 300 Hz)
Alimentazione	batteria AAA x 1
Peso	circa 28 g (escluse le batterie)

Accessori

Adattatore per prese di aviolinee.....	1
Batteria AAA al manganese (per la conferma dell'operazione) ..	1
Cuffiette per auricolari S, L, (gomma ai siliconi)	2 ciascuno
* Le cuffiette installate in fabbrica sugli auricolari sono quelle di taglia M.	
Sacca.....	1
Istruzioni per l'uso	1



Nota

- L'aspetto e le caratteristiche tecniche del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Publicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

Información para los usuarios en la recogida y tratamiento de los equipos al final de su vida y de las pilas y baterías usadas.

(Símbolo para equipos)



(Símbolo para pilas y baterías)



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos al final de su vida, las pilas y baterías no deben mezclarse con los residuos generales de su hogar.

Para el tratamiento adecuado, recuperación y reciclado de los productos viejos y las pilas usadas, por favor deposítelos en los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Mediante el tratamiento correctamente de estos productos y pilas, ayudará a preservar los recursos y prevenir cualquier efecto negativo en la salud humana y el medio ambiente que podría surgir por una inadecuada manipulación de los desperdicios.

Para más información sobre recogida y reciclado de los productos viejos, pilas y baterías, por favor contacte con su municipio, sobre localización de los puntos limpios o diríjase al punto de venta donde compró los productos.

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea.

Para países fuera de la Unión europea:

Si desea eliminar estos artículos, por favor contactar con las autoridades locales o el distribuidor y pida por el método correcto de tratamiento.

K058a_A1_Es

ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad.

D3-4-2-1-3_A1_Es

Quando tenga que desembarazarse de las baterías usadas, por favor respete los reglamentos gubernamentales o las disposiciones de las instituciones públicas de protección del medio ambiente en vigor en su país o región.

D3-4-2-3-1_B1_Es

Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 °C a +35 °C; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)
No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente).

D3-4-2-1-7c*_A1_Es

ADVERTENCIA

No utilice ni guarde pilas expuestas directamente a la luz del sol o en ubicaciones con demasiado calor como el interior de un coche o cerca de un calentador. Esto podría provocar que las pilas tuvieran pérdidas, se sobrecalentaran, explotaran o se prendieran. También puede reducir la vida o rendimiento de las mismas.

D3-4-2-3-3_A1_Es

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato.

D3-4-2-1-7a_A1_Es

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el periodo de garantía.

K041_A1_Es

Enhorabuena por la adquisición de este producto Pioneer. Lea completamente este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente el aparato. Después de haber terminado la lectura de las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

Características principales

Suprimen hasta el 90% del ruido ambiental y ofrecen una excelente audición incluso en lugares ruidosos.

- Según métodos de medición de propiedad.
- No se eliminan todos los sonidos del entorno.

Pulse el botón de monitor para escuchar los sonidos del entorno.

El diseño de ahorro de energía permite escuchar el sonido hasta 120 horas seguidas.

- Cuando se emplea una pila alcalina.

Incorporan grandes unidades excitadoras de 14,2 mm \varnothing para obtener sonido de alta calidad.

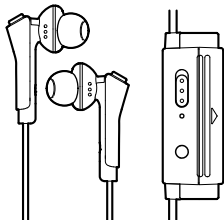
La función de cancelación de ruido puede desactivarse cuando no sea necesaria para poder utilizarlos como unos auriculares normales.

Incluye adaptador para avión (clavija doble) para que pueda utilizarlos mientras viaja en avión.

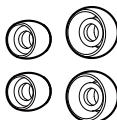
Contenido del producto

Confirme que no falte ninguna de las partes y componentes antes de la utilización.

- Auriculares

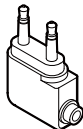


- Puntas de auriculares, 2 de cada, S y L (goma de silicona)



Las puntas del tamaño M vienen instaladas en los auriculares de fábrica.

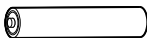
- Adaptador de clavija para viajes en avión



- Estuche de almacenaje

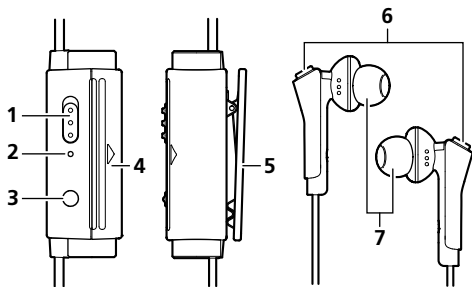


- Pila manganesa AAA (1)
(para confirmar la operación)



- Manual de instrucciones
(este manual)

Nomenclatura y funciones



1 Interruptor de la alimentación

Se emplea para activar/desactivar la función de cancelación de ruido.

2 Indicador de la alimentación

Se enciende cuando se conecta la alimentación.

3 Botón de monitor

Mientras se tiene pulsado este botón pueden oírse los sonidos ambientales.

4 Cubierta de la pila

Empuje en el sentido de la flecha (triángulo) para abrir la cubierta de la pila.

5 Clip

Se emplea para fijar la unidad al bolsillo de la camiseta, a la solapa, etc.

6 Micrófonos

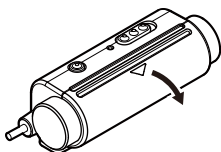
Detectan el sonido ambiental.

7 Puntas de auriculares (goma de silicona)

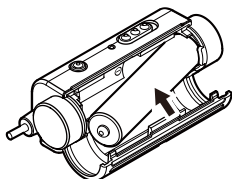
Seleccione entre los tamaños S, M, o L el que mejor se le adapte en los oídos.

Inserción de la pila

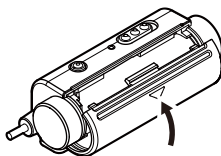
1 Presione en el sentido de la flecha para abrir la cubierta de la pila.



2 Inserte la pila, teniendo cuidado en alinear correctamente sus polaridades \oplus y \ominus .



3 Presione en el sentido de la flecha para cerrar la cubierta de la pila.



Cuándo debe cambiarse la pila

Cuando se haya gastado la pila, el indicador de la alimentación se oscurecerá y el sonido saldrá distorsionado, con más ruido de lo normal. Reemplace siempre la pila por otra nueva. La vida de servicio de la pila cuando se emplea de forma continua la función de cancelación de ruido es la siguiente:

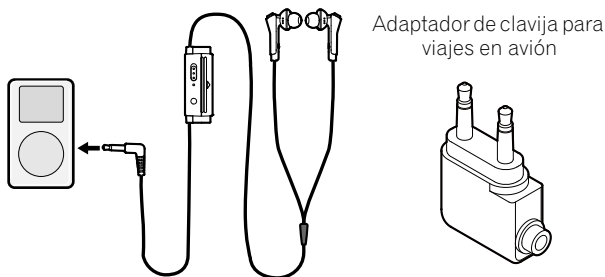
Con pila alcalina AAA: Unas 120 horas

Con pila manganesa AAA: Unas 60 horas

(La vida de servicio de las pilas varía según la temperatura ambiental y otras condiciones de utilización.)

Empleo de los auriculares

1 Conexión a dispositivos audiovisuales

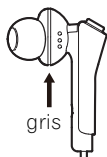


Cuando desee conectar los auriculares a un sistema de audio de un avión, emplee el adaptador de clavija suministrado.

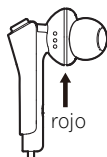
2 Empleo de los auriculares

Confirme la orientación izquierda/derecha de los auriculares mirando los símbolos "L" (izquierdo) y "R" (derecho) o el color de los auriculares antes de ponérselos en los oídos. Seleccione la punta del auricular suministrada que mejor se adapte al tamaño de sus oídos.

L: izquierdo



R: derecho



3 Reproducción de música

1. Cuando la alimentación está conectada

Cuando se conecta el interruptor de la alimentación, se encenderá en verde el indicador de alimentación y operará la función de cancelación de ruido, obtendremos un sonido óptimo sin necesidad de subir excesivamente el volumen y evitaremos molestar a las personas que tengamos cerca.

2. Cuando la alimentación está desconectada

Cuando se desconecta el interruptor de la alimentación, se desactiva la función de cancelación de ruido y puede utilizarse la unidad como unos auriculares normales.

3. Cuando se pulsa el botón de monitor

Mientras se tiene pulsado el botón de monitor, se silencia el sonido de reproducción y se desactiva temporalmente la función de cancelación de ruido para poder oír los sonidos ambientales sin tener que quitarse los auriculares.

* Esta función sólo se habilita cuando el interruptor de la alimentación está conectado.

4 Después de la utilización

Cuando no utilice los auriculares, desconecte el interruptor de la alimentación.

5 Precauciones

- Para desenchufar el cable, tome la clavija y no tire del cable.
- Es posible que el adaptador de clavija para viajes en avión no sea compatible con las tomas de todos los aviones.
- No los emplee con sistemas de audio que haya abordo de un avión en las condiciones siguientes:
 - Cuando la tripulación del avión anuncie la prohibición de dispositivos electrónicos.

- Cuando dentro del avión esté prohibido el empleo de auriculares privados.
- La función de cancelación de ruido está diseñada para reducir principalmente el ruido de la gama de bajas frecuencias, y no es eficaz para reducir el ruido de altas frecuencias.
- Si las puntas de los auriculares no se adaptan correctamente al tamaño y contorno de sus oídos, es posible que se escape demasiado ruido o que note insuficiencia de graves en el sonido y también puede reducirse el efecto de la función de cancelación de ruido. Seleccione y utilice siempre las puntas de auriculares que mejor se adapten al tamaño de sus oídos.
- Si cubre el micrófono de los auriculares con la mano u otro objeto, puede producirse realimentación acústica, ocasionando sonido de “aullido”. En este caso, aparte la mano o la otra obstrucción del micrófono.

Solución de problemas

Si sospecha que se ha producido mal funcionamiento, efectúe las comprobaciones siguientes, porque es posible que un pequeño error sea la causa del problema. El problema también puede deberse a factores distintos a los de los propios auriculares, por lo que deberá comprobar los componentes de sonido con los que utilice los auriculares.

Efectúe las verificaciones siguientes y si todavía persiste el problema, consulte al distribuidor o centro de servicio técnico Pioneer que le quede más cerca.

Problema	Remedio
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la conexión entre los auriculares y dispositivo audiovisual.• Confirme que la alimentación del componente audiovisual esté conectada.• Ajuste del volumen del sonido de salida del componente audiovisual.• Reemplace la pila de los auriculares.
El sonido sale distorsionado.	<ul style="list-style-type: none">• Baje el volumen del sonido en el componente audiovisual conectado.• Reemplace la pila de los auriculares.
No se conecta la alimentación.	<ul style="list-style-type: none">• Reemplace la pila de los auriculares.• Compruebe que la pila esté correctamente instalada (¿están correctamente situadas las polaridades ⊕ y ⊖?).
Sonido de realimentación acústica (aullido).	<ul style="list-style-type: none">• Si está cubriendo la parte del micrófono de los auriculares con la mano, aparte la mano.

Problema	Remedio
La cancelación de ruido no produce ningún efecto.	<ul style="list-style-type: none">• Ponga el interruptor de la alimentación en la posición ON (se enciende en verde el indicador la la alimentación).

Acerca del empleo de los auriculares

- No someta los auriculares a caídas, golpes, ni a otros impactos fuertes, porque podrían resultar dañados.
- Para asegurar la reproducción de sonido de alta calidad, mantenga limpia la clavija frotándola de vez en cuando con un paño suave y limpio.
- En el caso de mal funcionamiento, o si ha entrado algún objeto extraño en los auriculares, desconecte inmediatamente la alimentación y llévelos a su distribuidor o a un centro de servicio técnico Pioneer.
- Si nota alguna reacción alérgica (erupción cutánea, etc.) mientras emplea los auriculares, deje de utilizarlos inmediatamente.
- Este producto ha sido diseñado para reducir el ruido y mejorar el placer de audición. No ha sido diseñado para empleo de pilotos ni para comunicaciones internas en un avión según está designado por la FAA (Administración Federal de Aviación). No emplee este producto para aplicaciones para las que no haya sido diseñado.

Especificaciones

Tipo	Dinámica cerrada
Diámetro de la unidad excitadorar	14,2 mm \varnothing
Entrada máxima	10 mW/32 Ω
Impedancia	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Nivel de salida de sonido	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Respuesta en frecuencia	.5 Hz a 16 000 Hz
Supresión de ruido	.20 dB (a 300 Hz)
Alimentación	Pila tamaño AAA x 1
Peso	Aprox. 28 g (sin incluir la pila)

Accesorios

Adaptador de clavija para viajes en avión	1
Pila de manganeso tamaño AAA (para confirmar la operación)	1
Puntas de auriculares S y L (goma de silicona)	2 de cada
* Las puntas del tamaño M vienen instaladas en los auriculares de fábrica.	
Estuche de almacenaje	1
Manual de instrucciones	1



Nota

- El aspecto exterior y las especificaciones de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

Gebruikersinformatie voor het verzamelen en verwijderen van oude producten en batterijen

(Symbool voor
toestellen)



(Symbolen
voor batterijen)



De symbolen op producten, verpakkingen en bijbehorende documenten geven aan dat de gebruikte elektronische producten en batterijen niet met het gewone huishoudelijk afval kunnen worden samengevoegd.

Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recyclage van gebruikte producten en batterijen.

Door een correcte verzamelhandeling zorgt u ervoor dat het verwijderde product en/of batterij op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, wordt gerecycled en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Voor verdere informatie betreffende de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recyclage van gebruikte producten en batterijen kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid of een verkooppunt.

Deze symbolen zijn enkel geldig in de landen van de Europese unie.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemde landen bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor meer informatie over de juiste verwijdering van het product.

K058a_A1_NI

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3_A1_NI

Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:

+5 °C tot +35 °C, minder dan 85 % RH
(ventilatieopeningen niet afgedekt)

Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).

D3-4-2-1-7c*_A1_NI

WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a_A1_NI

Wanneer u lege batterijen weggooit, gelieve daarbij de geldende wetgeving en bepalingen na te leven.

D3-4-2-3-1_B1_NI

WAARSCHUWING

Gebruik of bewaar batterijen niet in direct zonlicht of op een hete plaats, zoals in de auto of bij een kachel. Batterijen kunnen hierdoor gaan lekken, oververhitten, exploderen of in brand vliegen. Bovendien verminderd dit de levensduur of prestaties van de batterijen.

D3-4-2-3-3_A1_NI

Dit apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Indien het apparaat voor andere doeleinden of op andere plaatsen wordt gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een restaurant voor zakelijke doeleinden, of gebruik in een auto of boot) en als gevolg hiervan defect zou raken, zullen de reparaties in rekening gebracht worden, ook als het apparaat nog in de garantieperiode is.

K041_A1_NI

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze kunt bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Hoofdkenmerken

Onderdrukt tot 90% van de omgevingsruis waardoor u zelfs in een rumoerige omgeving kunt genieten van fantastisch geluid.

- Gebaseerd op onze eigen meetmethoden.
- Niet alle omgevingsgeluiden worden geëlimineerd.

Druk op de monitortoets om de omgevingsgeluiden te horen.

Energiezuinig ontwerp voor 120 uur continu luisterplezier.

- Bij gebruik van alkalibatterij.

Uitgerust met grote $\varnothing 14,2$ mm diameter luidspreker voor een topkwaliteit geluid.

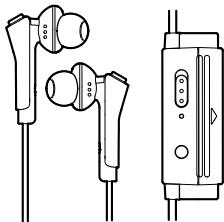
Ruisonderdrukkingsfunctie die uitgeschakeld kan worden indien deze niet nodig is, zodat u de oortelefoon ook als een normale oortelefoon kunt gebruiken.

Bijgeleverde verloopstekker (dubbele plug) voor aansluiting op de hoofdtelefoonuitgang in vliegtuigen.

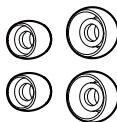
Inhoud van de verpakking

Controleer of alle onderdelen zijn bijgeleverd voordat u het apparaat gebruikt.

- Oortelefoon

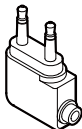


- Oortelefoonuiteinden, 2 van elk, S, L (siliconenrubber)



De M-formaat uiteinden zijn in de fabriek op de oortelefoon aangebracht.

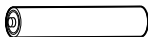
- Verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen



- Opbergtasje

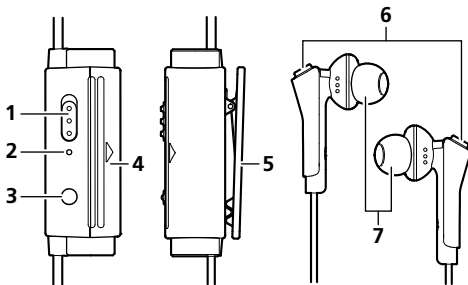


- AAA-formaat mangaanbatterij (1)
(voor het controleren van de werking)



- Handleiding (dit document)

Benaming en functie van de onderdelen



1 Spanningsschakelaar

Gebruik deze om de ruisonderdrukkingsfunctie AAN/UIT te zetten.

2 Spanningsindicator

Licht op wanneer de stroom is ingeschakeld.

3 Monitortoets

Houd deze toets ingedrukt om de omgevingsgeluiden te horen.

4 Batterijdekseltje

Druk het batterijdekseltje in de richting van de pijl (driehoekje) om het te openen.

5 Klem

Gebruik de klem om het apparaat aan een vestzakje, revers enz. te bevestigen.

6 Microfoon

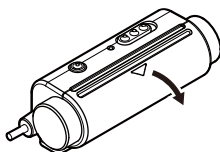
Deze detecteert het omgevingsgeluid.

7 Oortelefoonuiteinden (siliconenrubber)

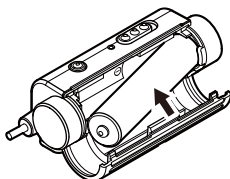
U kunt kiezen uit maat S, M of L overeenkomstig de grootte van uw oren.

Plaatsen van de batterij

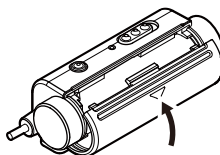
1 Druk het batterijdekseltje in de richting van de pijl om het te openen.



2 Plaats de batterij, waarbij u erop let dat de \oplus en \ominus pool in de juiste richting wijzen.



3 Druk het batterijdekseltje in de richting van de pijl om het te sluiten.



Wanneer moet u de batterij vervangen

Wanneer de batterij uitgeput raakt, zal de spanningsindicator donkerder worden en lijkt het geluid vervormd, terwijl er tevens meer ruis is dan normaal. Vervang de batterij altijd door een nieuwe. De nominale levensduur van de batterij is als volgt wanneer continu de ruisonderdrukingsfunctie wordt gebruikt:

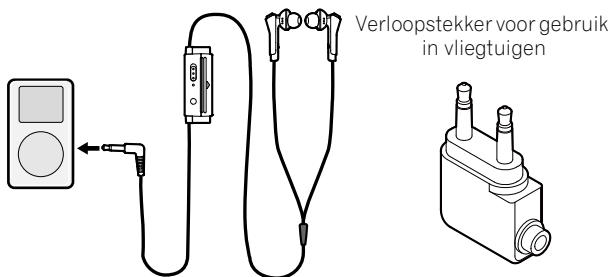
AAA-formaat alkalibatterij: Ongeveer 120 uur

AAA-formaat mangaanbatterij: Ongeveer 60 uur

(De levensduur kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en diverse andere gebruiksomstandigheden.)

Gebruik van de oortelefoon

1 Aansluiten op AV-apparaten

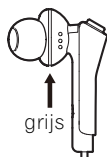


Gebruik de bijgeleverde verloopstekker om de oortelefoon op het audiosysteem van vliegtuigen aan te sluiten.

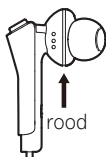
2 Gebruik van de oortelefoon

Kijk naar de "L" en "R" symbolen of de kleur van de oortelefoon om te bepalen welke de linker/rechter oortelefoon is en steek de juiste oortelefoon in het juiste oor. Kies het bijgeleverde oortelefoonuiteinde dat het beste in uw oor past.

L: links



R: rechts



3 Muziek afspelen

1. Wanneer de stroom is ingeschakeld

Wanneer de spanningsschakelaar op AAN staat, licht de spanningsindicator groen op en is de ruisonderdrukkingfunctie ingeschakeld, zodat u naar muziek kunt luisteren zonder het volume al te hoog in te stellen; hierdoor wordt eventuele overlast voor mensen om u heen tot een minimum beperkt.

2. Wanneer de stroom is uitgeschakeld

Wanneer de spanningsschakelaar op UIT staat, is de ruisonderdrukkingfunctie uitgeschakeld en kan de oortelefoon als een normale oortelefoon worden gebruikt.

3. Wanneer u op de monitortoets drukt

Als u op de monitortoets drukt en deze ingedrukt houdt, wordt het weergavegeluid gedempt en de ruisonderdrukkingfunctie tijdelijk uitgeschakeld, zodat u de omgevingsgeluiden kunt horen zonder de oortelefoon uit te nemen.

* Deze functie werkt alleen wanneer de spanningsschakelaar op AAN staat.

4 Na gebruik

Zet de spanningsschakelaar op UIT wanneer de oortelefoon niet wordt gebruikt.

5 Voorzorgsmaatregelen

- Pak de stekker vast en trek niet aan het snoer wanneer u dit wilt losmaken.
- De bijgeleverde verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen is mogelijk niet compatibel met de aansluitingen in alle vliegtuigen.
- In de volgende situaties mag deze oortelefoon niet op het geluidssysteem van het vliegtuig worden aangesloten:

- Als de vliegtuigbemanning omroept dat geen elektronische apparatuur mag worden gebruikt.
- Wanneer geen eigen oortelefoons in het vliegtuig mogen worden gebruikt.
- De ruisonderdrukingsfunctie is ontwikkeld om vooral de ruis in de lage frequenties te verminderen en heeft geen grote invloed op het verminderen van ruis in de hoge frequenties.
- Als de oortelefoonuiteinden niet goed in uw oren passen, kan er veel geluid ontsnappen of vindt u misschien dat er onvoldoende lage tonen zijn, en is het ook mogelijk dat het effect van de ruisonderdrukingsfunctie minder sterk is. Gebruik altijd de oortelefoonuiteinden die het beste bij de grootte van uw oren passen.
- Als u de microfoon van de oortelefoon met uw hand of een ander voorwerp afdekt, kan er akoestische terugkoppeling optreden wat kan resulteren in een “rondzingende” toon. In dit geval moet u uw hand of het andere voorwerp van de microfoon verwijderen.

Verhelpen van problemen

Raadpleeg de onderstaande lijst als u denkt dat het apparaat niet juist functioneert. Soms wordt het probleem veroorzaakt door een foutieve bediening. De oorzaak van het probleem kan ook niet bij de oortelefoon liggen, maar bij de geluidsapparatuur waarmee de oortelefoon wordt gebruikt.

Voer de volgende controles uit. Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde Pioneer servicecentrum als het probleem blijft bestaan.

Probleem	Maatregel
Geen geluid.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer de verbinding tussen de oortelefoon en de AV-apparatuur.• Controleer of de AV-apparatuur is ingeschakeld.• Stel het volume op de AV-apparatuur in.• Vervang de batterij van de oortelefoon.
Het geluid is vervormd.	<ul style="list-style-type: none">• Verlaag het volume op de aangesloten AV-apparatuur.• Vervang de batterij van de oortelefoon.
De stroom kan niet worden ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterij van de oortelefoon.• Controleer of de batterij juist is geplaatst (wijzen de ⊕ en ⊖ pool in de juiste richting?).
Akoestische terugkoppeling (rondzingende toon).	<ul style="list-style-type: none">• Als u het microfoongedeelte van de oortelefoon met uw hand afdekt, moet u uw hand wegnemen.
De ruisonderdruk-kingsfunctie werkt niet.	<ul style="list-style-type: none">• Zet de spanningsschakelaar op ON (de spanningsindicator licht groen op).

Betreffende het gebruik van de oortelefoon

- Laat de oortelefoon niet vallen en stel deze niet bloot aan harde schokken of stoten want dit kan resulteren in beschadigingen.
- Om verzekerd te zijn van een optimale geluidswaergave, moet u de stekker regelmatig met een zacht, schoon doekje afvegen zodat een goed contact wordt verkregen.
- In geval van storingen of als er een vreemd voorwerp in de oortelefoon terechtkomt, moet u de stroom uitschakelen en contact opnemen met uw dealer of een Pioneer servicecentrum.
- Als u tijdens het gebruik van de oortelefoon een allergische reactie heeft (huiduitslag enz.), stop dan meteen met het gebruik van de oortelefoon.
- Dit product biedt de mogelijkheid om ruis in het geluid te verminderen en uw luisterplezier te verhogen. Het product is niet bedoeld voor gebruik door piloten of voor communicatie in vliegtuigen zoals bepaald door de FAA (Federal Aviation Administration). Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.

Technische gegevens

Type	Dynamisch, gesloten
Diameter luidspreker	∅14,2 mm
Maximaal ingangsvermogen	10 mW/32 Ω
Impedantie	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Uitgangsgeluidniveau	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frequentiebereik	5 Hz tot 16 000 Hz
Ruisonderdrukking	20 dB (bij 300 Hz)
Voeding	AAA-formaat batterij x 1
Gewicht	Ongeveer 28 gram (zonder batterij)

Accessoires

Verloopstekker voor gebruik in vliegtuigen	1
AAA-formaat mangaanbatterij (voor het controleren van de werking)	1
Oortelefoonuiteinden S, L (siliconenrubber)	2 van elk
* De M-formaat uiteinden zijn in de fabriek op de oortelefoon aangebracht.	
Opbergtasje	1
Handleiding	1



Opmerking

- Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Informação para os utilizadores sobre a recolha e tratamento de equipamento em final de vida, pilhas e baterias usadas.

(Símbolo para equipamentos)



(Símbolos para pilhas e baterias)



Estes símbolos nos produtos, nas embalagens, e/ou nos documentos que os acompanham, indicam que produtos eléctricos e electrónicos previamente utilizados não devem ser misturados com lixo comum.

Para o tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos e pilhas usadas, por favor coloque-os nos respectivos pontos de recolha, em concordância com a legislação em vigor.

Ao colocar estes produtos e pilhas nos locais correctos, estará a preservar os recursos naturais e a prevenir potenciais efeitos nocivos para a saúde e para o ambiente que poderiam surgir em caso de tratamento indevido dos desperdícios.

Para mais informação acerca da recolha e reciclagem de produtos velhos, pilhas e baterias, por favor contacte a sua Câmara Municipal, o seu Serviço de Recolha de Lixos ou o ponto de venda onde adquiriu os produtos.

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia.

Para países não pertencentes à União Europeia:

Se desejar eliminar este produto, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais ou do revendedor.

K058a_A1_Pt

ADVERTÊNCIA: Este equipamento não é à prova de água. Para evitar incêndio ou choque eléctrico não o coloque perto de nenhum recipiente com líquidos (tal como vasos de flores ou jarras) nem o exponha a pingos, salpicos, chuva ou humidade.

D3-4-2-1-3_Po

Condições de Funcionamento

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:

+5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F); menos de 85 %RH (aberturas de arejamento não obstruídas)

Não instalar nos seguintes lugares:

- lugar exposto à luz directa do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar pouco arejado

D3-4-2-1-7c_Po

ADVERTÊNCIA Fontes de chama descobertas, como uma vela acesa, não deveriam ser posto sobre o aparelho. Se fontes de chama descobertas caem acidentalmente, o fogo propagado sobre o aparelho pode causar incêndio.

D3-4-2-1-7a_Po

Quando deitar fora pilhas usadas, por favor cumpra as regulamentações governamentais ou as regras de instituições públicas ambientais que se aplicam no seu país/região.

D3-4-2-3-1_B1_Pt

Este aparelho destina-se a utilização doméstica. Reparações de avarias devido a utilização não doméstica (tais como uso contínuo para fins comerciais em restaurantes, ou a utilização num automóvel ou barco) serão cobradas, mesmo durante o período da garantia.

K041_Po

Estamos gratos pela compra deste produto Pioneer.
É favor ler as instruções de operação a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esquecer de guardar o manual para futuras consultas.

Características Principais

Suprime até 90% do ruído ambiente, propiciando uma excelente audição mesmo em locais ruidosos.

- Baseado em métodos de medida proprietários.
- Nem todos os sons são eliminados.

Pressione a tecla de monitorização para ouvir o som ambiente.

Concepção de poupança de energia permite 120 horas de prazer de audição contínuo.

- Quando utilizar pilha alcalina.

Equipado com uma unidade altifalante de grande diâmetro $\varnothing 14,2$ mm fornecendo um som de alta qualidade.

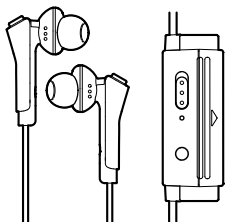
A função de supressão de ruído pode ser desligada quando não for necessária, permitindo a utilização como auscultadores convencionais.

Inclui adaptador (ficha dupla) para utilização em aviões.

Acessórios fornecidos

Antes de utilizar, confirme que tem todas as peças e componentes.

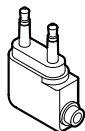
- Auscultadores



- Extremidades dos auscultadores, 2 de cada, em tamanhos S e L (borracha silicone)



- Adaptador para tomada de avião

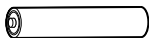


- As extremidades de tamanho M vêm instaladas nos auscultadores.

- Bolsa de armazenamento

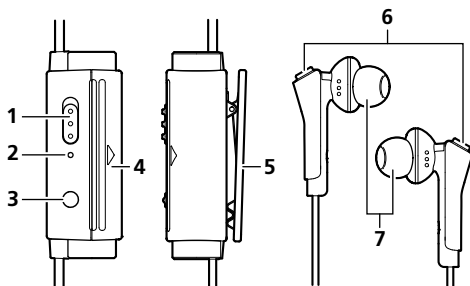


- Pilha de manganês AAA (1) (para confirmar a operação)



- Manual de instruções (o presente documento)

Nomes e Funções dos Componentes



1 Interruptor

Utilize para ligar e desligar a função de supressão de ruído.

2 Indicador de alimentação

Acende quando a alimentação está ligada.

3 Tecla de monitorização

O som ambiente pode ser ouvido quando esta tecla for pressionada.

4 Tampa da pilha

Pressione na direcção da seta (triângulo) para abrir a tampa da pilha.

5 Clip

Utilize para fixar o aparelho a um bolso da camisa, à lapela, etc.

6 Microfones

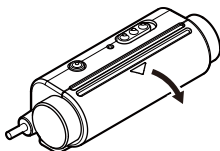
Detectam o som ambiente.

7 Extremidades dos auscultadores (borracha silicone)

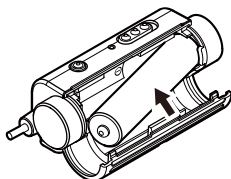
Selecione o tamanho, S, M, ou L, que melhor se adapta aos seus ouvidos.

Colocação da pilha

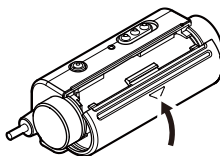
1 Pressione na direcção da seta para abrir a tampa da pilha.



2 Coloque a pilha, tendo o cuidado de alinhar correctamente os seus pólos ⊕ e ⊖.



3 Pressione na direcção da seta para fechar a tampa da pilha.



Quando substituir a pilha

Quando a pilha fica fraca, o indicador da alimentação fica mais escuro, e o som fica distorcido, com mais ruído do que o normal. Substitua sempre por uma pilha nova. Quando a função de supressão de ruído é utilizada continuamente, a autonomia nominal é a seguinte:

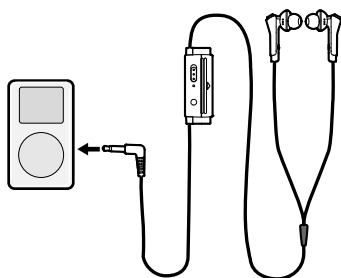
Pilha alcalina AAA: Cerca de 120 horas

Pilha AAA de manganês: Cerca de 60 horas

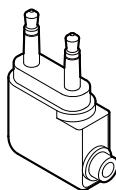
(A duração das pilhas pode variar dependendo da temperatura ambiente e de outras condições de utilização.)

Utilização dos Auscultadores

1 Ligação a aparelhos AV



Adaptador para avião



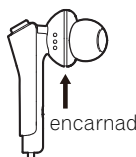
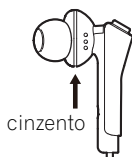
Quando ligar os auscultadores a um sistema áudio de bordo de avião, utilize a ficha adaptadora fornecida.

2 Utilização dos auscultadores

Confirme a orientação esquerda/direita dos auscultadores observando os símbolos “L” (esquerdo) e “R” (direito) e coloque os auscultadores nos ouvidos. Seleccione as extremidades dos auscultadores que melhor se adaptam aos seus ouvidos.

L: Esquerdo

R: Direito



3 Audição de música

1. Quando a alimentação estiver ligada

Quando a alimentação estiver ligada, o indicador de alimentação acende e fica verde. A função de supressão de ruído entra em funcionamento permitindo a audição de música sem ter de levantar o nível do som excessivamente, reduzindo o incómodo das pessoas nas proximidades.

2. Quando a alimentação estiver desligada

Quando a alimentação estiver desligada, a função de supressão de ruído pára e o aparelho pode ser utilizado como auscultadores comuns.

3. Quando a tecla de monitorização estiver pressionada

Quando a tecla de monitorização for mantida pressionada, o som de reprodução é silenciado e a função de supressão de ruído é suspensa temporariamente, permitindo deste modo a audição do som ambiente sem ter de tirar os auscultadores.

* Esta função está disponível apenas quando a alimentação estiver ligada.

4 Após a utilização

Quando não utilizar os auscultadores, desligue a alimentação.

5 Precauções

- Quando retirar o fio, segure pela ficha; não puxe pelo fio.
- O adaptador para fichas em voo pode não ser compatível com as tomadas de todos os aviões.
- Não utilize sistemas áudio em aviões nas seguintes condições:
 - Quando o pessoal de cabine anunciar que o uso de equipamentos electrónicos é proibido.

- Quando a utilização de auscultadores pessoais for proibida dentro do avião.
- A função de cancelamento de ruído foi concebida para reduzir ruído essencialmente na faixa de baixas frequências, não sendo eficaz a reduzir ruído de alta frequência.
- Se as extremidades dos auscultadores não se adaptarem correctamente, em termos de tamanho e de contorno, aos seus ouvidos, pode escapar-se demasiado som, pode sentir uma insuficiência de baixos, e a função de supressão de som pode ficar reduzida. Selecciono e use sempre as extremidades dos auscultadores que melhor se adaptam ao tamanho dos seus ouvidos.
- Cobrir o microfone dos auscultadores com a sua mão ou qualquer outro objecto pode causar realimentação, resultando num som “silvo”. Neste caso retire a mão ou a obstrução do microfone.

Detecção de avarias

Se suspeitar de mau funcionamento, efectue as seguintes verificações, uma vez que um simples erro de operação pode ser a causa do problema. O problema pode também ser causado por factores externos ao microfone. Verifique as componentes de som ligadas aos auscultadores.

Efectue as seguintes verificações. Se o problema persistir consulte o seu revendedor ou o centro de assistência Pioneer mais próximo.

Problema	Solução
Não há som.	<ul style="list-style-type: none">• Verifique a ligação entre os auscultadores e os aparelhos AV.• Confirme que a alimentação está ligada nas componentes AV.• Ajuste o volume de som de saída na componente AV.• Substitua a pilha dos auscultadores.
O som está distorcido.	<ul style="list-style-type: none">• Baixe o volume de som no componente AV ao qual os auscultadores estão ligados.• Substitua a pilha dos auscultadores.
A alimentação não liga.	<ul style="list-style-type: none">• Substitua a pilha dos auscultadores.• Verifique que a pilha está instalada correctamente (as polaridades ⊕ e ⊖ estão correctas?).
Som de realimentação (feedback), silvo.	<ul style="list-style-type: none">• Se estiver a cobrir o microfone dos auscultadores com a mão, retire a mão.
O cancelamento de ruído não produz efeito.	<ul style="list-style-type: none">• Coloque o interruptor da alimentação na posição ON (o indicador de alimentação verde acende).

Sobre a utilização dos auscultadores

- Não deixe cair os auscultadores, não os sujeite a pancadas ou outros impactos extremos, pois tal pode causar estragos.
- Para assegurar uma reprodução de alta qualidade sonora, mantenha a ficha limpa, esfregando-a ocasionalmente com um pano macio limpo.
- Em caso de mau funcionamento, ou se um objecto estranho se alojar nos auscultadores, desligue a alimentação e consulte o seu revendedor ou centro de assistência Pioneer.
- Se, durante a utilização dos auscultadores, sentir uma reacções alérgica (irritação, etc.), cesse a utilização imediatamente.
- Este produto foi concebido para reduzir o ruído e melhorar a sua experiência auditiva. Não foi concebido para ser utilizado por pilotos ou em comunicações durante o voo, tal como designado pela FAA (Administração da Aviação Federal). Não utilize este produto para fins diversos daqueles para os quais foi concebido.

Especificações

Tipo.....	Dinâmico fechado
Diâmetro da unidade altifalante	ø14,2 mm
Entrada máxima	10 mW/32 Ω
Impedância	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Nível de som de saída	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Resposta em frequência5 Hz a 16 000 Hz
Supressão de ruído.....	20 dB (a 300 Hz)
Alimentação	Pilha AAA x 1
Peso.....	cerca de 28 g (excluindo pilha)

Acessórios

Adaptador para tomada de avião	1
Pilha de manganês AAA (para confirmar a operação)	1
Extremidades dos auscultadores S, L (borracha silicone)	2 de cada
* As extremidades de tamanho M vêm instaladas nos auscultadores.	
Bolsa de armazenamento	1
Manual de instruções.....	1



Nota

- O aspecto e as especificações deste produto estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2010 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

Information till användare avseende insamling och hantering av uttjänt utrustning och förbrukade batterier

(Symbol produkter)



När denna symbol finns på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument innebär detta att förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning och batterier inte får blandas med vanligt hushållsavfall.

För behörig behandling, återvinning och återanvändning av uttjänta produkter och förbrukade batterier, vänligen lämna dessa på härför avsedda uppsamlingsplatser i enlighet med nationell lagstiftning.

(Symbol batterier)



Genom att avfallshandla dessa produkter och batterier på ett korrekt sätt, bidrar du till att skydda värdefulla resurser och förhindra framtida potentiella negativa effekter på människors hälsa och vår miljö, vilka i annat fall kan komma att öka till följd av otillbörlig avfallshantering.

För mer information om insamling och återvinning av uttjänta produkter och batterier, vänligen kontakta din kommun, lokal avfallsinsamling eller den butik där du köpt produkterna.



Dessa symboler är endast giltiga inom Europeiska Unionen.

K058a_A1_Sv

WARNING: Denna utrustning är inte vattentät. För att förhindra brand eller risk för elstötar, skall du inte placera någon behållare fylld med vätska nära denna utrustning (som t.ex.en vas, kruka) eller utsätta den för dropp, stänk, regn eller fukt.

D3-4-2-1-3_Sw

ARBETSMILJÖ

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet: +5 C till +35 C (+41 F till +95 F); lägre än 85 %RH (kylventilationen är inte blockerad).

Installera inte på följande platser

- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

D3-4-2-1-7c_Sw

WARNING: Ingen öppen eld såsom tända stearinljus får ställas på apparaten. Om öppen eld olyckligtvis skulle falla ned på apparaten kan det ge upphov till brand.

D3-4-2-1-7a_Sw

När förbrukade batterier skall slängas, skall de statliga lagar eller allmänna miljöföreskrifter som gäller i ditt land/region följas.

D3-4-2-3-1_Sw

Denna anläggning är avsedd för vanlig användning i ett hem. Om fel uppstår som kräver reparation på grund av annan användning än i ett hushåll (t.ex. lång tids hård användning i kommersiellt syfte i en restaurang eller användning i ett fordon eller fartyg), måste betalning utgå även under garantitiden.

K041_Sw

Tack för ditt val av denna Pioneer-produkt.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.
Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

Huvudegenskaper

Dämpar upp till 90 % av omgivningens brus, ger ljud med hög kvalitet även i brusiga miljöer.

- Baserat på patentskyddade mätmetoder.
- Inte allt omgivande brus elimineras.

Tryck in monitorknappen för att höra omgivningens ljud.

Strömsparande utförande medger upp till 120 timmars kontinuerlig lyssning.

- Vid användning av alkalibatteri.

Har drivenhet med stor diameter (Ø14,2 mm) för ljud med hög kvalitet.

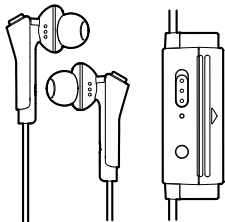
Den brusdämpande funktionen kan stängas av när den inte behövs, så att lurarna kan användas som vanliga hörlurar.

Adapter (dubbelplugg) för användning i flygplan.

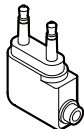
Satsens innehåll

Kontrollera att alla delar och komponenter finns före användning.

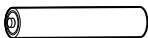
- Hörlurar



- Adapterplugg för användning i flygplan



- AAA manganbatteri (1)
(för bekräftelse av drift)



- Hörlursspetsar, 2 vardera, S, L (silikongummi)



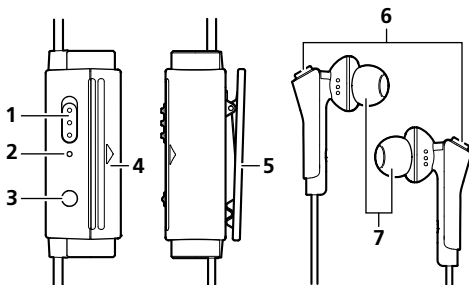
Spetsar av M-storlek har monterats på fabriken.

- Förvaringsfodral



- Bruksanvisning (detta dokument)

Delarnas namn och funktioner



1 Strömbrytare

Används för att sätta den brusdämpande funktionen PÅ/AV.

2 Driftindikator

Tänds när du sätter på strömmen.

3 Monitorknapp

Omgivningens ljud kan höras medan denna knapp hålls intryckt.

4 Batterilock

Tryck in i pilens (triangel) riktning för att öppna batterilocket.

5 Klämma

Används för att sätta fast enheten på bröstfickan, kavajslaget, etc.

6 Mikrofoner

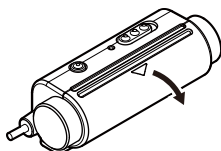
Dessa avkänner omgivningens brus.

7 Hörlursspetsar (silikongummi)

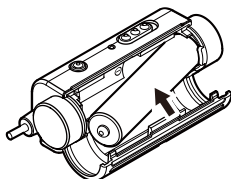
Välj från storlekarna S, M eller L, den som bäst passar dina öron.

Insättning av batteri

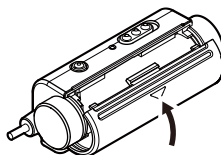
1 Tryck in i pilens (triangel) riktning för att öppna batterilocket.



2 Sätt in batteriet medan du är noga med att passa in deras polaritetsmärkningar ⊕ och ⊖.



3 Tryck in i pilens (triangel) riktning för att öppna batterilocket.



När det är dags för batteribyte

När batteriet börjar ta slut blir driftindikatorn mörkare och ljudet börjar bli förvrängt med mera brus än normalt. Byt alltid till ett nytt batteri. Batteriernas normala livslängd är följande vid kontinuerlig användning av den brusdämpande funktionen.

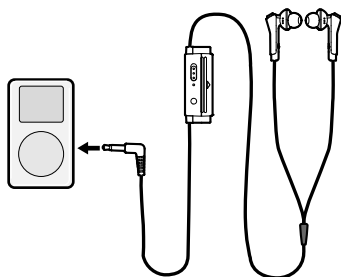
AAA alkalibatteri: Ca. 120 timmar

AAA manganbatteri: Ca. 60 timmar

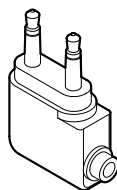
(Batteriernas livslängd kan variera beroende på den omgivande temperaturen och andra tillstånd vid användning.)

Användning av hörlurarna

1 Anslutning till AV-utrustning



Adapterplugg för användning i flygplan

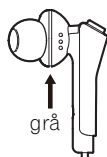


Använd den medföljande adapterpluggen vid anslutning av hörlurarna till ljudsystemet i ett flygplan.

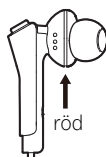
2 Användning av hörlurarna

Kontrollera hörlurarnas vänster/högerorientering genom att se symbolerna "L" och "R" eller hörlurarnas färg och sätt in hörlurarnas spetsar i dina öron. Välj de hörlursspetsar som passar dina öron bäst.

L: vänster



R: höger



3 Spelning av musik

1. När hörlurarna är PÅ

När strömbrytaren sätts på ON (PÅ) börjar driftindikatorn lysa grön och den brusdämpande funktionen aktiveras, så att du kan lyssna på musik utan att höja ljudnivån för kraftigt och därmed eliminera nödvändigheten att höja ljudnivån så kraftigt att personer i närheten störs.

2. När hörlurarna är AV

När strömbrytaren sätts i OFF-läge avbryts den brusdämpande funktionen och hörlurarna kan användas som vanliga hörlurar.

3. När du trycker in monitorknappen

Medan monitorknappen hålls intryckt är ljudet avskuret och den brusdämpande funktionen är tillfälligt avbruten, så att du kan höra omgivningens ljud utan att ta bort hörlurarna.

* Denna funktion kan endast användas när strömbrytaren har satts i ON-läge.

4 Efter användning

När hörlurarna inte används, skall strömbrytaren sättas i OFF-läge.

5 Säkerhetsföreskrifter

- När du lossar sladden, skall du hålla i kontakten och inte dra i sladden.
- Den medföljande adapterpluggen för användning i flygplan kanske inte passar i uttagen på alla flygplan.
- Använd inte i kombination med ljudsystem i flygplan vid följande tillfällen:
 - När kabinpersonalen meddelar att elektronisk utrustning inte får användas.

- När användning av privatägda hörlurar inte får användas inne i flygplanet.
- Den brusdämpande funktionen är till för att dämpa brus huvudsakligen i basomfånget och är inte effektivt för brusdämpning i diskantomfånget.
- Om hörlurarnas spetsar inte passar korrekt för dina öron kan för mycket ljud tränga ut, eller också kanske du upplever ett otillräckligt basljud samt att effekten av den brusdämpande funktionen minskas. Du skall alltid välja och använda hörlursspetsar som passar storleken för dina öron.
- Om hörlurarnas mikrofon täcks över med handen eller andra föremål, kan så kallad rundgång uppstå och då hörs ett tjutljud. I detta fall skall du ta bort handen eller andra hinder från mikrofonen.

Felsökning

Om du tror att något fel har uppstått skall du utföra följande kontroller, därför att ett enkelt manöverfel kan orsaka problemet. Problemet kan också orsakas av något annat än själva hörlurarna, så kontrollera också den övriga ljudutrustning som används i kombination med hörlurarna.

Utför följande kontroller och om problemet inte försvinner skall du kontakta din återförsäljare eller närmaste Pioneer-serviceverkstad.

Problem	Åtgärd
Inget ljud.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera anslutningen mellan hörlurarna och AV-apparaten.• Kontrollera att du har satt på AV-apparaten.• Justera ljudnivån för AV-apparaten.• Byt ut hörlurarnas batteri.
Ljudet är förvrängt.	<ul style="list-style-type: none">• Justera ljudnivån för AV-apparaten.• Byt ut hörlurarnas batteri.
Det går inte att aktivera hörlurarna.	<ul style="list-style-type: none">• Byt ut hörlurarnas batteri.• Kontrollera att batteriet har satts in korrekt (är polariteten för ⊕ och ⊖ korrekt?).
Rundgångsljud (tjutljud).	<ul style="list-style-type: none">• Tag bort din hand, om den täcker hörlurarnas mikrofondel.
Ingen brusreducering.	<ul style="list-style-type: none">• Sätt strömbrytaren i läge ON (driftindikatorn lyser grön).

Om användningen av hörlurarna

- Du får inte tappa hörlurarna i golvet, inte slå på dem eller utsätta dem för kraftiga stötar, därför att de då kan skadas.
- För att tillförsäkra ljudåtergivning med hög kvalitet, skall du hålla hörlursspetsarna rena genom att torka av dem då och då med en mjuk duk.
- Om fel uppstår, eller om något främmande föremål fastnar i hörlurarna, skall du stänga av strömmen och kontakta din återförsäljare eller en Pioneer-serviceverkstad.
- Om du under användning av hörlurarna upptäcker någon allergisk reaktion (utslag, etc.) skall du omedelbart stoppa användningen av hörlurarna.
- Denna produkt har konstruerats för att dämpa brus och förbättra din lyssningsupplevelse. Den har inte konstruerats för användning av piloter eller för kommunikation under flygningar enligt FAA:s (Federal Aviation Administration) regler. Använd inte denna produkt för andra syften än de som den har konstruerats för.

Specifikationer

Typ	Stängd dynamisk
Drivenhetens diameter	ø14,2 mm
Maximal ingång	10 mW/32 Ω
Impedans	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Utgångsljudnivå	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frekvensomfång	.5 Hz till 16 000 Hz
Brusreducering	20 dB (vid 300 Hz)
Strömförsörjning	AAA-batteri x 1
Vikt	ca. 28 g (exklusive batteri)

Tillbehör

Adapterplugg för användning i flygplan	1
AAA-manganbatteri (för bekräftelse av drift)	1
Hörlursspetsar, S, L (silikongummi)	2 vardera
* Spetsar av M-storlek har monterats på fabriken.	
Förvaringsfodral	1
Bruksanvisning	1



Observera

- Utförande och tekniska data för denna produkt kan ändras utan föregående meddelande.

Utgiven av Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Kopiering förbjuden

Ενημέρωση των χρηστών σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλαιών συσκευιών και χρησιμοποιημένων μπαταριών

(Σύμβολο για συσκευές)



Τα σύμβολα επάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία τους και/ή στα έγγραφα που τα συνοδεύουν υποδεικνύουν ότι απαιτείται ο διαχωρισμός των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων και των μπαταριών από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Για την σωστή απόρριψη, αποκομιδή και ανακύκλωση παλαιών προϊόντων και χρησιμοποιημένων μπαταριών απευθυνθείτε στα κατάλληλα σημεία συλλογής, σύμφωνα με την εθνική σας νομοθεσία.

(Σύμβολο-παραδείγματα για μπαταρίες)



Με την σωστή απόρριψη προϊόντων και μπαταριών, βοηθάτε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων καθώς επίσης και στην πρόληψη ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών, οι οποίες θα προέκυπταν από την ακατάλληλη απόρριψή τους, για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλαιών προϊόντων και μπαταριών, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την υπηρεσία απόρριψης συσκευιών της περιοχής σας, ή το σημείο πώλησης του προϊόντος.

Αυτά τα σύμβολα ισχύουν μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτές τις συσκευές, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το σημείο αγοράς του προϊόντος και ενημερωθείτε σχετικά με την σωστή μέθοδο απόρριψής τους.

K058a_A1_EI

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι αδιάβροχος. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε οποιοδήποτε σκεύος γεμάτο με υγρό κοντά σε αυτόν τον εξοπλισμό (όπως ένα βάζο ή ένα δοχείο λουλουδιών) ή μην το εκθέτετε σε στάξιμο, κατάβρεγμα, βροχή ή υγρασία.

D3-4-2-1-3_A_Gr

Λειτουργικό περιβάλλον

Θερμοκρασία και υγρασία λειτουργικού περιβάλλοντος: Από +5 °C ως +35 °C (+41 °F to +95 °F), λιγότερο από 85%RH (χωρίς παρεμπόδιση του δροσερού αέρα) Μην εγκαθιστάτε αυτήν την μονάδα σε μια κακώς αεριζόμενη θέση, ή σε τοποθεσίες που εκτίθενται σε υψηλή υγρασία ή άμεσο ηλιακό φως (ή ισχυρό τεχνητό φωτισμό).

D3-4-2-1-7c_A_Gr

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην τοποθετείτε οποιαδήποτε γυμνή πηγή φλόγας (όπως ένα αναμμένο κερί) πάνω στον εξοπλισμό.

D3-4-2-1-7a_A_Gr

Κατά την απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών, παρακαλώ συμφορωθείτε με τους κυβερνητικούς κανονισμούς ή τους κανόνες του δημόσιου περιβαλλοντικού οργανισμού που ισχύουν στην χώρα/περιοχή σας.

D3-4-2-3-1_Gr

Αυτό το προϊόν είναι για γενική οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε ανεπάρκεια λόγω χρήσης του για σκοπούς άλλους εκτός από οικιακούς (όπως η μακροπρόθεσμη χρήση για επιχειρηματικούς λόγους σε ένα εστιατόριο ή χρήση σε αυτοκίνητο ή σκάφος) που απαιτεί επισκευή θα χρεωθεί ακόμη και κατά την διάρκεια της εγγυήσεως σε ισχύ.

K041_Gr

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του παρόντος προϊόντος Pioneer. Παρακαλείσθε όπως διαβάσετε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας ώστε να γνωρίζετε πώς να χειριστείτε κατάλληλα το μοντέλο σας. Αφού τελειώσετε την ανάγνωση των οδηγιών, τοποθετήστε τις σε ασφαλές μέρος για μελλοντική παραπομπή.

Κύρια Χαρακτηριστικά

Καταστέλλουν έως και το 90% του θορύβου περιβάλλοντος, άριστη ακρόαση ακόμα και σε θορυβώδεις χώρους.

- Βασισμένα σε κατοχυρωμένες μεθόδους μέτρησης.
- Δεν εξαλείφονται όλοι οι ήχοι του περιβάλλοντος.

Πατήστε το κουμπί ακρόασης για να ακούσετε τους ήχους του περιβάλλοντος.

Ο σχεδιασμός εξοικονόμησης ενέργειας επιτρέπει μέχρι και 120 ώρες συνεχούς απόλαυστικής ακρόασης.

- Με την χρήση αλκαλικής μπαταρίας.

Περιλαμβάνει μονάδα πομπού μεγάλης διαμέτρου $\varnothing 14,2$ χιλ. για ήχο υψηλής ποιότητας.

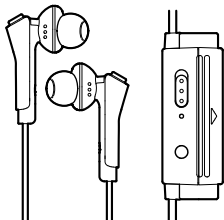
Η λειτουργία noise-cancelling μπορεί να απενεργοποιηθεί όταν δεν χρειάζεται, επιτρέποντας την χρήση τους σαν κανονικά ακουστικά.

Περιλαμβάνεται προσαρμογέας για πτήση (διπλό βύσμα) για χρήση σε αεροπλάνα.

Περιεχόμενα συνόλου

Επιβεβαιώστε την παρουσία όλων των τμημάτων και των εξαρτημάτων πριν από την χρήση.

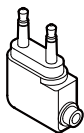
- Ακουστικά



- Προστατευτικά ακουστικών, 2 για κάθε μέγεθος, S, L (καουτσούκ πυριτίου)



- Βύσμα προσαρμογέα για πτήση

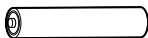


Τα προστατευτικά μεγέθους M είναι τοποθετημένα στα ακουστικά από κατασκευής.

- Θύλακας αποθήκευσης

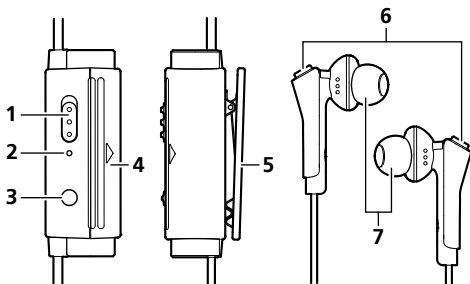


- Μπαταρία μαγγανίου AAA (1) (για την επιβεβαίωση της λειτουργίας)



- Οδηγίες χρήσης (το παρόν έγγραφο)

Ονόματα και λειτουργίες των εξαρτημάτων



1 Διακόπτης τροφοδοσίας

Χρησιμοποιήστε το για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία noise-cancelling.

2 Ένδειξη τροφοδοσίας

Ανάβει όταν η τροφοδοσία ανοίγει.

3 Κουμπί ακρόασης

Όταν αυτό το κουμπί είναι πατημένο, μπορείτε να ακούσετε τους ήχους του περιβάλλοντος.

4 Κάλυμμα μπαταρίας

Πιέστε προς την κατεύθυνση του βέλους (τρίγωνο) για να ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας.

5 Συνδετήρας

Χρησιμοποιήστε το για να συνάψετε την συσκευή στην τσέπη της μπλούζας, στο πέτο, κ.λπ.

6 Μικρόφωνα

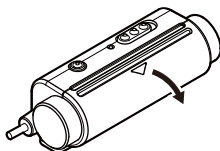
Ανιχνεύουν του ήχους του περιβάλλοντος.

7 Προστατευτικά ακουστικών (καουτσούκ πυριτίου)

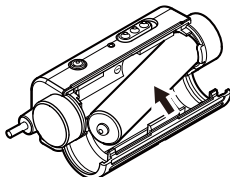
Επιλέξτε από τα μεγέθη S, M, ή L ώστε να ταιριάζουν καλύτερα στα δικά σας αυτιά.

Εισαγωγή μπαταρίας

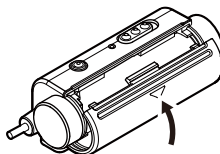
1 Πιέστε προς την κατεύθυνση του βέλους για να ανοίξετε το κάλυμμα της μπαταρίας.



2 Εισάγετε τη μπαταρία, δίνοντας προσοχή στην σωστή ευθυγράμμιση των πολικότητων τους ⊕ και ⊖.



3 Πιέστε προς την κατεύθυνση του βέλους για να κλείσετε το κάλυμμα της μπαταρίας.



Πότε πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία

Όταν η μπαταρία έχει αναλωθεί, η ένδειξη τροφοδοσίας θα γίνει σκοτεινότερη και ο ήχος θα ακούγεται παραμορφωμένος, με μεγαλύτερα από το κανονικό ποσοστά θορύβου. Να αντικαθιστάτε πάντοτε με μια καινούρια μπαταρία. Η ονομαστική διάρκεια ζωής της μπαταρίας, όταν χρησιμοποιείται συνεχώς η λειτουργία noise-cancelling, είναι η εξής:

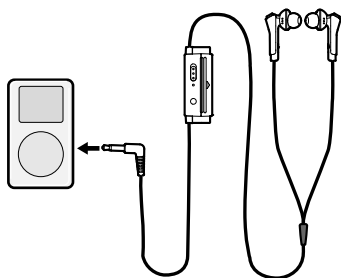
Αλκαλική μπαταρία AAA: Περίπου 120 ώρες

Μπαταρία μαγγανίου AAA: Περίπου 60 ώρες

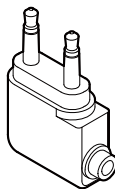
(Η διάρκεια ζωής των μπαταριών μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις περιβάλλουσες θερμοκρασίες και τις άλλες συνθήκες χρήσης).

Χρήση των ακουστικών

1 Σύνδεση με συσκευές AV



Βύσμα προσαρμογέα για πτήση.



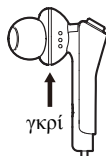
Όταν συνδέετε τα ακουστικά σε ένα ηχητικό σύστημα επί του αεροσκάφους, χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο προσαρμογέα βύσματος.

2 Χρήση των ακουστικών

Επιβεβαιώστε τον αριστερό/δεξιό προσανατολισμό των ακουστικών κοιτάζοντας τα σύμβολα «L» και «R» ή το χρώμα του ακουστικού και τοποθετήστε τα στα αυτιά σας. Επιλέξτε το παρεχόμενο προστατευτικό ακουστικού που ταιριάζει καλύτερα στο μέγεθος του αυτιού σας.

L: αριστερό

R: δεξί



3 Αναπαραγωγή μουσικής

1. Όταν η τροφοδοσία είναι ανοικτή.

Όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στην θέση ενεργοποίησης (ON), η ένδειξη τροφοδοσίας ανάβει σε πράσινο χρώμα και ενεργοποιείται η λειτουργία noise-cancelling, επιτρέποντάς σας να ακούσετε μουσική χωρίς υπερβολική ένταση, καταργώντας έτσι την ανάγκη να αυξηθεί η ένταση του ήχου υπερβολικά και μειώνοντας τις ενοχλήσεις προς τα κοντινά άτομα.

2. Όταν η τροφοδοσία είναι κλειστή.

Όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στην θέση απενεργοποίησης (OFF), η λειτουργία noise-cancelling σταματά και η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κανονικά ακουστικά.

3. Όταν πιέζεται το κουμπί ακρόασης

Όσο κρατάτε πατημένο το κουμπί ακρόασης, η αναπαραγωγή ήχου και η λειτουργία noise-cancelling σταματούν προσωρινά, επιτρέποντάς σας να ακούσετε τους ήχους του περιβάλλοντος χωρίς να αφαιρέσετε τα ακουστικά.

* Η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται μόνο όταν ο διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση ON.

4 Μετά από την χρήση

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά, ρυθμίστε τον διακόπτη τροφοδοσίας στην θέση OFF.

5 Προφυλάξεις

- Κατά την αποσύνδεση του καλωδίου, τραβήξτε το βύσμα, όχι το καλώδιο.
- Ο παρεχόμενος προσαρμογέας για πτήση μπορεί να μην είναι συμβατός με τις υποδοχές σε όλα τα αεροπλάνα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά με το ηχητικό σύστημα επί ενός αεροσκάφους κάτω από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Οποτεδήποτε το πλήρωμα της καμπίνας αναγγέλλει ότι απαγορεύεται η χρήση των ηλεκτρονικών συσκευών.
- Όταν απαγορεύεται μέσα στο αεροπλάνο η χρήση των ιδιόκτητων ακουστικών.
- Η λειτουργία noise-cancelling είναι σχεδιασμένη ώστε να μειώσει το θόρυβο κυρίως στο φάσμα των χαμηλών συχνοτήτων και δεν είναι αποτελεσματική για την μείωση του θορύβου υψηλών συχνοτήτων.
- Εάν τα προστατευτικά των ακουστικών δεν ταιριάζουν σωστά στο μέγεθος και το περιγράμματα των αυτιών σας μπορεί να διαχέονται οι δυνατοί ήχοι, να είναι ανεπαρκής η αντίληψη του ήχου μπάσων και να μειωθεί η επίδραση της λειτουργίας noise-cancelling. Επιλέξτε και χρησιμοποιήστε μόνο τα προστατευτικά ακουστικών που ταιριάζουν καλύτερα με το μέγεθος των αυτιών σας.
- Εάν το μικρόφωνο των ακουστικών καλύπτεται από το χέρι σας ή από άλλο αντικείμενο, μπορεί να προκληθεί ανάδραση, με αποτέλεσμα έναν ήχο ουρλιαχτού. Σε αυτήν την περίπτωση, βγάλτε το χέρι σας ή όποια άλλη παρεμπόδιση από το μικρόφωνο.

Ανίχνευση λαθών

Εάν υποψιάζεστε μια δυσλειτουργία, εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους, καθώς ένα απλό λάθος λειτουργίας μπορεί να είναι η αιτία του προβλήματος. Ένα πρόβλημα μπορεί επίσης να προκληθεί από άλλους παράγοντες εκτός από τα ίδια τα ακουστικά, επομένως σιγουρευτείτε ότι έχετε ελέγξει τα εξαρτήματα ήχου με τα οποία χρησιμοποιούνται τα ακουστικά.

Εάν το πρόβλημα εμμένει αφού κάνετε τους ακόλουθους ελέγχους, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας ή το κοντινότερο κέντρο επισκευής της Pioneer.

Πρόβλημα	Μέσο αντιμετώπισης
Κανένας ήχος.	<ul style="list-style-type: none">• Ελέγξτε την σύνδεση μεταξύ των ακουστικών και της συσκευής AV.• Επιβεβαιώστε ότι η τροφοδοσία είναι ανοιγμένη στο εξάρτημα AV.• Ρυθμίστε την ένταση του ήχου αναπαραγωγής στο εξάρτημα AV.• Αντικαταστήστε τη μπαταρία των ακουστικών.
Ο ήχος είναι παραμορφωμένος.	<ul style="list-style-type: none">• Χαμηλώστε την ένταση του ήχου στο συνδεδεμένο εξάρτημα AV.• Αντικαταστήστε τη μπαταρία των ακουστικών.
Η τροφοδοσία δεν ανοίγει.	<ul style="list-style-type: none">• Αντικαταστήστε τη μπαταρία των ακουστικών.• Ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη (είναι οι πολικότητες ⊕ και ⊖ σωστές;).
Ήχος ανάδρασης (ουρλιαχτό).	<ul style="list-style-type: none">• Εάν καλύπτετε το τμήμα του μικροφώνου των ακουστικών με το χέρι σας, βγάλτε το χέρι σας.

Πρόβλημα**Μέσο αντιμετώπισης**

Ο ακυρωτής θορύβου δεν παράγει κανένα αποτέλεσμα.

• Θέστε το διακόπτη τροφοδοσίας στην θέση ON (η φωτεινή ένδειξη θα ανάψει πράσινη).

Σχετικά με τη χρήση των ακουστικών

- Μην υποβάλετε τα ακουστικά σε πτώσεις, χτυπήματα, ή άλλους κραδασμούς, διότι μπορεί να προκληθεί ζημία.
- Για να εξασφαλίσετε υψηλής ποιότητας αναπαραγωγή ήχου, κρατήστε το βύσμα καθαρό σκουπίζοντάς το περιστασιακά με ένα μαλακό καθαρό ύφασμα.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ή εάν ένα ξένο αντικείμενο εμπλακεί μέσα στα ακουστικά, κλείστε αμέσως την τροφοδοσία και συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας ή το κοντινότερο κέντρο επισκευής της Pioneer.
- Κατά την χρήση των ακουστικών, αν αισθάνεστε κάποια αλλεργική αντίδραση (εξάνθημα, κλπ.), σταματήστε αμέσως την χρήση των ακουστικών.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να μειώσει το θόρυβο και να ενισχύσει την ακουστική σας εμπειρία. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από πιλότους ή για τις εν πτήση επικοινωνίες όπως καθορίστηκαν από την FAA (Διεύθυνση Ομοσπονδιακής Αεροπορίας). Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για λόγους άλλους εκτός από εκείνους για τους οποίους σχεδιάστηκε.

Προδιαγραφές

Τύπος	Κλειστός δυναμικός
Διάμετρος μονάδας πομπού	∅14,2 χιλ.
Μέγιστο εισόδο	10 mW/32 Ω
Αντίσταση	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Ένταση ήχου εξόδου	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Απόκριση συχνότητας	από 5 Hz έως 16 000 Hz
Καταστολή θορύβου	20 dB ή περισσότερο (στα 300 Hz)
Τροφοδοσία	1 μπαταρία AAA
Βάρος	περίπου 28 γρ. (χωρίς την μπαταρία)

Εξαρτήματα

Βύσμα προσαρμογέα για πτήση	1
Μπαταρία μαγγανίου AAA (για την επιβεβαίωση της λειτουργίας)	1
Προστατευτικά ακουστικών S, L (καουτσούκ πυριτίου)	2 για κάθε μέγεθος
* Τα προστατευτικά μεγέθους M είναι τοποθετημένα στα ακουστικά από κατασκευής.	
Θύλακας αποθήκευσης	1
Οδηγίες χρήσης	1



Σημείωση

- Η εμφάνιση και οι προδιαγραφές αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.

Έκδοση της Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Eski donatım ve kullanılmış pillerin toplanma ve atım işlemleri konusunda kullanıcılar için bilgi

(Donatım için sembol)



(Piller için sembol örnekleri)



Ürünler, ambalajlama ve/veya eşlik eden belgeler hakkındaki bu semboller; kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerin, genel evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelmektedir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin işleme tabi tutulması, geri kazanımı ve yeniden çevrime sokulması için, lütfen onları ulusal mevzuatınıza uygunluk içinde geçerli toplama noktalarına götürünüz.

Bu ürün ve pillerin atım işlemlerini doğru şekilde yaparak, değerli kaynakların tasarruf edilmesine ve aksi durumda uygunsuz atık muamelesinden kaynaklanan herhangi olası insan sağlığı ve çevre üzerindeki olumsuz etkileri önlenmesine yardımcı olacaksınız.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve yeniden çevrime sokulması hakkında daha fazla bilgi için, lütfen en yakın belediye biriminizle, atık işlemi servisinizle ya da ürünleri satın aldığınız satış noktası ile temasa geçiniz.

Bu semboller sadece Avrupa Birliği içinde geçerlidir.

Avrupa Birliği dışındaki ülkeler için:

Eğer bu ürünleri atmak isterseniz, lütfen yerel yetkili birimlerinizle ya da satıcınızla temasa geçip doğru atım şeklini öğreniniz.

K058a_A1_Tr

UYARI: Bu cihaz su geçirmez değildir. Yangın ve şok tehlikesini engellemek için cihazı içi su dolu bir kabın (vazo ya da saksı gibi) yanına bırakmayın ya da yağmur ve neme maruz bırakmayın.

D3-4-2-1-3_Tu

Kullanılmış pillerin elden çıkarılması durumunda, lütfen ülkeniz ya da bölgenizde uygulanmakta olan hükümet düzenlemeleri ya da çevresel kamu talimatlarına uyunuz.

D3-4-2-3-1_Tu

Çalıştırma Ortamı

Çalıştırma ortamı sıcaklığı ve nem değeri:
+5 °C ila +35 °C (+41 °F ila +95 °F); 85 %RH den daha az (soğutma menfezleri kapatılmamış halde)
Cihazı aşağıdaki gibi yerlere yerleştirmeyiniz.

- Direkt güneş ışığı veya yapay ışık alan yerler
- Yüksek nem veya az havalandırma olan yerler

D3-4-2-1-7c_Tu

Bu ürün genel amaçlı evde kullanım içindir. Ev dışında (restoran, araba, gemi vb. yerlerde ticari amaçlı uzun süre) kullanımından kaynaklanan herhangi bir arızanın, garanti süresi dâhilinde bile olsa, tamiri için ücret talep edilecektir.

K041_Tu

UYARI: Cihaz üzerine çıplak ateş kaynağı malzemeler koyulmamalıdır. Çıplak ateş kaynağının kazaen düşmesi durumunda, ateş dağılarak yangına sebep olabilir.

D3-4-2-1-7a_Tu

Bu Pioneer ürününü aldığımız için teşekkür ederiz.
Lütfen, bu model cihazınızı nasıl çalıştıracağınızı öğrenebilmek için bu çalışma talimatlarını tamamen okuyunuz.
Talimatları okuduktan sonra, onu ileride gerektiğinde kullanmak üzere güvenli bir yere kaldırınız.

Temel Özellikler

Çevresel gürültüyü %90'a varan oranda engeller, gürültülü yerlerde bile mükemmel dinleme olanağı sağlar.

- Özel ölçüm metodlarına dayalı olarak hazırlanmıştır.
- Çevresel seslerin tümü engellenmez.

Çevresel sesleri duymak için ekran düğmesine basınız.

Enerji tasarruflu dizaynı 120 saate kadar sürekli dinleme zevki sağlar.

- Alkalin pil kullanırken.

Yüksek kaliteli ses için geniş çaplı Ø14,2 mm çıkış ünitesi özelliği.

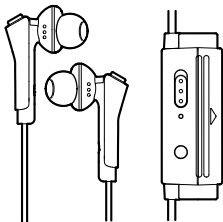
İhtiyaç duyulmadığında ses filtreleme fonksiyonu kapatılabilir, sıradan kulaklıklar gibi kullanıma izin verir.

Uçaklarda kullanım için uçuş adaptörü (çift giriş) içerir.

Set İçeriđi

Kullanmadan önce tüm parçaların eksiksiz olduđundan emin olun.

- Kulaklıklar

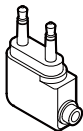


- Kulaklık pedleri, her biri iin 2 adet, S,L (silikon kauuk)



Kulaklıkların zerinde fabrika montajlı M lsndeki pedler bulunmaktadır.

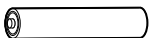
- Uak adaptörü



- Koruyucu anta

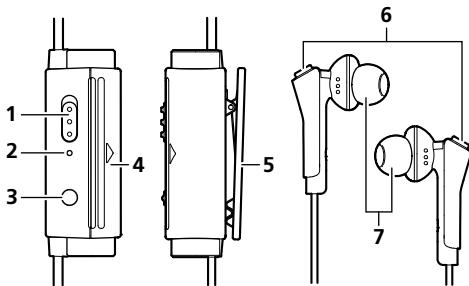


- AAA manganez pil (1) (kontrol operasyonu için)



- alıřtırma Talimatları (bu belge)

Parça Adları ve Fonksiyonları



1 Açma-kapama düğmesi

Ses filtreleme fonksiyonu ON/OFF'a çevirmek için kullanılır.

2 Güç göstergesi

Güç açık olduğunda ışık yanar.

3 Monitör düğmesi

Bu düğmenin ayarı düşürüldüğünde çevresel sesler duyulabilir.

4 Pil kapağı

Pil kapağını açmak için ok (üçgen) yönünde bastırınız.

5 Klips

Üniteyi göğüs cebine, yakaya v.s. tutturmak için kullanılır.

6 Mikrofonlar

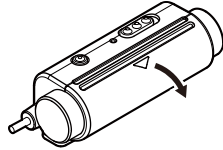
Bu mikrofonlar çevresel sesi tespit eder.

7 Kulaklık pedleri (silikon kauçuk)

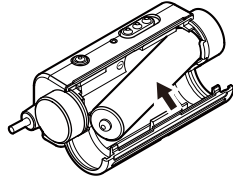
Kulaklarınıza en iyi uyacak S, M, ya da L ölçülerinden birini seçin.

Pili Takarken

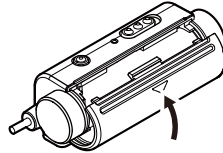
1 Pili kapağını açmak için ok yönünde bastırın.



2 Pili kutuplarının \oplus ve \ominus yönünün doğru olmasına dikkat edin.



3 Pili kapağını kapatmak için ok yönünde bastırın.



Pilin Değiştirilmesi

Pil bittiğinde güç göstergesi kararır, ses bozulur ve dış sesler daha çok duyulur. Her zaman yeni bir pil ile değiştirin. Ses filtreleme fonksiyonu kesintisiz kullanıldığında nominal pil ömrü aşağıda belirtildiği gibi olacaktır:

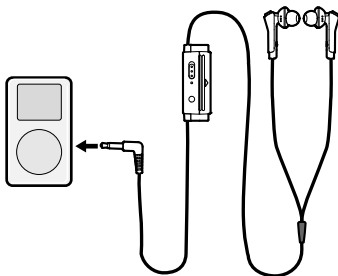
AAA Alkalin pil: Yaklaşık 120 saat

AAA Manganez pil: Yaklaşık 60 saat

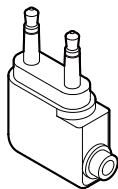
(Pil ömrü, ortam sıcaklığı ve diğer kullanım şartlarına bağlı olarak değişebilir.)

Kulaklığın kullanılması

1 AV cihazına bağlanma



Uçuş adaptörü

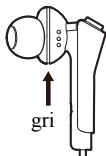


Kulaklıkları uçuş esnasında bir uçağın ses sistemine bağlarken, adaptör kullanın.

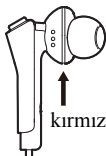
2 Kulaklıkların kullanımı

“L” ve “R” sembollerine ya da kulaklık rengine bakarak kulaklıkları sağ/sol olarak yönlendirin, ve kulaklarınıza yerleştirin. Kulak ölçünüze en iyi uyan kulaklık pedini seçin.

L: sol



R: sağ



3 Müzik çalmak

1. Açma-kapama düğmesi ON iken

Açma-kapama düğmesi ON konumuna ayarlandığında, güç göstergesi yeşil yanar, ve ses filtreleme fonksiyonu devreye girer, sesi aşırı açmamanızı sağlar ve yakınınızda bulunan insanları rahatsız etmenizi önler.

2. Açma-kapama düğmesi OFF iken

Açma-kapama düğmesi OFF iken, ses filtreleme fonksiyonu durur, ve cihaz sıradan bir kulaklık gibi kullanılabilir.

3. Monitör düğmesine basıldığında

Monitor düğmesinin ayarı düşürülürken, kayıt sesi kapanır ve ses filtreleme fonksiyonu geçici olarak durur, böylece kulaklıkları çıkarmadan çevresel sesleri duyabilirsiniz.

* Yalnızca açma-kapama düğmesi On konumunda iken bu fonksiyonu kullanabilmek mümkündür.

4 Kullanım açıklamasının devamı

Kulaklıklar kullanılmadığında açma-kapama düğmesini OFF konumuna getirin.

5 Uyarılar

- Kabloyu çıkarırken fişi tutup çekin, kabloyu çekmemeye özen gösterin.
- Uçuş adaptörü her uçaktaki prize uyumlu olamayabilir.
- Aşağıda belirtilen şartlarda uçağın dâhili ses sistemlerini kullanmayın:
 - Kabin görevlisi elektronik cihaz kullanımının yasak olduğunu söylediğinde.
 - Uçak içinde kişiye özel kulaklıkların kullanımı yasak olduğunda.

- Ses filtreleme özelliđi düşük frekans aralıđındaki sesi filtrelemek için tasarlanmıřtır, yüksek frekanslı sesi filtrelemede etkili deđildir.
- Eđer kulaklık pedleri kulaklarınızın ölçüsüne ve řekline uymazsa, aşırı ses dışarı sızabilir, ya da yetersiz bas sesi duyabilirsiniz ve ses filtreleme fonksiyonu düşürülebilir. Her zaman kulaklarınızın ölçüsüne en uygun kulaklık pedlerini kullanın.
- Eđer kulaklığın mikrofonunu elinizle veya başka bir nesne ile kapatırsanız ses “uđultulu” gelebilir. Bu durumda, elinizi ya da diđer engeli mikrofondan çekin.

Sorun giderme

Herhangi bir arıza olduğunu düşünüyorsanız aşağıdaki kontrolleri yapın. Sorun basit bir kullanım hatasından kaynaklanıyor olabilir. Kulaklıkların haricindeki faktörler tarafından da sorunlar ortaya çıkabilir, bu nedenle kulaklığın bağlı olduğu ses bileşenlerini kontrol edin.

Aşağıdaki kontrolleri gerçekleştirmenize rağmen sorun devam ediyorsa, satıcınıza ya da en yakın Pioneer Servis İstasyonuna başvurun.

Sorun	Çözüm
Ses yok.	<ul style="list-style-type: none">• Kulaklık ile AV system bileşeni arasındaki bağlantıyı kontrol edin.• AV bileşenine enerji geldiğinden emin olun.• AV bileşeninin ses çıkış seviyesini ayarlayın.• Kulaklık pilini çıkartın.
Ses bozuk.	<ul style="list-style-type: none">• Bağlı bulunan AV bileşeninin sesini kısın.• Kulaklık pilini çıkartın.
Kulaklık açılmıyor.	<ul style="list-style-type: none">• Kulaklık pilini çıkartın.• Pilin düzgün takıldığından emin olun (pilin ⊕ ve ⊖ kutupları doğru yerleştirilmiş mi?).
Yankı (uğultu).	<ul style="list-style-type: none">• Kulaklığın mikrofonunu elinizle kapatmışsanız, elinizi çekin.
Ses filtreleme özelliği işlevini yerine getirmiyor.	<ul style="list-style-type: none">• Açma-kapama düğmesini ON konumuna alın (güç göstergesi yeşil yanar).

Kulaklıkların kullanımı hakkında

- Kulaklığın düşme, çarpma v.b. sert darbelere maruz kalmamasına özen gösterin, aksi takdirde hasar görebilir.
- Yüksek kalitede ses elde etmek için, fişi ara sıra temiz ve yumuşak bir bezle silin.
- Herhangi bir arıza veya yabancı bir maddenin kulaklığa girmesi halinde derhal kulaklığı kapatıp satıcınıza veya Pioneer Servis İstasyonuna başvurun.
- Kulaklıkları kullanırken, alerjik bir reaksiyon (pişik v.s.) hissederseniz, kulaklıkları kullanmayı hemen bırakın.
- Bu ürün dış sesleri azaltmak ve müzik keyfinizi arttırmak için tasarlanmıştır. FAA (Federal Havacılık Yönetimi) tarafından belirlenen standard göre bu ürün pilotların kullanması veya uçakta iletişim kurulması amacıyla tasarlanmamıştır. Bu ürünü asıl amacı dışında kullanmayın.

Teknik özellikler

Tip	Kapalı dinamik
Sürücü ünitesinin çapı	ø14,2 mm
Maksimum çıkış	10 mW/32 Ω
Empedans	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Ses çıkış seviyesi	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frekans tepkisi	5 Hz ile 16 000 Hz arası
Ses engelleme	20 dB (300 Hz'de)
Güç	AAA pil x 1
Ağırlık	yaklaşık 28 g (pil dahil değildir.)

Aksesuarlar

Uçak adaptörü	1
AAA manganez pil (kontrol operasyonu için)	1
Kulaklık pedleri S, L (silikon kauçuk)	her biri için 2 adet
* Kulaklıkların üzerinde fabrika montajlı M ölçüsündeki pedler bulunmaktadır.	
Koruyucu çanta	1
Çalıştırma Talimatları	1



Not

- Bu ürünün tasarım ve özellikleri önceden bildirilmeden değiştirilebilir.

Pioneer Corporation tarafından yayımlanmıştır.
Telif Hakkı © 2010 Pioneer Corporation.
Tüm hakları saklıdır.

Informasjon til brukere om innsamling og avfallshåndtering av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr og brukte batterier.

(Symbol på utstyr)



Finnes disse symboler på produkter, emballasje, og eller på vedlagt tilleggs dokumentasjon, skal ikke bruk elektrisk og elektroniske produkter blandes med vanlig husholdningsavfall.

Korrekt behandling, gjenvinning, og resirkulering av gamle produkter, og brukte batterier, vennligst sørg for å hensette disse på innsamlingsplasser som er i samsvar med våre forskrifter og lover.

(Symbol eksempel for batterier)



Ved riktig avfallshåndtering av disse produkter og batterier, vil du bidra med å spare verdifulle ressurser og forhindre en eventuell potensiell negative effekt på menneskelig helse, og miljøet, som ellers vil kunne øke ved uforsvarlig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og resirkulering av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med din kommune, ditt avfallshåndterings selskap, eller din handler.



Disse symboler er bare gjeldene i EU.

For land utenfor EU:

Dersom du ønsker å kvitte deg med slike gjenstander, vennligst kontakt de lokale myndigheter eller handler, og spør om hvordan du skal forholde deg til avfallshåndtering.

K058a_A1_No

ADVARSEL: Dette utstyret er ikke vanntett. For å forhindre brann eller elektriske støt må du unnlate å plassere beholdere med væske i nærheten av dette utstyret (som f. eks. en vase eller blomsterpotte) eller utsette det for væske i form av dråper, sprut eller fukt.

D3-4-2-1-3_No

Driftsmiljø

Temperatur og luftfuktighet for driftsmiljøet: +5 °C til +35 °C (+41 °F til +95 °F); lavere enn 85 %RH (ventilasjonsåpninger ikke blokkert)

- Må ikke installeres i følgende omgivelser
- Omgivelser utsatt for direkte sollys eller kraftig kunstlys
 - Omgivelser utsatt for høy fuktighet eller i dårlig ventilerte lokaler

D3-4-2-1-7c_No

ADVARSEL: Åpen ild, som f.eks. tente stearinlys, må ikke plasseres ovenpå apparatet. Hvis kilden til den åpne ilden skulle velte, kan den forårsake brann.

D3-4-2-1-7a_No

Ved avhending av brukte batterier ber vi om at alle regelverk samt offentlige miljøvernforskrifter som gjelder i ditt land/område, overholdes.

D3-4-2-3-1_No

Dette produktet er beregnet på vanlig hjemmebruk. Garantien gjelder ikke for reparasjoner av feil som skyldes bruk utenfor hjemmet (som lengre tids bruk i en restaurant, eller ved bruk i en bil eller båt). Slike reparasjoner tas det altså full betaling for, selv under garantiperioden.

K041_No

Takk for at du kjøpte dette Pioneer-produktet.
Vær vennlig å lese gjennom denne bruksanvisningen, slik at du vet hvordan du skal bruke modellen din korrekt.
Når du har lest gjennom bruksanvisningen, bør du oppbevare den på et trygt sted for ev. fremtidig bruk.

Hovedfunksjoner

Demper støy i omgivelsenes med inntil 90% for utmerket lytting selv på steder med mye støy.

- Basert på proprietære målemetoder.
- Ikke all lyd i omgivelsene vil bli eliminert.

Trykk på monitorknappen for å lytte til omgivelsenes lyder.

Den energisparende konstruksjonen muliggjør inntil 120 timer kontinuerlig lytting.

- Ved bruk av AAA alkalibatteri.

Utstyrt med høyttalerelementer med en diameter på $\varnothing 14,2$ mm for høy lyd kvalitet.

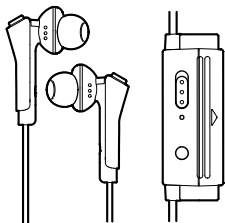
Støykanselleringsfunksjonen kan slås av når den ikke er nødvendig for bruk som ordinære øretelefoner.

Inkluderer en flyadapter (to-delt plugg) for bruk på flyreiser.

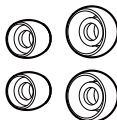
Eskens innhold

Kontroller at alle deler og komponenter er tilstede før bruk.

- Øretelefoner

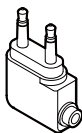


- Øreplugger, 2 av hver, S, L (silikongummi)



M-størrelse øreplugger har blitt festet på fabrikk.

- Pluggadapter for bruk på fly



- Oppbevaringsbag

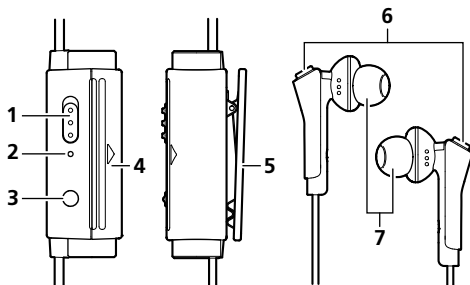


- AAA manganbatteri (1)
(for kontroll av enhetens funksjonsdyktighet)



- Bruksanvisning (dette dokumentet)

Delenes navn og funksjoner



1 Strømbryter

Brukes for å skru støykanselleringen på/av (ON/OFF).

2 Strømindikator

Lyser når strømbryteren slås på.

3 Monitorknapp

Lyd fra omgivelsene kan høres når denne knappen trykkes inn.

4 Batterideksel

Skv i pilens retning (trekant) for å åpne batteridekkselet.

5 Klype

Brukes for festing til brystlomme, jakkeslag o.l.

6 Mikrofoner

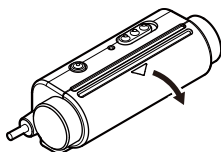
Disse registrerer omgivelsenes lyd.

7 Øreplugger (silikongummi)

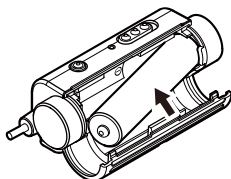
Velg mellom størrelsene S, M, og L for beste tilpasning til egne ører.

Isetting av batteri

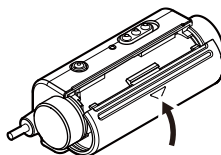
1 Skyv i pilens retning for å åpne batteridekselet.



2 Sett i batteriet og pass samtidig på at polene \oplus og \ominus vender riktig vei.



3 Skyv i pilens retning for å lukke batteridekselet.



Når batteriet skal skiftes ut

Når batteriets har blitt utbrukt, vil strømindikatoren begynne å bli mørkere og lyden synes forvrengt med mer støy enn vanlig. Erstatt alltid et utbrukt batteri med et nytt. Nominell levetid for et batteri er som følger når støykanselleringsfunksjonen brukes kontinuerlig:

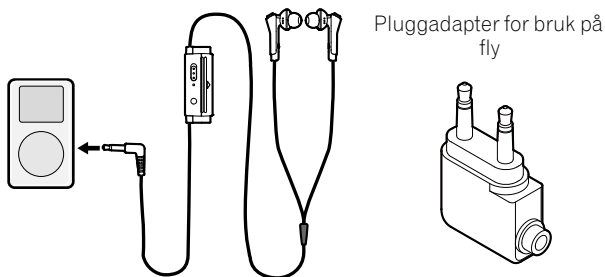
AAA alkalibatteri: Ca. 120 timer

AAA manganbatteri: Ca. 60 timer

(Batteriets levetid kan variere noe, avhengig av omgivelsenes temperatur samt andre driftsforhold.)

Bruke øretelefonene

1 Tilkobling av avspillingsenheter

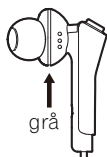


Bruk den medfølgende pluggadapteren når øretelefonene kobles til et flys innebygde lydsystem.

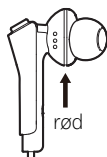
2 Bruke øretelefonene

Kontroller at venstre og høyre øretelefoner er rettet riktig ved å sjekke symbolene "L" (venstre) og "R" (høyre) eller øretelefonenes farge og plasser de i ørene dine. Velg øreplugger som passer best for dine ørers størrelse.

L: venstre



R: høyre



3 Avspille musikk

1. Når strømmen er på (ON)

Når strømbryteren er stilt på ON, vil strømbryteren lyse grønt og støykanselleringsfunksjonen være virksom og gjøre deg i stand til å lytte til musikk uten overdreven heving av lydvolument, slik at en eliminerer nødvendigheten for overdreven volumheving og unngår at personer i nærheten forstyrres.

2. Når strømmen er av (OFF)

Når strømbryteren er stilt på OFF, vil støykanselleringsfunksjonen opphøre og enheten kan brukes som ordinære øretelefoner.

3. Når monitorknappen trykkes

Når monitorknappen holdes inntrykt, vil avspillingslyden dempes og støykanselleringsfunksjonen opphøre midlertidig, slik at du kan høre lyd fra omgivelsene uten at du trenger å ta av øretelefonene.

* Denne funksjonen er kun virksom når strømbryteren er stilt på ON.

4 Etter bruk

Still strømbryteren på OFF når øretetelefonene ikke er i bruk.

5 Forsiktighetsregler

- Når kabelen frakobles øretelefonene, må du alltid trekke i pluggen og ikke i ledningen.
- Den medfølgende flyadapteren er ikke kompatibel med kontaktene på alle slags fly.
- Unngå bruk med et flyselskaps innebygde lydsystem under følgende forhold:
 - Hvis kabinpersonalet meddeler at bruk av elektroniske apparater ikke er tillatt.

- Når det ikke er tillatt å ta med privateide øretelefoner inn på flyet.
- Støykanselleringsfunksjonen er konstruert hovedsaklig for å redusere lavfrekvent støy og er ikke effektiv for reduisering av høyfrekvent støy.
- Hvis ørepluggene ikke passer til dine ørers form eller størrelse, kan det forekomme at overdrevent mye lyd lekker ut, at det mangler bass i lydbildet, og at støykansellerings effekt blir redusert. Velg og bruk alltid øreplugger som er best tilpasset størrelsen på dine egne ører.
- Hvis øretelefonenes mikrofon blir tildekket med en hånd eller annen gjenstand, kan det oppstå feedback som fører til at det oppstår "hylende" lyd. I dette tilfellet må du fjerne hånden eller annen blokkerende gjenstand fra mikrofonen.

Feilsøking

Hvis du tror det forekommer funksjonsfeil bør du først foreta følgende undersøkelser, fordi årsaken til et problem kan være feil betjeningsmåte. Ettersom problemet kan ha oppstått pga. andre faktorer enn selve øretelefonene, bør du også kontrollere lydsystemets komponenter som brukes med øretelefonene.

Foreta følgende kontrollpunkter og hvis problemet fortsatt ikke blir utbedret, rådfør deg med din forhandler eller nærmeste Pioneer servicebyrå.

Problem	Botemiddel
Ingen lyd.	<ul style="list-style-type: none">• Kontroller tilkoblingen mellom øretelefoner og avspillingsenheten.• Kontroller at strømmen på avspillingsenheten er slått på.• Juster den utgående lydstyrken på avspillingsenheten.• Erstatt øretelefonenes batteri med et nytt.
Lyden er forvrengt.	<ul style="list-style-type: none">• Senk lydstyrken på den tilkoblede avspillingsenheten.• Erstatt øretelefonenes batteri med et nytt.
Strømmen kan ikke slås på.	<ul style="list-style-type: none">• Erstatt øretelefonenes batteri med et nytt.• Kontroller at batteriet har blitt riktig lagt inn (vender polene ⊕ og ⊖ riktig vei?).
Feedbacklyd (hyling).	<ul style="list-style-type: none">• Hvis hånden din dekker til mikrofondelen på øretelefonene må du flytte hånden.
Støykanselleringe n har ingen effekt.	<ul style="list-style-type: none">• Still strømbryteren på stillingen ON (strømindikatoren lyser grønt).

Angående bruk av øretelefonene

- Ikke utsett øretelefonene for fall, slag eller andre harde påkjenninger da dette kan føre til skade.
- For å være garantert best mulig lyd må du holde pluggene rene ved å tørke de av med jevne mellomrom med en myk, ren klut.
- Hvis det oppstår driftssvikt eller hvis fremmedlegemer setter seg fast i øretelefonene, må du slå av strømmen og rådføre deg med din forhandler eller nærmeste Pioneer servicebyrå.
- Hvis du under bruk av øretelefonene merker en allergisk reaksjon (utslett e.l.) må du slutte å bruke de umiddelbart.
- Dette produktet har blitt konstruert for å redusere støy og for å forbedre din lytteopplevelse. Det har ikke blitt konstruert for pilotbruk eller internkommunikasjon på fly ifølge luftfartsmyndighetenes regler. Unngå bruk av dette produktet for andre formål enn de det har blitt utviklet for.

Spesifikasjoner

Type	Lukket dynamisk
Diameter på høyttalerelement	ø14,2 mm
Maksimal inngang	10 mW/32 Ω
Impedans	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Lydens utgangsnivå	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frekvensrespons	fra 5 Hz til 16 000 Hz
Støyundertrykking	20 dB (ved 300 Hz)
Strømforsyning	AAA-batteri x 1
Vekt	ca. 28 g (batteri ikke inkludert)

Tilleggsutstyr

Pluggadapter for bruk på fly	1
AAA manganbatteri (for kontroll av enhetens funksjonsdyktighet)	1
Øreplugger, S, L (silikongummi)	2 av hver
* M-størrelse øreplugger har blitt festet på fabrikkken.	
Oppbevaringsbag	1
Bruksanvisning	1



Merknad

- Retten til å endre utforming og spesifikasjoner av dette produktet forbeholdes uten varsel.

Utgitt av Pioneer Corporation.
Opphavsrett © 2010 Pioneer Corporation.
Alle rettigheter reservert.

Norsk

13

No

Informace pro uživatele pro sběr a nakládání se starými přístroji a použitými bateriemi

(Symbol pro přístroje)



Tyto symboly na přístroji, balení, a/nebo na přiložených dokumentech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie by neměly být vmíchány mezi běžný odpad domácnosti.

Pro řádnou likvidaci, obnovování a recyklování odpadu starých výrobků a použitých baterií, prosím použijte označených nádob v souladu s platnými místními zákony.

Správným oddělením těchto výrobků a baterií pomáháte chránit obnovitelné zdroje a předcházíte jakémukoliv poškození lidského zdraví a životního prostředí, což může nastat právě nevhodným uložením tohoto odpadu.

(Příklady symbolů na bateriích)



Pro více informací o sběru a recyklování starých výrobků a baterií, prosím kontaktujte své regionální úřady, nebo správce komunálního odpadu nebo prodejnu, ve které jste výrobky zakoupili.

Tyto symboly jsou platné pouze na území Evropské Unie.

Pro státy mimo území Evropské Unie:

Pokud si přejete vyhodit tyto položky, prosím kontaktujte své úřady, nebo prodejce a zeptejte se na způsob jakým takový odpad oddělit.



K058a_A1_Cz

UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení není voděodolné. Abyste předešli požáru nebo zásahu elektrickým proudem, neumísťujte do blízkosti tohoto zařízení žádnou nádobu naplněnou vodou (například vázu nebo květináč) a nevystavujte je kapající, stříkající vodě, dešti či vlhku.

D3-4-2-1-3_A_Cz

Provozní prostředí

Provozní teplota a vlhkost:

+5 °C až +35 °C; méně než 85 % relativní vlhkosti (neblokuje větrací otvory)

Neinstalujte tento přístroj do špatně odvětrávané oblasti, ani do míst vystavených vysoké vlhkosti či přímému slunečnímu světlu (nebo silnému umělému osvětlení)

D3-4-2-1-7_C_A_Cz

UPOZORNĚNÍ

Abyste předešli požáru, neumísťujte na zařízení žádné zdroje otevřeného ohně (například zapálenou svíčku).

D3-4-2-1-7a_A_Cz

Při likvidaci použitých baterií postupujte podle vládních vyhlášek nebo nařízení veřejných institucí týkajících se ochrany životního prostředí, které platí pro vaši zemi/oblast.

D3-4-2-3-1_Cz

Tento výrobek je určen pro obecné použití v domácnostech. Případné opravy závad způsobených využitím k jiným než domácím účelům (například dlouhodobé používání pro komerční účely v restauraci nebo při použití ve vozidle či na lodi) budou zpoplatněny i během záruční lhůty.

K041_Cz

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento výrobek Pioneer. Přečtěte si prosím návod k obsluze, abyste věděli, jak s vaším modelem správně zacházet. Po přečtení uchovejte návod na bezpečném místě, aby vám byl v budoucnu k dispozici.

Hlavní funkce

Odstranění až 90 % okolního hluku, dobrý poslech i v hlučném prostředí.

- Měřeno patentovanou metodou.
- Ne všechny zvuky z okolí jsou eliminovány.

Pro poslech zvuků z okolí stiskněte monitorovací tlačítko.

Funkce energetické úspornosti umožňuje zážitek až 120 hodin nepřetržitého poslechu.

- Pokud používáte alkalickou baterii.

Charakteristický je průměr hnací jednotky pro vysoce kvalitní zvuk až $\varnothing 14,2$ mm.

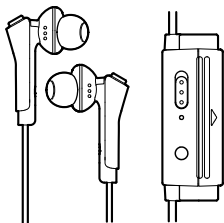
Funkci rušení šumu lze v případě, kdy není potřebná, vypnout a sluchátka lze používat standardním způsobem.

Přístroj obsahuje letový adaptér (dvojitou zásuvku), aby mohl být používán v letadlech.

Obsah balení

Před použitím se ujistěte, zda balení obsahuje všechny součásti a díly.

- Sluchátka

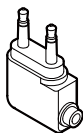


- Zakončení sluchátek, po 2 kusech, velikost S, L (silikonová hmota)



Sluchátka vždy obsahují zakončení velikosti M.

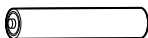
- Adaptér na zástrčku do letadla



- Sáček na uskladnění

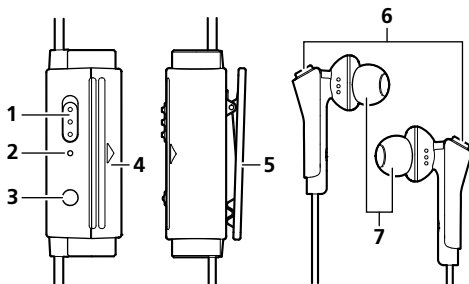


- AAA manganová baterie (1) (pro potvrzení operace)



- Provozní pokyny (v tomto dokumentu)

Názvy a funkce součástí



1 Spínač

Použijte, abyste funkci rušení šumu zapnuli nebo vypnuli (ON/OFF).

2 Ukazatel napájení

Svítlí při zapnutí přístroje.

3 Monitorovací tlačítko

Pokud je stisknuto toto tlačítko, lze slyšet zvuky z okolí.

4 Kryt baterie

Krytku baterie otevřete stisknutím ve směru šipky (trojúhelníku).

5 Klip

Použijte pro připevnění ke kapse na košili, ke klopě atp.

6 Mikrofony

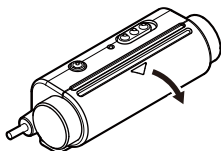
Tato funkce znamená, že v okolí je hluk.

7 Zakončení sluchátek (silikonová hmota)

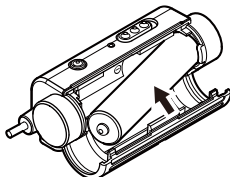
Aby vám sluchátka seděla co nejlépe, vyberte z velikostí S, M, L.

Vkládání baterie

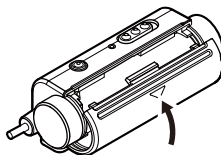
1 Krytku baterie otevřete stisknutím ve směru šipky.



2 Vložte baterii a dbejte na správné zachování její polaritě \oplus a \ominus .



3 Krytku baterie zavřete stisknutím ve směru šipky.



Kdy je třeba baterii vyměnit

Když se baterie vybitě, ukazatel napájení ztmavne a zvuk zní nečistě, objevují se neobvykle vysoké hladiny hluku. Vždy baterii vyměňte. Životnost baterie je v případě, kdy je funkce rušení šumu využívána neustále, následující:

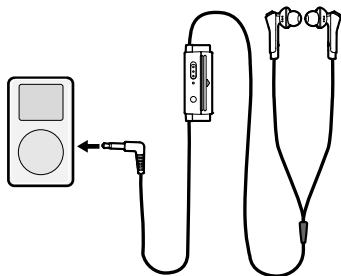
AAA Alkalická baterie: asi 120 hodin

AAA Manganová baterie: asi 60 hodin

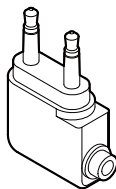
(Životnost baterie se může lišit podle okolní teploty a dalších podmínek používání.)

Používání sluchátek

1 Připojení k zařízením AV



Adaptér na zástrčku do letadla



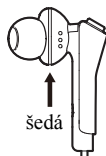
Pro připojení sluchátek k audiosystému letadla použijte dodávaný adaptér.

2 Používání sluchátek

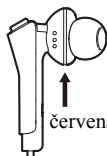
Posuďte orientaci sluchátek podle symbolů L (levá strana) a R (pravá strana) nebo podle jejich barvy a nasadte si je na uši. Vyberte si velikost, která vám bude nejlépe sedět.

L: levá strana

R: pravá strana



šedá



červená

3 Přehrávání hudby

1. Při zapnutí přístroje (ON)

Když je spínač v poloze ON (zapnuto), indikace hlavního napájení bliká zeleně a funkce rušení šumu je aktivní; to vám dovolí poslouchat hudbu bez toho, abyste museli zvyšovat hlasitost; tudíž nebudete příliš zvyšovat zvuk a rušit lidi kolem sebe.

2. Při vypnutí přístroje (OFF)

Když je spínač nastaven na OFF, bude zrušená funkce rušení šumu a sluchátka lze používat běžným způsobem.

3. Po stlačení monitorovacího tlačítka

Když je monitorovací tlačítko drženo stisknuté, zvuk při přehrávání je potlačen a funkce rušení šumu je dočasně pozastavená, abyste mohli slyšet okolní zvuky, aniž byste sundali sluchátka.

* Tato funkce je aktivní pouze pokud je spínač v poloze ON.

4 Následující použití

Pokud sluchátka nepoužíváte, nastavte spínač do polohy OFF.

5 Bezpečnostní opatření

- Při odpojování kabelu pevně držte zásuvku, netahejte za celý kabel.
- Letový adaptér přístroje možná nebude kompatibilní se všemi zástrčkami v letadlech.
- Nepoužívejte s palubním zvukovým systémem v letadle za následujících podmínek:
 - Vždy, když posádka oznámí zákaz používání elektronických zařízení.
 - Když je používání soukromých sluchátek v letadle zakázáno.

- Funkce rušení šumu má za cíl snížit šum primárně v rozsahu nízkých frekvencí a není účinná pro snižování vysokofrekvenčních šumů.
- Pokud zakončení sluchátek nesedí velikostí nebo vnějšími okraji správně na vašich uších, nadměrný zvuk se může ztrácet, nebo vám v hudbě budou chybět basové tóny, a tak bude funkce rušení šumu snižena. Používejte vždy taková sluchátka, která nejlépe vyhovují velikostí vašim uším.
- Pokud překryjete mikrofon sluchátek rukou či jiným předmětem, může dojít ke zpětné vazbě, jež způsobí „kvilivý“ zvuk. V takovém případě odstraňte ruku či jinou překážku z mikrofonu.

Odstraňování potíží

Pokud máte pocit, že došlo k závadě, proveďte následující kontrolu, jelikož příčinou problému může být jen jednoduchá provozní závada. Problém mohou také způsobit jiné faktory než sluchátka samotná, takže je nutné zkontrolovat zvukové součásti, s nimiž se sluchátka používají.

Pokud problém přetrvává i po provedení následujících kroků, kontaktujte prodejce nebo nejbližší servisní středisko Pioneer.

Problém	Náprava
Není slyšet žádný zvuk.	<ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte propojení mezi sluchátký a AV systémem.• Ujistěte se, zda je u AV součásti zapnuto napájení.• Upravte výstupní hlasitost AV komponentu.• Vyměňte baterii sluchátek.
Zvuk zní zkresleně.	<ul style="list-style-type: none">• Snižte hlasitost připojeného AV komponentu.• Vyměňte baterii sluchátek.
Nelze zapnout.	<ul style="list-style-type: none">• Vyměňte baterii sluchátek.• Zkontrolujte, zda je baterie správně vložena (je správná polarita ⊕ a ⊖?).
Zvuk zpětné vazby (kvílení).	<ul style="list-style-type: none">• Pokud překrýváte mikrofon sluchátek rukou, oddalte ji.
Rušení šumu nemá žádný efekt.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavte spínač do polohy ON (rozsvítí se zelená kontrolka).

O použití sluchátek

- Nevystavujte sluchátka pádům, nárazům či jiným prudkým otřesům, protože by to mohlo vést k jejich poškození.
- Pro zajištění vysoké kvality reprodukce zvuku zástrčku často čistěte tak, že ji otřete měkkým čistým hadříkem.
- V případě závady nebo pokud se cizí předmět zachytí ve sluchátkách, okamžitě vypněte napájení a kontaktujte prodejce nebo servisní pracoviště Pioneer.
- Pokud při používání sluchátek zjistíte jakoukoli alergickou reakci (vyrážku atd.), přestaňte je ihned používat.
- Tento produkt je určen k tomu, aby snižoval hluk a zvyšoval kvalitu poslechu. Není určen pro pilotní použití nebo letovou komunikaci dle instrukcí FAA (Federal Aviation Administration). Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro které byl vytvořen.

Technické údaje

Typ	Uzavřená dynamická
Průměr hnací jednotky	∅ 14,2 mm
Maximální příkon	10 mW/32 Ω
Impedance	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Výstupní úroveň zvuku	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frekvenční rozsah	5 Hz až 16 000 Hz
Potlačení šumu	20 dB (při 300 Hz)
Napájení	AAA baterie x 1
Hmotnost	přibližně 28 g (bez baterie)

Příslušenství

Adaptér na zástrčku do letadla	1
Manganová baterie AAA (pro potvrzení operace)	1
Zakončení sluchátek, velikost S, L (silikonová hmota)	po 2 kusech
* Sluchátka vždy obsahují zakončení velikosti M.	
Sáček na uskladnění	1
Provozní pokyny	1



Poznámka

- Vzhled a parametry tohoto produktu se mohou změnit bez oznámení.

Vydala společnost Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Všechna práva vyhrazena.

Információk a felhasználók számára a régi berendezések és az elhasznált elemek selejtezéséhez

(Szimbólum a készülék számára)



(Szimbólumok az elemek és akkumulátorok számára)



Pb

A különböző termékeken, valamint a csomagoláson és/vagy a csatolt dokumentumokban feltüntetett szimbólumok arra hívják fel a vásárló figyelmét, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket, illetve az elemeket és akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A selejtezett termékek szakszerű kezelése és újrahasznosítása érdekében kérjük, hogy az erre a célra rendszeresített gyűjtőhelyeken adják le a veszélyes hulladéknak minősített eszközöket a helyileg érvényes rendeletek szerint.

Az elhasznált elemek megfelelő módon történő selejtezésével Ön hozzájárul az értékes erőforrások megőrzéséhez, és megakadályozza az emberi egészségre, valamint a környezetre gyakorolt káros hatásokat.

Az elhasznált veszélyes hulladékok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatok, valamint a veszélyes hulladékok kezelésével foglalkozó vállalkozások és az adott terméket forgalmazó kereskedők nyújtanak segítséget.

A fenti szimbólumok csak az Európai Unió területén érvényesek.

Az EU területén kívül a helyi hatóságok, valamint a termék forgalmazója által kiadott útmutatások szerint kell eljárni.

K058a_A1_Hu

FIGYELMEZTETÉS

Ez a készülék nem vízálló. A tűz és az áramütés megelőzése érdekében ne helyezzen el a készülék közelében folyadékot tartalmazó edényt (például vázát vagy virágcserépet), és ne tegye ki csöpögő vagy fröccsenő víz, valamint eső vagy nedvesség hatásának.

D3-4-2-1-3_A_Hu

Használati környezet

Környezeti hőmérséklet és páratartalom használat közben: +5 °C - +35 °C; kevesebb, mint 85 % relatív páratartalom (ha a szellőzőnyílások nem dugultak el). Ne helyezze ezt a készüléket rosszul szellőztetett helyre, vagy magas páratartalomnak illetve közvetlen napfénynek (vagy erős mesterséges fénynek) kitett helyre. D3-4-2-1-7c_A_Hu

FIGYELMEZTETÉS

A tűzveszély csökkentése érdekében, ne helyezzen a készülékre nyílt lángforrást (például égő gyertyát).

D3-4-2-1-7a_A_Hu

A használt elemek hulladékban történő elhelyezése során tartsa be az országában, illetve régiójában érvényes, vonatkozó törvényeket illetve a környezetvédelmi intézetek előírásait.

D3-4-2-3-1_Hu

A termék általános háztartási használatra készült. Minden olyan meghibásodás kijavítása, amely nem háztartási célú használat során következik be (hosszú idejű használat üzleti célból egy étteremben, vagy autóban illetve hajón történő használat,) díjköteles lesz, még akkor is, ha a garanciaidőn belül következik be.

K041_Hu

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Pioneer terméket. Kérjük, olvassa át ezeket a működtetési utasításokat, hogy megfelelően működtethesse. Miután elolvasta ezt az útmutatót, tegye el biztonságos helyre a jövőbeni tájékozódás érdekében.

Fő jellemzők

A környező zajoknak akár 90%-át csökkenti, nagyszerű hallgatási élményt szerezve még zajos helyeken is.

- Szabadalmaztatott mérési módszerek alapján.
- Nem minden környezeti zajt szüntet meg.

A környezeti zajok meghallásához nyomja meg a monitor gombot.

Az energiatakarékos kialakítás akár 120 órás folyamatos hallgatást tesz lehetővé.

- Alkáli elem használatakor.

Nagy, $\varnothing 14,2$ mm átmérőjű egység a kiváló hangzásért.

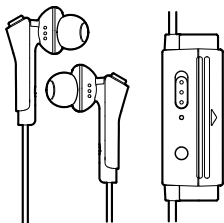
A zajcsökkentő funkció kikapcsolható, amikor nincs szükség rá, és hagyományos fülhallgatóként kívánja használni.

Fedélzeti adaptert is tartalmaz (kettős dugó) repülőgépen történő használathoz.

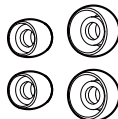
A készlet tartalma

Ellenőrizze mindegyik alkatrész meglétét a használatbavétel előtt.

- Fülhallgató

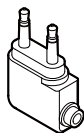


- Fülpárnák, mindegyikből 2 db., S, L (szilikongumi)



Az M-es méretű fülpárna gyárilag a fejhallgatóra van szerelve.

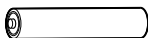
- Fedélzeti adapter dugó



- Tároló tasak

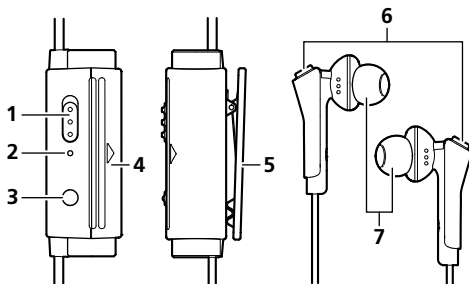


- AAA mangánelem (1)
(a működés ellenőrzéséhez)



- Használati útmutató (ez a dokumentum)

Az alkatrészek megnevezése és funkciói



1 Főkapcsoló

Használja a zajcsökkentő funkció ki/be kapcsolásához.

2 Állapotjelző

Világít, amikor a készülék be van kapcsolva.

3 Monitor gomb

A környezeti hangok hallhatóak, amíg lenyomva tartja ezt a gombot.

4 Akkumulátorfedél

Nyomja a nyíl irányába (háromszög) az akkumulátorfedél felnyitásához.

5 Csiptető

Használja zsebre vagy hajtókéra történő rögzítésre.

6 Mikrofonok

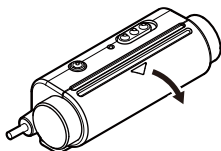
Ezek érzékelik a környező hangokat.

7 Fülpárnák (szilikongumi)

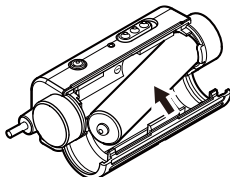
Válassza a füléhez legjobban illőt S, M vagy L méretben.

Az elem behelyezése

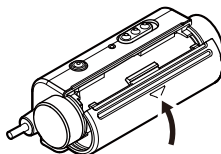
1 Nyomja a nyíl irányába az akkumulátorfedél felnyitásához.



2 Helyezze be az elem, ügyelve a helyes \oplus és \ominus polaritásra.



3 Nyomja a nyíl irányába az akkumulátorfedél lezárásához.



Az elemcsere szükségessége

Amikor az elem lemerülnek, az állapotjelző sötétebbé válik, a hang torzultan hallható, és a szokásosnál erősebb zaj hallatszik. Mindig cserélje ki új elemre a régit. A zajcsökkentő funkció folyamatos használata mellett az elemek névleges élettartama:

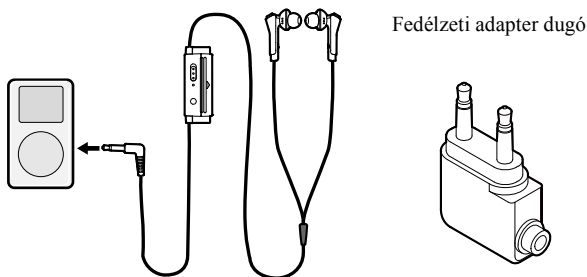
AAA alkáli elem: kb. 120 óra

AAA mangánelem: kb. 60 óra

(Az elemek élettartama változhat, a környezeti hőmérséklettől és más használati feltételektől függően.)

A fülhallgató használata

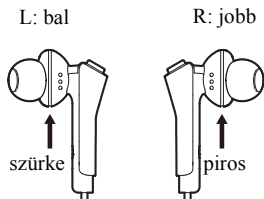
1 Csatlakoztatás AV eszközökhöz



A fülhallgató fedélzeti hangrendszerhez történő csatlakoztatásakor használja a szállított adaptert.

2 A fülhallgatók használata

Ellenőrizze a fülhallgatók bal/jobbs elhelyezkedését az „L” és „R” szimbólumok vagy a fülhallgató színének megtekintésével, és helyezze a fülhallgatót a fülébe. Válassza a füléhez legjobban illő méretű fülpárnát.



3 Zene lejátszása

1. Bekapcsolt állapotban

Amikor a főkapcsoló BE állásban van, az állapotjelző zölden világít, és működik a zajcsökkentő funkció, lehetővé téve a zenehallgatást a hangerő túlzott növelése nélkül, így csökkentve a közeli emberek zavarását.

2. Kikapcsolt állapotban

Amikor a főkapcsoló KI állásban van, a zajcsökkentő funkció leáll, és az egységet hagyományos fülhallgatóként használhatja.

3. A monitor gomb megnyomásakor

Amíg monitor gombot lenyomva tartja, a lejátszási hang elnémul és a zajcsökkentő funkció leáll, így hallhatja a környező hangokat a fülhallgató eltávolítása nélkül.

* Ez a funkció csak akkor engedélyezett, amikor a főkapcsoló BE állásban van.

4 Használat után

Ha a fülhallgató használaton kívül van, kapcsolja OFF (KI) állásba a főkapcsolót.

5 Óvintézkedések

- Amikor kihúzza a zsinórt, a dugót fogja meg, ne a zsinórt húzza.
- A szállított fedélzeti adapter nem biztos, hogy minden repülőgép aljzataival kompatibilis.
- Az alábbi körülmények között ne használja a repülőgép fedélzeti hangrendszerét:
 - Ha a személyzet bejelenti, hogy elektronikus eszközök használata tilos.
 - Ha a repülőgép fedélzetén magántulajdonban lévő fülhallgató használata tilos.

- A zajcsökkentő funkció elsődlegesen az alacsony frekvenciatartományba eső zajok csökkentésére készült, és nem csökkenti hatékonyan a magas frekvenciájú zajt.
- Ha a fülpárnák nem illeszkednek megfelelően fülei méretéhez és alakjához, hang szökhet ki, vagy elégtelen basszushangot észlelhet, és a zajcsökkentő funkció hatása csökkenhet. Mindig a fülméretéhez leginkább illő fülpárnát válassza.
- Ha a fülhallgató mikrofonját letakarja a kezével vagy más tárggyal, visszacsatolás léphet fel, amely gerjedést eredményezhet. Ebben az esetben vegye el a mikrofontól a kezét vagy azt a tárgyat, amivel letakarta a mikrofont.

Hibaelhárítás

Ha hibás működésre gyanakszik, végezze el az alábbi ellenőrzéseket, mivel lehet, hogy egyszerűen a téves használat okozhatja a problémát. A problémát más tényezők is okozhatják, nem csak maga a fülhallgató, ezért ellenőrizze a hanggal kapcsolatosan felhasznált más komponenseket is.

Végezze el az alábbi ellenőrzéseket, és ha a probléma ezután is fennáll, kérdezze meg a forgalmazót vagy a legközelebbi Pioneer javítóbázist.

Probléma	Javítás
Nincs hang.	<ul style="list-style-type: none">• Ellenőrizze a fülhallgató és az AV eszköz közötti kapcsolatot.• Ellenőrizze, hogy az AV komponens be van-e kapcsolva.• Állítsa be a kimenő hangerőt az AV komponensen.• Cseréje ki a fülhallgatóban az elemet.
A hang torzult.	<ul style="list-style-type: none">• Csökkentse a csatlakoztatott AV komponensen a hangerőt.• Cseréje ki a fülhallgatóban az elemet.
A bekapcsolás nem lehetséges.	<ul style="list-style-type: none">• Cseréje ki a fülhallgatóban az elemet.• Ellenőrizze, hogy az elem megfelelően vannak-e behelyezve (helyesek-e a ⊕ és ⊖ polarítások?).
Visszacsatolt hang (begerjedés).	<ul style="list-style-type: none">• Ha a kezével eltakarja a fülhallgató mikrofon részét, akkor vegye el a kezét.
A zajscökkentés hatástalan.	<ul style="list-style-type: none">• Állítsa a főkapcsolót ON (BE) állásba (az állapotjelző zölden világít).

Néhány szó a fülhallgató használatáról

- Ne ejtse le, ne üsse be, és ne tegye ki súlyosabb ütődésnek a fülhallgatót, mert ez károsodáshoz vezethet.
- A kiváló minőségű hangvisszaadás érdekében tartsa tisztán a dugót, és időnként törölje meg egy tiszta, puha ruhával.
- Hibás működés esetén, vagy ha idegen anyag akad meg a fülhallgatóban, kapcsolja ki a táplálást és kérje ki a forgalmazó vagy a Pioneer javítóbázis véleményét.
- Ha allergiás reakciót (bőrkiütés, stb.) tapasztal a fülhallgató használata közben, azonnal fejezze be a használatot.
- Ez a termék azért készült, hogy csökkentse a zajt és növelje a hallgatás örömeit. Nem arra készült, hogy pilóták fedélzeti kommunikációra használják az FAA(Federal Aviation Administration) útmutatásai szerint. Ne használja ezt a terméket a rendeltetésétől eltérő célokra.

Műszaki adatok

Típus	Zárt dinamikus
Meghajtó egység átmérője	∅14,2 mm
Maximum bemenet	10 mW/32 Ω
Ellenállás	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Kimeneti hangszint	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Frekvencia-átvitel	5 Hz-től 16 000 Hz-ig
Zajelnyomás	20 dB (300 Hz-en)
Teljesítmény	AAA elem x 1
Tömeg	kb. 28 g (elem nélkül)

Tartozékok

Fedélzeti adapter dugó	1
AAA mangánelem (a működés ellenőrzéséhez)	1
Fülpárnák, S, L (szilikongumi)	mindegyikből 2 db.
*Az M-es méretű fülpárna gyárilag a fejhallgatóra van szerelve.	
Tároló tasak	1
Használati útmutató	1



Megjegyzés

- A termék megjelenése és műszaki adatai külön értesítés nélkül is megváltozhatnak.

Kiadja a Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Minden jog fenntartva.

Informácie pre spotrebiteľov o skladovaní a narábaní so starými alebo nefunkčnými elektronickými zariadeniami a použitými batériami.

(Symbol pre produkt)



Tieto symboly na produkte, na obale, v priloženom návode alebo dokumente znamenajú, že nefunkčné alebo staré elektrické alebo elektronické produkty a batérie nemôžu byť umiestnené do bežného komunálneho odpadu.

Tieto produkty a batérie je potrebné po skončení životnosti odniesť podľa platnej miestnej legislatívy na miesta separovaného zberu, kde bude zaistené ich správne spracovanie, obnova a recyklácia.

(Symbol napr. pre batérie)



Pri odstránení produktu alebo batérií na určené zberné miesto zaistíte jeho správne spracovanie, obnovu a recykláciu, a predídete možnému negatívnemu dopadu na životné prostredie a ľudské zdravie.

Pre viac informácií o skladovaní a recyklácii starých produktov a batérií, prosím, kontaktujte svoju lokálnu samosprávu, miesto separovaného zberu alebo priamo predajcu, kde ste si daný produkt zakúpili.

Tieto symboly sú platné len na území EU.



Pb

V iných krajinách získate informácie o správnom odstránení elektronických produktov u svojho predajcu.

K058a_A1_Sk

UPOZORNENIE

Tento prístroj nie je odolný voči vode. Aby ste predišli požiaru či náhodnej poruche, neumiestňujte nádoby obsahujúce tekutinu do blízkosti prístroja (napríklad vázu, prípadne nádobu s kvetmi) ani ho nevystavujte kvapkaniu, striekaniu, dažďu alebo vlhku.

D3-4-2-1-3_A_Sk

Pracovné prostredie

Teplota a vlhkosť pracovného prostredia:
+5 °C až +35 °C; menej ako 85 % relatívnej vlhkosti (chladniace preduchy neblokované)
Neumiestňujte toto zariadenie v slabo vetraných priestoroch alebo na miestach s vysokou vlhkosťou, či priamym slnečným žiarením (alebo silným umelým osvetlením)

D3-4-2-1-7c_A_Sk

UPOZORNENIE

Aby ste predišli riziku požiaru, neumiestňujte zdroje otvoreného ohňa (horiace sviece a pod.) do blízkosti prístroja.

D3-4-2-1-7a_A_Sk

Ak odstraňujete použité batérie, robte to v súlade s vládnymi nariadeniami alebo všeobecnými predpismi orgánov životného prostredia platnými pre váš štát či územie.

D3-4-2-3-1_Sk

Tento výrobok je na všeobecné domáce použitie. Oprava akýchkoľvek chýb spôsobených iným použitím ako v domácnosti (napríklad dlhodobé použitie na komerčné účely v reštauráciách alebo používanie v aute či na lodi), ktoré by si vyžadovali opravu, bude spoplatnená aj v záručnej lehote.

K041_Sk

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento produkt Pioneer. Prosíme, prečítajte si tieto inštrukcie na prevádzku, aby ste s týmto modelom vedeli správne zaobchádzať. Po prečítaní si ich starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu.

Hlavné funkcie

Redukuje až 90 % okolitého hluku, skvelé počúvanie dokonca aj v hlučnom prostredí.

- Založené na vlastných metódach merania.
- Nie všetky vonkajšie zvuky sú obmedzené.

Stlačením tlačidla monitora počúvate vonkajšie zvuky.

Energeticky úsporný dizajn umožňuje až 120 hodín nepretržitého zvukového zážitku.

- Ak používate alkalickú batériu.

Slúchadlová jednotka s veľkým priemerom 14,2 mm pre vysokokvalitný zvuk.

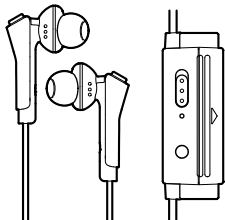
Funkcia obmedzenia vonkajšieho hluku môže byť vypnutá, ak nie je potrebná, a slúchadlá sa použijú ako obyčajné slúchadlá.

Vrátane adaptéra na zástrčku do lietadla (duálna zástrčka) na používanie v lietadle.

Obsah balenia

Pred použitím skontrolujte, či balenie obsahuje všetky časti a súčiastky.

- Slúchadlá do uší

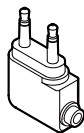


- Ušné násadky, 2 kusy z každej veľkosti, S, L (silikónová guma)

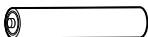


Násadky veľkosti M sú vložené do slúchadiel výrobcom.

- Adaptér na zástrčku do lietadla
- Vrecko na úschovu

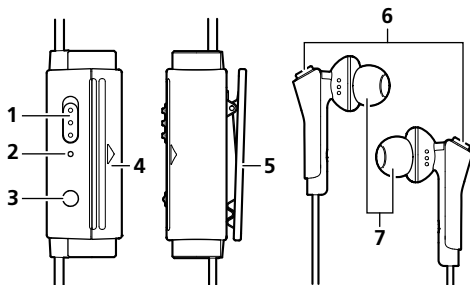


- Mangánové batérie (1) AAA (na overenie funkčnosti)



- Návod na používanie (tento návod)

Názvy a funkcie súčastí



1 Spínač napájania

Použite na zapnutie/vypnutie (ON/OFF) funkcie obmedzenia hluku.

2 Indikátor napájania

Svieti, ak je zapnuté napájanie.

3 Tlačidlo monitora

Okolité zvuk možno počuť, ak podržíte toto tlačidlo stlačené.

4 Kryt batérií

Stlačte v smere šípky (trojuholník) a otvorte kryt batérie.

5 Spona

Použite na upevnenie jednotky k vrecku na hrudi, klope kabáta atď.

6 Mikrofóny

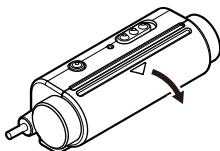
Rozpoznávajú okolité zvuky.

7 Ušné násadky (silikónová guma)

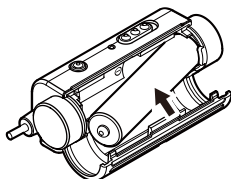
Vyberte si z veľkostí S, M alebo L, aby vám čo najlepšie sadli do uší.

Vkladanie batérie

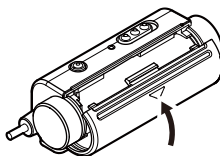
1 Stlačte v smere šípky a otvorte kryt batérie.



2 Vložte batériu, dajte pozor pri umiestnení \oplus a \ominus na zachovanie správnej polarity.



3 Stlačte v smere šípky a zatvorte kryt batérie.



Kedy vymieňať batériu

Keď sa batéria vybíja, indikátor napájania tmavne, zvuk začína byť skreslený, s väčším ako bežným šumom. Vždy vymieňajte batériu za novú. Približná životnosť batérie je nasledujúca, keď sa nepretržite používa funkcia na obmedzenie hluku:

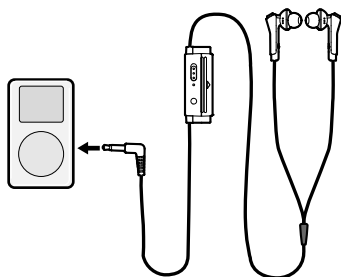
Alkalická batéria veľkosti AAA: približne 120 hodín

Mangánová batéria veľkosti AAA: približne 60 hodín

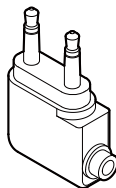
(Životnosť batérií vo veľkej miere závisí od teploty okolia a ostatných podmienok používania.)

Používanie slúchadiel

1 Pripojenie k zariadeniam AV



Adaptér na zástrčku do lietadla

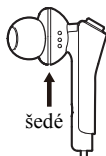


Pri pripájaní slúchadiel do zvukového systému na palube lietadla použijete dodaný adaptér.

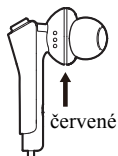
2 Používanie slúchadiel

Dodržte orientáciu slúchadiel ľavé/pravé pomocou symbolov „L“ a „R“ alebo farby slúchadiel a vložte si ich do uší. Vyberte si ušné násadky podľa veľkosti uší.

L: ľavé



R: pravé



3 Prehrávanie hudby

1. Ak je napájanie v polohe zapnuté (ON)

Ak je spínač napájania v polohe zapnuté (ON), indikátor napájania svieti na zeleno a funkcia obmedzenia vonkajšieho hluku je aktívna, pričom umožňuje počúvať hudbu bez výrazného zvyšovania hlasitosti, čím eliminuje potrebu neúmerne zvyšovať hlasitosť a znižuje vyrušovanie ľudí v blízkosti.

2. Ak je napájanie v polohe vypnuté (OFF)

Ak je spínač napájania v polohe vypnuté (OFF), funkcia na obmedzenie vonkajšieho hluku sa vypne a slúchadlová jednotka sa môže používať ako obyčajné slúchadlá.

3. Keď je stlačené tlačidlo monitora

Keď podržíte tlačidlo monitora stlačené, prehrávanie hudby je stlmené a funkcia na obmedzenie vonkajšieho hluku je dočasne zastavená, čo umožňuje počuť okolité zvuky bez zloženia slúchadiel.

* Táto funkcia je možná, len keď je spínač napájania v polohe zapnuté (ON).

4 Ďalšie použitie

Keď nepoužívate slúchadlá, nastavte spínač napájania do polohy vypnuté (OFF).

5 Výstrahy

- Pri odpájaní kábla ťahajte za konektor, nie za kábel.
- Dodaný adaptér na zástrčku do lietadla nemusí byť kompatibilný s konektormi vo všetkých lietadlách.
- Nepoužívajte so zvukovým systémom na palube lietadla v týchto prípadoch:
 - Vždy, ak posádka lietadla oznámi, že používanie elektronických zariadení je zakázané.
 - Ak je použitie vlastných slúchadiel v lietadle zakázané.

- Funkcia obmedzenia hluku je primárne navrhnutá na redukciiu hluku v nízkofrekvenčnom rozsahu, nie je účinná pri redukcii vysokofrekvenčného hluku.
- Ak veľkosť ušných násadiiek nesedí s veľkosťou a obrysami vašich uší, nadmerne hlasitý zvuk môže zaniknúť alebo môžete nedostatočne vnímať basové zvuky a efekt funkcie obmedzenia hluku sa môže znížiť. Vždy si vyberte a používajte ušné násadky, ktoré najlepšie sadnú do vašich uší.
- Ak zakrývate mikrofón na slúchadlách rukou alebo je zakrytý iným predmetom, môže dôjsť k spätnej väzbe, ktorej výsledkom je „kvílivý“ zvuk. V tomto prípade odtiahnite ruku alebo odstráňte prekážku z mikrofónu.

Riešenie problémov

Ak spozorujete nesprávnu funkčnosť, urobte kontrolu, pretože aj malá chyba môže byť príčinou problému. Problém môže byť spôsobený aj faktormi mimo slúchadiel, preto skontrolujte všetky zariadenia, s ktorými slúchadlá používate.

Ak problém pretrváva aj po vykonaní nasledujúcich kontrol, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo najbližšie servisné stredisko Pioneer.

Problém	Náprava
Žiaden zvuk.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte spojenie medzi slúchadlami a komponentmi systému AV.• Potvrďte, že na komponente AV je zapnuté napájanie.• Nastavte výstupnú hlasitosť zvuku na komponente AV.• Vymeňte batériu v slúchadlách.
Zvuk je skreslený.	<ul style="list-style-type: none">• Znížte hlasitosť na pripojených komponentoch AV.• Vymeňte batériu v slúchadlách.
Nemožno zapnúť napájanie.	<ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batériu v slúchadlách.• Skontrolujte správnosť vloženia batérie (je zachovaná správna polarita \oplus a \ominus ?).
Spätná väzba (kvílenie).	<ul style="list-style-type: none">• Ak zakrývate časť mikrofónu na slúchadlách rukou, odťahnite ju.
Obmedzovač hluku nie je aktívny.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavte spínač napájania do polohy ON (indikátor napájania svieti na zeleno).

O používaní slúchadiel:

- Nevystavujte slúchadlá pádom, nárazom ani iným vplyvom, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie.
- Na zabezpečenie kvality reprodukcie zvuku udržiajte konektory čisté občasným utieraním mäkkou čistou handričkou.
- V prípade poruchy alebo vniknutia cudzieho predmetu do slúchadiel vypnite napájanie a obráťte sa na svojho dodávateľa alebo servisné stredisko Pioneer.
- Ak pocítite počas používania slúchadiel alergickú reakciu (vyrážky, atď.), okamžite prestaňte slúchadlá používať.
- Tento výrobok bol navrhnutý na redukciu hluku a zvýšenie vášho poslucháčskeho zážitku. Nebol navrhnutý na použitie pilotmi alebo v leteckej komunikácii, ako určuje FAA (Federálny úrad pre letectvo). Nepoužívajte tento výrobok na účely, na ktoré nebol navrhnutý.

Technické údaje

Typ	Uzatvorený dynamický
Priemer slúchadlovej jednotky	∅14,2 mm
Maximálny vstupný výkon	10 mW/32 Ω
Impedancia	34,5 Ω (zapnuté (ON)), 18,5 Ω (vypnuté (OFF))
Výstupná hladina zvuku	
	103 dB (zapnuté (ON)), 105 dB (vypnuté (OFF))
Frekvenčný rozsah	5 Hz až 16 000 Hz
Obmedzenie hluku	20 dB (pri 300 Hz)
Napájanie	bateria AAA x 1
Hmotnosť	približne 28 g (bez batérie)

Príslušenstvo

Adaptér na zástrčku do lietadla	1
Mangánové batérie veľkosti AAA (na overenie funkčnosti)	1
Ušné násadky S, L (silikónová guma)	2 kusy z každej veľkosti
* Násadky veľkosti M sú vložené do slúchadiel výrobcom.	
Vrecko na úschovu	1
Návod na používanie	1



Poznámka

- Vzhľad a technické údaje tohto produktu sa môžu zmeniť bez upozornenia.

Publikované Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Všetky práva vyhradené.

Информация для пользователей по сбору и утилизации бывшего в эксплуатации оборудования и отработавших элементов питания

(Обозначение
для оборудования)



Эти обозначения на продукции, упаковке, и/или сопроводительных документах означают, что бывшая в эксплуатации электротехническая и электронная продукция и отработанные элементы питания не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором.

Для того чтобы данная бывшая в употреблении продукция и отработанные элементы питания были соответствующим образом обработаны, утилизированы и переработаны, пожалуйста, передайте их в соответствующий пункт сбора использованных электронных изделий в соответствии с местным законодательством.

(Обозначения
для элементов питания)



Утилизируя данные устройства и элементы питания правильно, Вы помогаете сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможные негативные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть в результате несоответствующего удаления отходов.



Pb

Для получения дополнительной информации о правильных способах сбора и утилизации отработавшего оборудования и использованных элементов питания обращайтесь в соответствующие местные органы самоуправления, в центры утилизации отходов или по месту покупки данного изделия.

Данные обозначения утверждены только для Европейского Союза.

Для стран, которые не входят в состав Европейского Союза:

Если Вы желаете утилизировать данные изделия, обратитесь в соответствующие местные учреждения или к дилерам для получения информации о правильных способах утилизации.

K058a_A1_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги.

D3-4-2-1-3_A1_Ru

Условия эксплуатации

Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:
+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 % (не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)
Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света).

D3-4-2-1-7c*_A1_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи).

D3-4-2-1-7a_A1_Ru

Избавляясь от использованных батареек, пожалуйста, выполняйте действующие в вашей стране или регионе требования правительственных предписаний или соблюдайте правила, установленные общественной природоохранной организацией.

D3-4-2-3-1_B1_Ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте и не храните батарейки на прямом солнечном свете или в других жарких местах (например, в салоне автомобиля или рядом с обогревателем). Это может привести к утечке жидкости из батареек, перегреву, взрыву или возгоранию. Кроме того, срок службы или емкость батареек может уменьшиться.

D3-4-2-3-3_A1_Ru

Данное изделие предназначено для использования в общих хозяйственных целях. В случае возникновения любой неисправности, связанной с использованием в других, нежели хозяйственных целях (таких, как длительное использование в коммерческих целях в ресторане или в автомобиле, или на корабле) и требующей ремонта, такой ремонт осуществляется за плату, даже в течение гарантийного срока.

K041_A1_Ru

Благодарим вас за покупку этого изделия марки Pioneer.
Полностью прочтите настоящие инструкции по эксплуатации,
чтобы знать, как правильно обращаться с этой моделью.
Прочитав инструкции, сохраните их в надежном месте для
использования в будущем.

Главные особенности

Подавляет до 90 % внешнего шума, обеспечивая отличное качество прослушивания даже в шумных местах.

- По собственным методам измерений компании.
- Отсекаются не все внешние звуки.

Чтобы услышать внешние звуки, нажмите кнопку отслеживания внешних звуков.

Энергосберегающая конструкция обеспечивает до 120 часов непрерывного прослушивания музыки.

- При использовании щелочной батарейки.

Использование динамических головок большого диаметра $\varnothing 14,2$ мм обеспечивает высокое качество звучания.

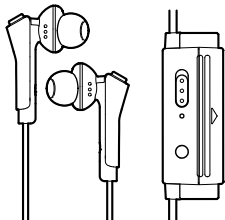
При необходимости функцию подавления звуков можно отключить, что позволяет использовать изделие в качестве обычных наушников.

Прилагается переходник (двойной штекер) для подключения к бортовой сети самолета.

Комплект поставки

Перед началом эксплуатации проверьте наличие всех частей и компонентов.

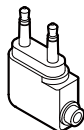
- Наушники



- Вкладыши наушников, по 2 каждого размера, S, L (силиконовый каучук)



- Переходник для подключения к бортовой сети самолета

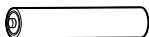


Вкладыши размера М установлены на наушниках на заводе.

- Чехол для хранения и переноски

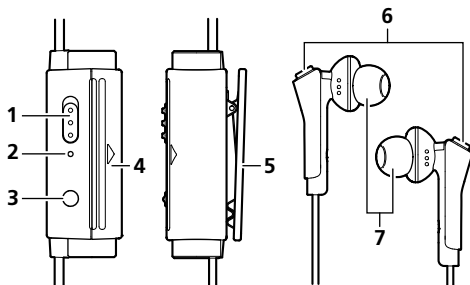


- Марганцевая батарейка типа ААА (1) (для проверки работы)



- Инструкции по эксплуатации (данный документ)

Наименования и функции частей



1 Выключатель питания

Используйте для включения/выключения функции подавления шума.

2 Индикатор питания

Горит при включенном питании.

3 Кнопка отслеживания внешних звуков

Внешние звуки слышны, пока эта кнопка удерживается в нажатом положении.

4 Крышка батарейного отсека

Нажмите в направлении, указанном стрелкой (треугольником), чтобы открыть крышку батарейного отсека.

5 Клипса

Используйте для прикрепления изделия к грудному карману, лацкану и т. п.

6 Микрофоны

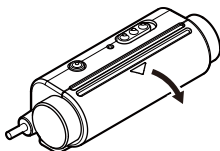
Принимают внешние звуки.

7 Вкладыши наушников (силиконовый каучук)

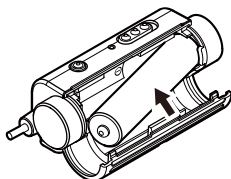
Выберите из размеров S, M или L те вкладыши, которые лучше всего подходят форме ваших ушей.

Установка батареек

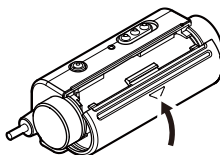
1 Нажмите в направлении, указанном стрелкой, чтобы открыть крышку батарейного отсека.



2 Вставьте батарейку в правильной ориентации, соблюдая полярность \oplus и \ominus .



3 Нажмите в направлении, указанном стрелкой, чтобы закрыть крышку батарейного отсека.



Когда заменять батарейку

Когда батарейка разрядится, индикатор питания станет темнее, а звук будет искажаться, сопровождаясь большим, чем обычно, количеством искажений. Для замены всегда используйте новую батарейку. Номинальный срок службы батарейки при использовании функции подавления шума будет следующим:

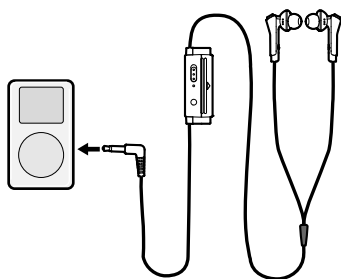
Щелочная батарейка типа AAA: около 120 часов

Марганцевая батарейка типа AAA: около 60 часов

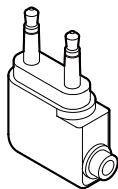
(Срок службы батарейки может отличаться в зависимости от окружающей температуры и других условий эксплуатации.)

Пользование наушниками

1 Подключение к аудио- и видеоустройствам



Переходник для подключения к бортовой системе авиалайнера

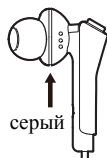


Для подсоединения наушников к бортовой аудиосистеме самолета пользуйтесь прилагаемым переходником.

2 Пользование наушниками

Проверьте ориентацию правого/левого наушников по символам “L” и “R” или цветам наушников и вставьте наушники в уши. Выберите те из прилагаемых вкладышей наушников, которые лучше всего подходят размеру ушной раковины.

L: левый



R: правый



3 Воспроизведение музыки

1. Когда питание включено

При установке выключателя питания в положение ON (ВКЛ) индикатор питания загорается зеленым цветом и функция подавления шума работает, позволяя прослушивать музыку без значительного увеличения уровня громкости, таким образом устраняя необходимость урезмерно повышать уровень громкости и не создавая неудобств для окружающих.

2. Когда питание выключено

При установке выключателя питания в положение выключения OFF (ВЫКЛ) функция подавления шума выключается и изделие может использоваться в качестве обычных наушников.

3. Когда нажата кнопка отслеживания внешних звуков

Пока кнопка отслеживания внешних звуков удерживается в нажатом положении, звук воспроизведения заглушается и работа функции подавления шума временно останавливается, позволяя таким образом слышать внешние звуки, не вынимая наушники из ушей.

* Эта функция работает, только когда выключатель питания установлен в положение включения ON (ВКЛ).

4 После использования

Когда наушники не используются, устанавливайте выключатель питания в положение OFF (ВЫКЛ).

5 Меры предосторожности

- Отсоединяя шнур, беритесь за штекер, а не тяните за шнур.
- Прилагаемый переходник для бортовой сети самолета может быть не совместимым со всеми гнездами на всех самолетах.
- Не используйте наушники с бортовыми аудиосистемами самолетов в следующих случаях:

- Когда экипаж объявляет о запрете пользования электронными устройствами.
- Если в самолете запрещено пользоваться собственными наушниками.
- Функция подавления шума разработана специально для понижения шумов главным образом в низкочастотном диапазоне и не может эффективно понижать высокочастотные шумы.
- Если вкладыши наушников не подходят правильно размеру и форме ушной раковины, чрезмерный звук может проходить наружу и низкочастотные звуки могут звучать недостаточно мощно, а эффект функции подавления шума может уменьшиться. Всегда выбирайте и используйте те из вкладышей наушников, которые лучше всего подходят размеру ушной раковины.
- Когда рука или какой-либо другой предмет закрывает микрофон наушников, возможно возникновение эффекта обратного сигнала, вызывающего нелинейное искажение звука («подвывание»). В подобном случае снимите руку или удалите другое препятствие с микрофона.

Поиск и устранение неполадок

Если вы подозреваете наличие неисправности, проверьте указанные ниже позиции, поскольку причиной проблемы может быть простая ошибка управления. Проблема может быть вызвана и другими факторами, не связанными с самими наушниками, поэтому обязательно проверьте аудиокомпоненты, в сочетании с которыми используются наушники.

Выполните проверки по указанным пунктам и, если проблема сохраняется, обратитесь за консультацией к продавцу или в ближайший сервисный центр компании Pioneer.

Проблема	Решение
Нет звука.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте соединение между наушниками и аудио-/видеоустройством.• Убедитесь в том, что питание аудио-/видеокомпонента включено.• Настройте выходной уровень громкости звука на аудио-/видеокомпоненте.• Замените батарейку наушников.
Звук искажен.	<ul style="list-style-type: none">• Понижьте выходной уровень громкости на подсоединенном аудио-/видеокомпоненте.• Замените батарейку наушников.
Питание не включается.	<ul style="list-style-type: none">• Замените батарейку наушников.• Проверьте правильность установки батарейки (правильна ли полярность ⊕ и ⊖ батарейки?).
Звук с эффектом обратного сигнала («подвывание»).	<ul style="list-style-type: none">• Если ваша рука закрывает микрофон наушника, снимите руку с микрофона.

Проблема**Решение**

Функция подавления шума не работает.	• Установите выключатель питания в положение ON (ВКЛ) (индикатор питания загорится зеленым цветом).
--------------------------------------	---

Замечание о пользовании наушниками

- Не роняйте наушники, не подвергайте их ударам и другим сильным воздействиям, в противном случае возможно повреждение наушников.
- С целью обеспечения высокого качества звучания держите штексель чистым, периодически протирая его мягкой чистой тканью.
- В случае неисправности или если в наушники попал посторонний предмет, выключите питание и обратитесь за консультацией к продавцу или в сервисный центр компании Pioneer.
- Если во время использования наушников у вас возникнет аллергическая реакция (сыпь и т. д.), немедленно прекратите использование наушников.
- Данное изделие специально разработано с целью уменьшения шумов и улучшения звучания. Оно не предназначено для использования пилотами или для бортовой связи, как указано FAA (Федеральным управлением гражданской авиации США). Не пользуйтесь данным изделием в целях, отличающихся от тех, для которых оно предназначено.

Технические характеристики

Тип.....	Закрытый динамик
Диаметр динамической головки	∅14,2 мм
Макс. мощность	10 мВт/32 Ω
Импеданс	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Уровень выходного звукового сигнала	103 дБ (ON), 105 дБ (OFF)
Частотная характеристика	От 5 Гц до 16 000 Гц
Подавление шумов	20 дБ (на 300 Гц)
Питание	Батарейка типа AAA x 1
Вес	Около 28 г (без батарейки)

Принадлежности

Переходник для подключения к бортовой сети самолета	1
Марганцевая батарейка типа AAA (для проверки работы)	1
Вкладыши наушников, S, L (силиконовый каучук)	По 2 каждого размера
* Вкладыши размера М установлены на наушниках на заводе.	
Чехол для хранения и переноски	1
Инструкции по эксплуатации	1



Примечание

- Внешний вид и технические характеристики изделия могут изменяться без предварительного уведомления.

Издано Pioneer Corporation.
© Pioneer Corporation, 2010.
Все права защищены.

Informacje dla użytkowników na temat pozbywania się starych urządzeń elektronicznych i zużytych baterii.

(Symbole dla produktów)



Symbole na produktach, opakowaniach i/lub dołączonych dokumentach oznaczają, że zużyte produkty elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie powinny być wyrzucane razem z innymi odpadami domowymi.

W celu prawidłowej utylizacji i pozbycia się starych produktów i zużytych baterii należy odnieść je do właściwego punktu zbierającego tego typu przedmioty zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Przez prawidłowe pozbycie się tych produktów i baterii przyczynisz się do ochrony wartościowych zasobów naturalnych i zapobiegania potencjalnie negatywnym efektom na ludzkim zdrowiu i środowisku, które mogą wystąpić w razie niewłaściwego sposobu obchodzenia się z odpadami.

Więcej informacji na temat pozbywania się i powtórnego przetwarzania starych produktów i baterii, znajdziesz w lokalnym magistracie, firmie wywożącej śmieci, która obsługuje Twój rejon lub w punktach sprzedaży, gdzie nabyłeś produkty.

Symbole obowiązują jedynie w krajach Unii Europejskiej.

Dotyczy krajów poza Unią Europejską:

Jeśli chcesz pozbyć się tych elementów, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej metody utylizacji.

(Przykłady symboli dla baterii)



Pb

K058a_A1_PI

OSTRZEŻENIE

Urządzenie nie jest wodoodporne. Aby uniknąć pożaru lub porażenia elektrycznego, nie należy umieszczać pojemników z płynami w pobliżu urządzenia (na przykład wazonu lub doniczki) ani wystawiać urządzenia na działanie kapiących lub przyskających cieczy, deszczu ani wilgoci.

D3-4-2-1-3_A_Pol

Miejsce użytkowania

Temperatura i wilgotność miejsca użytkowania: od +5 °C do +35 °C (+41 °F do +95 °F); poniżej 85 % wilgotności względnej (niezablockowane chłodzące otwory wentylacyjne)

Nie włączać urządzenia w słabo wentylowanych miejscach ani miejscach o wysokiej wilgotności lub wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego (lub silnego światła sztucznego)

D3-4-2-1-7_C_Pol

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć pożaru, nie należy kłaść nieosłoniętych źródeł ognia (na przykład zapalonych świecy) na urządzeniu.

D3-4-2-1-7a_A_Pol

Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z przepisami rządowymi lub zasadami instytucji ochrony środowiska obowiązującymi w danym kraju/rejonie.

D3-4-2-3-1_Pol

Produkt przeznaczony do ogólnego użytku domowego. Awaryjne uszkodzenia z użytkowania w innych celach (na przykład długotrwałe użytkowanie w celach komercyjnych w restauracji lub użytkowanie w samochodzie lub na statku) i wymagające naprawy będą naprawiane odpłatnie nawet w okresie objętym gwarancją.

K041_Pol

Dziękujemy za kupno produktu Pioneer. Prosimy, przeczytaj załączone instrukcje obsługi, żebyś wiedział, jak prawidłowo obsługiwać swoje urządzenie. Po przeczytaniu przechowuj instrukcje w bezpiecznym miejscu, aby można było z nich skorzystać w przyszłości.

Główne elementy

Funkcja tłumienia hałasu otoczenia nawet do 90 %, świetna jakość słuchania, nawet w głośnych miejscach.

- Na podstawie własnych metod pomiaru.
- Nie wszystkie dźwięki otoczenia są eliminowane.

Naciśnij przycisk monitora, aby usłyszeć dźwięki otoczenia.

Energooszczędnie zaprojektowane, pozwalają na nieprzerwaną radość ze słuchania do 120 godzin.

- Używając baterii alkalicznych.

Przetwornik o dużej średnicy wynoszącej $\varnothing 14,2$ mm zapewnia najlepszej jakości dźwięk.

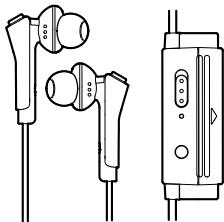
Można wyłączyć funkcję tłumienia hałasu, gdy nie jest potrzebna i użytkować jako tradycyjne słuchawki.

Zawiera adapter do gniazdek samolotowych (podwójna wtyczka).

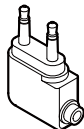
Zawartość zestawu

Sprawdzić przed użyciem, czy w zestawie są wszystkie części i elementy.

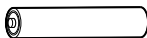
- Słuchawki



- Adapter do gniazdek samolotowych



- Bateria manganowa AAA (1)
(do sprawdzenia działania)



- Końcówki słuchawek, po dwie,
S (małe), L (duże) (guma
silikonowa)



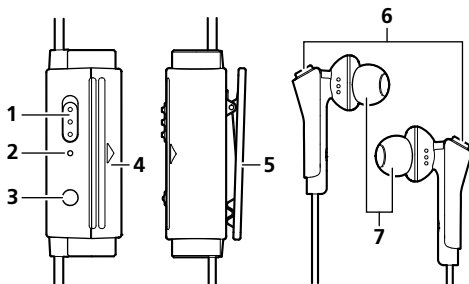
Końcówki w rozmiarze M
(średnie) są nałożone na
słuchawki fabrycznie.

- Pokrowiec



- Instrukcja obsługi (ten
dokument)

Nazwy i funkcje części



1 Włącznik zasilania

Należy używać w celu włączenia/wyłączenia funkcji tłumienia hałasu.

2 Wskaźnik zasilania

Świeci się przy włączonym zasilaniu.

3 Przycisk monitora

Gdy ten przycisk jest wciśnięty, słychać dźwięki otoczenia.

4 Pokrywa baterii

Należy nacisnąć w kierunku strzałki (trójkąta), aby otworzyć pokrywę baterii.

5 Klips do przypinania

Należy używać w celu przypięcia do kieszeni na tułowiu, klapy (marynarki), itp.

6 Mikrofony

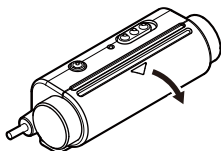
Wyłapują one dźwięki otoczenia.

7 Końcówki słuchawek (guma silikonowa)

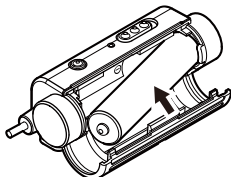
Wybierz rozmiar S, M lub L, aby najlepiej dopasować do swoich uszu.

Wkładanie baterii

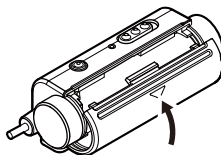
1 Nacisnąć w kierunku strzałki, aby otworzyć pokrywę baterii.



2 Włożyć baterię, ustawiając je właściwie do biegunów \oplus i \ominus .



3 Nacisnąć w kierunku strzałki, aby zamknąć pokrywę baterii.



Kiedy należy wymienić baterię?

Gdy bateria się wyczerpuje, wskaźnik zasilania ciemnieje, a dźwięk wydaje się zakłócony, z większą niż zwykle ilością hałasu. Zawsze wymieniaj baterię na nową. Przy ciągłym użytku słuchawek z włączoną funkcją tłumienia hałasu nominalny czas pracy baterii wynosi:

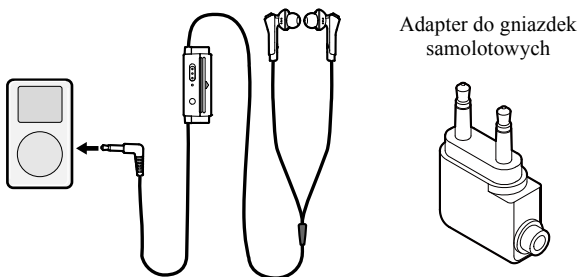
Bateria alkaliczna AAA: Około 120 godzin

Bateria manganowa AAA: Około 60 godzin

(Czas pracy baterii może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i innych warunków użytkowania.)

Używanie słuchawek

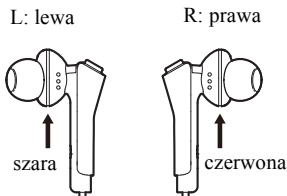
1 Podłączanie do urządzeń audiowizualnych



Przy podłączaniu słuchawek do pokładowego systemu audio w samolocie należy użyć załączonego adaptera.

2 Używanie słuchawek

Należy potwierdzić prawidłową orientację słuchawek lewa/prawa patrząc na symbole „L” (lewa) i „R” (prawa) lub na kolor słuchawek, następnie umieścić słuchawki w uszach. Wybierz dostarczoną końcówkę słuchawki, która najlepiej pasuje do rozmiaru twojego ucha.



3 Odtwarzanie muzyki

1. Gdy zasilanie jest włączone

Podczas gdy włącznik zasilania ustawiony jest w pozycji ON, wskaźnik zasilania świeci się na zielono, a funkcja tłumienia hałasu działa. Pozwala to słuchać muzyki bez zbyteńnego zwiększania głośności i nie przeszkadzać otaczającym ludziom nadmiernym poziomem dźwięku.

2. Gdy zasilanie jest wyłączone

Podczas gdy włącznik zasilania ustawiony jest w pozycji OFF, funkcja tłumienia hałasu nie działa, zaś urządzenie można używać jako słuchawki tradycyjne.

3. Gdy wciśnięty jest przycisk monitora

Gdy przycisk monitora jest wciśnięty, dźwięk odtwarzania jest wyciszony, zaś funkcja tłumienia hałasu jest tymczasowo wyłączona, pozwalając tym samym słyszeć dźwięki otoczenia bez zdejmowania słuchawek.

* Funkcja ta jest dostępna jedynie gdy włącznik zasilania ustawiony jest w pozycji ON.

4 Po użyciu

Gdy słuchawki nie są używane, należy przełączyć włącznik zasilania na pozycję OFF.

5 Środki ostrożności

- Odłączając kabel, należy ciągnąć za wtyczkę, a nie kabel.
- Dostarczony adapter do gniazdek samolotowych, może nie pasować do niektórych gniazdek w samolotach.
- Słuchawek nie należy używać z pokładowymi systemami dźwiękowymi w samolotach, jeśli:
 - Załoga ogłosi zakaz używania urządzeń elektronicznych.
 - Używanie prywatnych słuchawek w samolocie jest zakazane.

- Funkcja tłumienia dźwięku ma na celu zmniejszenie hałasu o niskiej częstotliwości i nie działa dobrze w przypadku hałasu o wysokiej częstotliwości.
- Jeśli końcówki słuchawek nie pasują rozmiarem i kształtem do uszu użytkownika, dźwięk może nadmiernie uciekać na zewnątrz, dźwięki basu mogą być niedostatecznie wyczuwalne, a efekt funkcji tłumienia hałasu może być zredukowany. Zawsze należy wybierać i używać końcówek słuchawek, które najlepiej pasują rozmiarem do uszu.
- W przypadku zakrycia mikrofonu słuchawek ręką lub innym przedmiotem, może wystąpić sprzężenie zwrotne, które powoduje gwizdzący dźwięk. Należy wtedy zdjąć rękę lub inną przeszkodę z mikrofonu.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku podejrzenia awarii należy sprawdzić następujące możliwości, ponieważ przyczyną problemu może być zwykły błąd obsługi. Problem może być też spowodowany czynnikami zewnętrznymi, więc należy sprawdzić urządzenia dźwiękowe, z którymi używane są słuchawki.

Jeśli po sprawdzeniu wszystkich poniższych możliwości problem nie ustępuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub najbliższym serwisem firmy Pioneer.

Problem	Rozwiązanie
Brak dźwięku.	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić połączenie słuchawek z urządzeniem audiowizualnym.• Sprawdzić, czy urządzenie audiowizualne jest włączone.• Zwiększyć głośność dźwięku w urządzeniu audiowizualnym.• Wymienić baterię w słuchawkach.
Dźwięk jest zniekształcony.	<ul style="list-style-type: none">• Zmniejszyć głośność dźwięku w podłączonym urządzeniu audiowizualnym.• Wymienić baterię w słuchawkach.
Nie włącza się zasilanie.	<ul style="list-style-type: none">• Wymienić baterię w słuchawkach.• Sprawdzić, czy bateria jest włożona właściwie (czy bieguny ⊕ i ⊖ ustawione są właściwie?).
Dźwięk sprzężenia zwrotnego (gwizd).	<ul style="list-style-type: none">• W przypadku zakrycia mikrofonu w słuchawkach ręką, należy zdjąć rękę z mikrofonu.
Nie działa funkcja tłumienia hałasu.	<ul style="list-style-type: none">• Ustawić włącznik zasilania w pozycji ON (zapali się zielona lampka zasilania).

Informacje na temat użytkowania słuchawek

- Nie upuszczać, nie uderzać ani nie poddawać słuchawek innym silnym wstrząsoms, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
- Aby jakość odtwarzanego dźwięku była wysoka, należy utrzymywać wtyczkę w czystości i przecierać ją od czasu do czasu miękką, czystą ściereczką.
- W przypadku awarii lub dostania się ciał obcych do słuchawek należy natychmiast odłączyć zasilanie i skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem firmy Pioneer.
- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej podczas używania słuchawek (wysypka, itp.), należy natychmiast zaprzestać ich użytkowania.
- Produkt ten ma zmniejszać hałas i zwiększyć przyjemność słuchania. Nie jest przeznaczony do użytku przez pilotów ani do komunikacji na pokładzie samolotu według wytycznych FAA (Amerykańskiej Federalnej Agencji Lotnictwa). Produktu nie należy używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Specyfikacje

Typ	Zamknięte dynamiczne
Średnica przetwornika	∅14,2 mm
Maks. moc sygnału wejściowego	10 mW/32 Ω
Impedancja	34,5 Ω (ON), 18,5 Ω (OFF)
Czułość	103 dB (ON), 105 dB (OFF)
Charakterystyka częstotliwościowa	5 Hz to 16 000 Hz
Tłumienie hałasu	20 dB (przy 300 Hz)
Zasilanie	1 bateria AAA
Waga	około 28 g (bez baterii)

Akcesoria

Adapter do gniazdek samolotowych	1
Bateria manganowa AAA (do potwierdzenia działania)	1
Końcówki słuchawek S, L (guma silikonowa)	po dwie
* Końcówki w rozmiarze M (średnie) są nałożone na słuchawki fabrycznie.	
Pokrowiec	1
Instrukcja obsługi	1



Uwaga

- Wygląd i specyfikacje produktu mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Opublikowane przez Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
Wszelkie prawa zastrzeżone.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет
Переносное аудиооборудование: 6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6_A1_Ru

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2010 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan / Japon

Корпорация Пайонир

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

Импортер: ООО "ПИОНЕР РУС"

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д.26 Тел.: +7(495) 956-89-01

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. / Etats-Unis. TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium / Belgique TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore / Singapour 159936 TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia / Australie, TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico / Mexique, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_B3_Ru